

A photograph of a cobblestone path with a rose and a green leaf. The text is overlaid on a white rounded rectangle.

"T
ROPEZANDO"
COLA **MEMORIA**
DE **XIXÓN**

CONCEYALÍA DE MEMORIA DEMOCRÁTICA
CONCEYU DE XIXÓN

GRUPU "DEPORTADOS ASTURIAS"

“ROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

CREITOS

EXEMPLAR DE BALDRE. PROHIBIDA LA VENTA.

Primer edición: mayu de 2023



Alvertencia:

Les semeyes que se recueyen equí publíquense pol so valor históricu pese al estáu de conservación o la calidá pa la so reproducción.

CREITOS

Edita: **Conceyalía de Memoria Democrática del Conceyu de Gijón/Xixón**

Depósitu Llegal: AS 01781-2023

Maquetación: www.dislok2.com

Impresión: Gráficas Apel

EL ÚLTIMO ALIENTO

Cuando la vida se escapa
como el agua ente los dedos,
como el humo del resquicio,
como cenizas al viento,
como el tiempo.

Cuando la vida se quiebra
como la leña del fuego,
como vasija de barro,
como la voz desgarrada,
como la rama.

Cuando se diluye la vida
como la sal nel mar, como
la arena na arena, como la
luz na niebla, como la
huella.

Cuando la vida se va
queda el vacío,
queda el recuerdo,
queda el momento,
queda el silencio.

Ángel Rodríguez

“Entre Silencios” - Poemariu
Xixón

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

CONTENÍU

“T ROPEZANDO” COLA MEMORIA DE Xixón

CONTENÍU

Creitos.....	4
<i>El Último Aliento</i>	5
Conteníu.....	6
Gracies.....	9
Prólogo.....	11
Introducción.....	15
Aurelio Aquilino Acebal Álvarez.....	37
Modesto Álvarez García.....	41
Isidro Álvarez Martínez.....	45
José Álvarez Menéndez.....	51
Emilio Álvarez Mongil.....	53
Alfredo Andrés Santos.....	59
Pedro Antolín Bilbao Vadalá.....	65
Acracio Blas Almeida.....	67
Roberto Blasco López.....	71
Valentín Bonacho Pacheco.....	73
Manuel Bonet García.....	77
Luis Cañas López.....	81
Elías Cernuda Brañas.....	87
Manuel Cortés García.....	89
Francisco Cristóbal Pérez.....	95



Víctor Cueto Espina.....	99
José María Cueto Rodríguez.....	103
Juan Díez Fernández.....	109
Olvido Fanjul Camín.....	111
Benigno Fernández Alonso.....	117
Jaime Fernández Álvarez.....	121
Manuel Fernández Medio.....	125
Ángel García González.....	129
José García Martínez.....	131
Rafael González Costales.....	135
José Antonio Jarrín López.....	137
Alfonso Llovio Bonera.....	139
Ricardo Meana Álvarez.....	143
José Otero Álvarez.....	147
José Antonio Pérez Álvarez.....	151
Evaristo Rebollar Fernández.....	155
Evaristo José Rendueles Sala.....	161
Alfredo Rionda Menéndez.....	165
Ceferino Rodríguez Aguado.....	169
Allugamientu <i>Stolpersteine</i>	172
Grupu <i>Deportados Asturias</i>	175

ARTÍCULO 1

TOLOS SERES HUMANOS NACEN
LLIBRES Y IGUALES EN DIGNIDÁ Y
DRECHOS Y, POLA MOR DE LA RAZÓN
Y LA CONCIENCIA DE SO, HAN
COMPORTASE HERMANIBLEMENTE
LOS UNOS COLOS OTROS.

DECLARACIÓN UNIVERSAL
DE LOS DRECHOS HUMANOS

“Una piedra. Un nome. Una persona”
Gunter Demnig.

GRACIES

Dicía Lao Tsé que: “L’agradecimientu ye la memoria del corazón”. Col corazón, dende la Conceyalía de Memoria Democrática del Conceyu de Xixón, agradecemos a les entidaes memorialistes y a les persones que colaboren con elles, el trabayu y l’enfotu pa recuperar, esparder y dignificar la Historia y la Memoria de la nuestra familia, de les nuestres amistaes, de los nuestros vecinos y vecines, que sufrieron la represión del totalitarismu.

Y agradecemos a Gunter Demnig el so Proyeutu *Stolpersteine*, al traviés del que pudimos honrar y dignificar la memoria de trenta y tres xixoneses y una xixonesa, víctimes de los campos d’esterminiu nazis, cola colocación d’una *Stolperstein* por caúna y caún d’ellos.

Too entamó con una primer llista de 31 nomes de persones xixoneses deportaes a campos d’esterminiu nazis (con feches de nacencia, nomes de los campos, feches de lliberación o d’asesinatu) que, con bien d’arrogancia, el Grupu *Eleuterio Quintanilla* entregó a la Conceyalía de Memoria Democrática. Gracias, porque foi l’entamu del Proyeutu *Stolpersteine* en Xixón.

Aquella primer llista de 31 nomes convirtióse na de 34 que conocemos güei, gracias al trabayu y al estudiu del Grupu *Deportados Asturias*, que, al traviés de la documentación buscada n’Archivos y en Rexistros Oficiales, y de la conservada por familiares, ellaboró les biografíes de los deportaos asturianos a campos d’esterminiu nazis, ente los qu’alcontramos a les víctimes xixoneses protagonistes d’esti llibru. Milenta gracias por ello.

Salomé Díaz Toral

Conceyala de Memoria Democrática
 del Conceyu de Xixón

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

PRÓLOGU

SITIOS DE MEMORIA

1. LOS DIECINUEVE DE XIXÓN

La historia ye conocida. Munchos republicanos tres la guerra d'España exíliense en Francia y —al invadir los nazis el país vecín mientres la Guerra Mundial— queden apresaos y enzarraos en campos d'esterminiu. Considerábenlos apátrides y «soldaos rojos».

El Boletín Oficial del Estáu del viernes 9 d'agostu de 2019 publicó'l llistáu de los 4.427 españoles que morrieron nos campos de concentración de Gusen y Mauthausen. D'ellos, 101 yeren asturianos y ente ellos 19 nacieren en Xixón.

Nesos centros d'esterminiu, asitiaos a cinco kilómetros ún d'otru, emplegábase'l trabayu forzáu colos presos, colos moos de vida que podemos suponer. Condiciones enforma dures, con poca alimentación y malos tratos que remataben col asesinatu en cámares de gas. En 1941 morrieron nesos dos campos once xixonenses; en 1942 fueron siete, y en 1943 morrió Ángel García González.

El más mozu de los xixonenses que morrieron ellí foi José Otero Álvarez, de 22 años, y el mayor, Acracio Blas Almeida, que tenía sesenta y tres años y mediu cuando morrió nel campu de Gusen. Amás d'esi home de sesenta años, ocho yeren ventiañeros y diez, trentaños. Pero toos paecíen vieyos.

Rellacionamos los nomes y apellíos d'esos xixonenses, tres d'ellos muertos en Mauthausen y los demás en Gusen. Estos son los «diecinueve de Xixón».

1941

Acracio Blas Almeida (Xixón, 16 d'agostu de 1877–Campu de concentración de Gusen, 26 de xineru de 1941)

José Otero Álvarez (Xixón, 25 d'agostu de 1919–Campu de concentración de Gusen, 17 de marzu de 1941)

Modesto Álvarez García (Xixón, 2 d'abril de 1910–Campu de concentración de Gusen, 22 de xunu de 1941)

Benigno Fernández Alonso (Xixón, 3 de xunu de 1911–Campu de concentración de Gusen, 20 de setiembre de 1941)

Jaime Fernández Álvarez (Xixón, 10 d'agostu de 1912–Campu de concentración de Gusen, 24 de setiembre de 1941)

Manuel Fernández Medio (Xixón, 31 d'avientu de 1911–Campu de concentración de Gusen, 27 de setiembre de 1941)

Elías Cernuda Brañas (Xixón, 18 de payares de 1908–Campu de concentración de Gusen, 21 d'ochobre de 1941)

Alfonso Llovio Bonera (Xixón, 1 de xineru de 1906–Campu de concentración de Mauthausen, 7 de payares de 1941)

José Jarrín López (Xixón, 31 d'agostu de 1903–Campu de concentración de Gusen, 10 d'avientu de 1941)

Juan Díez Fernández (Xixón, 21 d'ochobre de 1904–Campu de concentración de Gusen, 21 d'avientu de 1941)

José García Martínez (Xixón, 25 de xunetu de 1913–Campu de concentración de Gusen, 26 d'avientu de 1941)

1942

Alfredo Rionda Menéndez (Xixón, 19 de setiembre de 1918–Campu de concentración de Gusen, 17 de xineru de 1942)

Aurelio Acebal Álvarez (Xixón, 18 d'avientu de 1919–Campu de concentración de Gusen, 18 de xineru de 1942)

Pedro Bilbao Valadá (Xixón, 10 d'abril de 1916–Campu de concentración de Gusen, 18 de xineru de 1942)

Ricardo Meana Álvarez (Xixón, 2 d'abril de 1909–Campu de concentración de Gusen, 20 de xineru de 1942)

Antonio Pérez Álvarez (Xixón, 10 d'avientu de 1910–Campu de concentración de Gusen, 26 de febreru de 1942)

Luis Caiñas López (Xixón, 5 de febreru de 1918–Campu de concentración de Gusen, 31 de xunetu de 1942)

José Álvarez Menéndez (Xixón, 6 de'ochobre de 1912–Campu de concentración de Mauthausen, 7 de setiembre de 1942)

1943

Ángel García González (Xixón, 13 d'avientu de 1918–Campu de concentración de Mauthausen, 20 de marzu de 1943)

2. TRENTA Y CUATRO ADOQUINOS D'ORU

Amás de los diecinueve xixonese que morrieron nesos campos de concentración, otros quince consiguieron salir lliberaos. Eso depués de tar internaos en campos como los yá citaos y otros como Buchenwald, Dachau, Neuengamme, Mittelbau–Dora o Ravensbrück. Falamos en total de trenta y cuatro nomes y apellíos.

La noticia bona ye l'apaición d'esta publicación. La noticia bona ye poner nomes y apellíos —y cares— a xixonese que sufrieron los horrores de la guerra, del exiliu y de los campos de concentración nazis.

Nes «piedres de la memoria», nes *Stolpersteine* qu'alcontramos caminando per Xixón, hai poques pallabres, pero muncha historia: trenta y cuatro histories de ciudadanos aparentemente débiles. Bien lo escribió Mario Benedetti: «Quién lo diría, los débiles nunca se rinden». Les *Stolpersteine* señalen «sitios de memoria», y como talos tienen una función conmemorativa, d'homenaxe, una función didáctica y reparadora.

Trenta y cuatro histories, y Olvido Fanjul Camín la única muyer. De Tremañes, nacida nel añu 1910: Olvido foi trabayadora dende neña en L'Algodonera de La Calzada, militante de la «*Agrupación de Mujeres Antifascistas*» na guerra d'España, una de les cuidado-

res de los más de mil niños y neñes que salieron del puertu d'El Musel en setiembre de 1937 con destín a la Unión Soviética... En 1941 detúvola l'exércitu alemán y apresáronla nuna cárcel d'Estonia, depués nel campu de concentración de Ravensbrück al norte de Berlín... Una odisea la de la xixonesa Olvido Fanjul Camín. En realidá tamos énte 34 odisees.

Repítese munches veces, y ye verdá. En morriendo, sobrevivese nel recuerdu de los demás. Cuando tolos que nos recuerden muerran, vamos morrer nós definitivamente. Eso significa que tener memoria del otru —recordarlu— ye da-y esistencia. Toos naguamos por sobrevivir, y eso namás podemos llogralo na memoria de los demás. Nun hai otra forma d'enllenar, por poco que seya, el vacíu que dexen aquelles persones a les que ficieron desaparecer. Nin siquiera sabríamos de la esistencia de munches d'elles. Esi ye'l fundamentu moral de recordales: naide muere dafechu mientras quede na alcordanza.

Ye de xusticia qu'estes histories xixoneses que se cuenten equí tengan una premisa urxente: la rehabilitación moral d'esos ciudadanos que fueron víctimes por defender la democracia. En realidá ye restaurar la dignidá de quien nunca perdieron la dignidá.

Trátase —como se fai nesti llibru— d'esparder les sos histories. De forma que'l drama que supunxo pa los afectaos y pa les sos families la defensa de la llegalidá y la llucha polos valores democráticos nun seya oxetu d'olvidu. Tolo contrario. Qu'eso seya un valor éticu a tresmitir a la xente mozo d'anguaño y a les xeneraciones venideres.

Luis Miguel Piñera

Cronista Oficial de Xixón

*“...Penetraron a sangre y a fuego
aviones, cañones y tanques,
y soldados de exóticas lenguas.
Desde el mar enviaba la
muerte un crucero llamado
«Cervera»”*

Celso Amieva, *El paraíso incendiado*

*“...Veo el mundo convertido gradualmente nun páramo;
oigo cada vez más cercano el trueno que nos destruirá a
todos; siento el sufrimiento de millones de seres [...]
Entretanto, tengo que conservar mis ideales,
pues quizá llegue un tiempo en que pueda verlos realizados.”*

Sábado, 15 de xunetu de 1944, *El diario de Anna Frank*

INTRODUCCIÓN

Vas caminando pela cai, somorguiada en proyeutos futuros, enumerando xeres pendientes, ensin escaecer que tienes el tiempu xustu pa llegar a esa cita, a esi aconceyamientu, a esa clase. Semáforu coloráu. Esperes pa cruzar. Verde. Y de sópitu, veslo. Ye una placa pequena, dorada. Tien una inscripció. Póneste enfrente d'ella y llees:

EQUÍ NACÍÓ JOSÉ ANTONIO
PÉREZ ÁLVAREZ
NACÍU 1910
EXILIÁU FRANCIA
DEPORTÁU 1941
MAUTHAUSEN
ASESINÁU
26.2.1942
GUSEN”

INTRODUCCIÓN

Saques el móvil y faes una foto. Necesites saber más d'esi home, de los sos malpenes 31 años de vida. De cómo llegó a convertise en prisioneru y víctima del nazismu n'Austria, tan lloñe del puntu nel que ta colocáu esi simbolín de latón. Onde se xunten anguaño les cais Ramón y Cajal y Hermanos Felgueroso, nel barriu xixonés de Caires y que va un sieglu tenía otru nome: cai del Real.

Ye l'entamu d'una busca. La que de xuru fadrán munches de les persones que, pasiendo o caminando al trabayu o al institutu, topen estes “piedres de tropiezu”. Ye'l significáu lliteral de *Stolpersteine*, la pallabra alemana que l'artista Gunter Demnig-y punxo al so proyeutu d'homenaxe a les persones que deportaron a los campos de concentración del réxime de Hitler. Son cubos de cementu pequeños con una placa de latón incrustada na cara superior. Y nella, grabaos, los datos esenciales del deportáu o deportada. Les ceres de Xixón alluguen 34 d'estos símbolos. L'homenaxe a 34 histories, a 34 vides. Les de 33 homes y una muyer.

De la de José Antonio Pérez Álvarez, nació un 6 d'avientu na casa familiar, sábese que la ma, Oliva, yera de Xixón. El pá, Félix, de Madrid. Vivió depués en Barcelona, nel barriu de Gracia, pa onde de xuru escapó mientres la guerra, énte la cayida del Frente Norte, como tantos y tantos otros asturianos republicanos. La so biografía¹, que ta recoyida nesti llibru, publicóse en 2022 na páxina web del Grupu *Deportados Asturias*. Firmada por Begoña Álvarez Cienfuegos, axunta tamién el so viaxe per Francia más allá de 1939. El so pasu peles Compañíes de Trabayadores Estranxeros, pel campu de Septfonds y la so detención posterior per parte de les tropes alemanes tando yá avanzada la II Guerra Mundial. Compartió destín con miles d'españoles y un centenar d'asturianos: Mauthausen, a unos 20 kilómetros de la ciudá austriaca de Linz.

¹ ÁLVAREZ CIENFUEGOS, Begoña (31 de xineru de 2022). José Antonio Pérez Álvarez, de Xixón. Grupu *Deportados Asturias*. <https://deportadosasturianos.blogspot.com/2022/01/jose-antonio-perez-alvarez-de-gijon->

Branu de 1941. Númeru de matrícula 14094. Asesináronlu nel subcampu de Gusen, pegáu al principal nel iviernu de 1942.

Pa entender les histories particulares qu'apaecen nestes páxines hai qu'echar mano de la Historia. Vamos poner como puntu de partida'l branu de 1936. Si aquel 18 de xunetu nun se tuviera dao un golpe d'Estáu contra un gobiernu llexítimu, los caminos de los protagonistes d'esti llibru sedríen otros.

El coronel Antonio Aranda informa al xeneral Emilio Mola, Direutor del levantamientu militar, nuna conversación telefónica'l 19 de xunetu de "cómo se taben executando los pasos previos del alzamientu n'Asturies. El proyeutu, que de mano consistía nuna misión puramente defensiva y secundaria [...] taba empobináu a contener a les columnes d'obreros y caltener despexáu'l puertu d'El Musel en Xixón²" pa poder recibir refuerzos per vía marítima. Cuenta'l periodista José Antonio Cabezas que "mientras Aranda consigue apoderase d'Uviéu, el coronel Pinilla tenta de facer lo mesmo en Xixón, pero al proclamar l'estáu de guerra, les mases échense a la cai y oblíguenlu a retirase a los cuarteles de Zapadores y Simancas"³. Yera 20 de xunetu de 1936. El factor sorpresa, que fuera clave pa la toma d'Uviéu, nun funciona en Xixón. Pinilla y los soldaos que sofitaben la sulevación víéronse n'inferioridá numérica. Los militares lleales a la República y les organizaciones sindicales supieron con anterioridá los planes que se taben preparando dende'l cuartel de Simancas. Asina, cuerpos como los de los carabineros o los guardies d'asaltu concentráronse aquellos díes en posiciones clave al rodiu de los cuarteles pa tentar d'echar p'atrás les aiciones de los sulevaos. Uviéu conviértese n'esceición, porque tola fastera norte caltiénse en manes republicanés. Asturias, Cantabria y País Vascu queden tamién aisllaes del restu del territoriu que controla'l gobiernu.

Según esplica Luis Miguel Cuervo en *Xixón 1936, diario de una revolución* y en desestimando'l coronel Antonio Pinilla la operación pa

2 CUERVO FERNÁNDEZ, Luis Miguel, Xixón 1936. *Diario de una revolución*, Fundación Anselmo Lorenzo, 2023, páx. 45, 46

3 CABEZAS, Juan Antonio, *Asturias: catorce meses de guerra civil*, G. del Toro, 1975, páx. 41

INTRODUCCIÓN

facese col control de Xixón, da órdenes d'entamar la defensa dende l'interior de los cuarteles:

De los 525 homes presentes nel Simancas na mañana del día 20 de xunetu de 1936, mientres los combates llibraos nes cais de la villa, cambiaron de bandu, morrieron o fueron fechos prisioneros 153, polo que la guarnición que s'enfrenta al asediu ye namás de 372 militares.[...] —Nel cuartel de Zapadores—ente xefes, oficiales y soldaos, el númeru d'homes disponibles yera de 151⁴

El 21 de xunetu constitúise'l Comité de Guerra de Xixón. Organismu del que formen parte miembros de la CNT, el Partíu Comunista, la UXT y Izquierda Republicana. Asina “a lo llargo de los 15 meses que duró la llucha n'Asturies vivióse un enfrentamientu durísimu y desigual qu'afeutaba tamién a la población civil: violencia de tou tipu, escasez d'alimentos, bombardeos, muerte”⁵. Un contestu de guerra del que dieron testimoniu gráficu les semeyes de Constantino Suárez o'l cuadru *El refugio*, de Nicanor Piñole. Asina lo describe l'historiador y recién nomáu cronista oficial de la Villa de Xixón, Luis Miguel Piñera:

Neños, muyeres y xente mayor nun refuxu xixonés precariu — en realidá un sótanu— resistiendo cola so defensa pasiva los bombardeos de los buques Almirante Cervera y España, y los de los pilotos alemanes de la Lexón Cóndor. Turullos, terror y a esperar a unos cuantos metros baxo tierra. Resistiendo. Mirando p'arriba, pal horror, pal cielu. Cuasi muertos⁶

Forma parte esti testu del llibru qu'acompaña a la esposición *Xixón so les bombes*, que firma y coordina l'historiador Héctor Blanco y nel que se describe la estratexa del terror a la que se sometió a la población xixonesa ente agostu de 1936 y finales d'ochobre de 1937, cuando la ciudá acaba cayendo en manes de les tropes su-

4 CUERVO FERNÁNDEZ, Luis Miguel, *Op. cit.*, pp. 109, 112

5 CALVO CUESTA, Rosa, ORTEGA VALCÁRCCEL, Enriqueta, *Exilio Republicano asturiano. Historias de vida*, Impronta, 2019, páx. 8

6 PIÑERA ENTRIALGO, Luis Miguel, “El infierno en el cielo gijonés”, (prólogo) en BLANCO, Héctor, *Gijón bajo las bombas - Xixón so les bombes (1936 - 1937)*, Suburbia Ediciones, 2011, páx. 9

levaes. Precisamente, la participación de les unidaes d'aviación de l'Alemaña nazi de Hitler y la Italia fascista de Mussolini, sofitu del exércitu que dirixía Francisco Franco, convirtieron la d'España en dalgo más qu'una guerra civil. Cuenta Blanco que pasa a ser l'antecedente más direutu del conceutu de "guerra total", que llega al cume na II Guerra Mundial. La d'España ye la primer guerra moderna onde "la estratexa del terror yera gafa enforma yá'l primer mes de conflictu"⁷. De fechu, yá dende'l 20 de xunetu, "la lluvia, l'orbayu, el salitre y el sarriu dexaron de ser los únicos elementos qu'amiyaben sobre Xixón"⁸. Empezaron siendo bales y terminaron siendo bombes, un ataque direutu contra los edificios, les cais y la población civil. Marcelino Laruelo recuerda asina una anéudota familiar nel so *¡El Cervera a la vista!*:

Mios güelos vivíen, daquella, na cai San Bernardo. Conozse qu'un día d'aquellos de xunetu del 36, mio güelu quixo asomase a mirar per un ventanucu qu'había na cocina y que daba pa la playa, y al sacar una mano p'agarrase al marcu y poder ponese enriba'l bañal, daquién, dende'l Muro, debió ver apaecer aquella mano, apuntó y disparó. La bala entró pel ventanu, travesó dos paredes de la cocina y acabó dientro d'una tartera qu'había nuna espetera, por suerte, ensin consecuencias mayores⁹.

Xixón convirtióse a partir d'aquel branu de 1936 en símbolu de ciudá acorripiada por los bombardeos. Nun foi la más castigada pero sí sufrió daños humanos y materiales bultables. Habría que citar los casos de Tarna o Cangues d'Onís, qu'acabaron borraes del mapa cuasi dafechu. Xixón foi, sicasí, la que más tardó en cayer y la que más tiempu recibió l'asediu de les tropes sulevaes. Sobre manera dende la costa y con un elementu destacáu y con nome propiu. El cruceru *Almirante Cervera*, que pertenecía a l'Armada española y que se botara en Ferrol en 1925. Tuvo operativu hasta 1965 y llevaba'l nome del almirante Pascual Cer-

⁷ BLANCO, Héctor, *Op.cit.*, páx.14

⁸ BLANCO, Héctor, *Op.cit.*, páx.17

⁹ LARUELO ROA, Marcelino, *Asturias, Octubre del 37*"El 'Cervera' a la vista", En *la estela de aldebarán*, 1998

INTRODUCCIÓN

vera y Topete, que participara de forma destacada nes guerres de Filipines y Cuba. Foi tamién ministru de Marina col gobiernu de Sagasta, nel reináu d'Alfonso XIII.

Cuando se produz el golpe d'Estáu, el *Cervera* taba iguándose en Ferrol, nel dique secu. Los rebeldes asántenlu y pónense al mandu'l 21 de xunetu depués de facer prisioneru al capitán, al que llueu fusilaron. Nos meses que dura la guerra nel Norte, esti buque recibe órdenes de percorrer la costa cantábrica bombardiando les sos llocalidaes. Recibía'l nomatu de "*el chulo del Cantábrico*". Tenía "ocho cañones de 152 mm de diámetru, con capacidá pa disparar hasta cinco tipos de proyeutiles distintos d'hasta 45 kg de pesu"¹⁰. Los bombardeos sobre Xixón, los del *Cervera* y los de l'aviación, nun teníen, como dicimos, namás oxetivos militares. Nel llibru *Xixón 1936-1937. Un recorrido por el Xixón de la Guerra Civil*, con testos de Toño Huerta, lleemos que'l 14 d'agostu de 1936 los proyeutiles cayeron en dellos puntos "pero onde se produjo'l mayor númberu de víctimes foi na rodiada del cuartel de la Guardia d'Asaltu, nel Antiguu Institutu Xovellanos, na cai d'esti nome y na estación de ferrocarril de Llangréu"¹¹. Esa mesma tarde cayeron proyeutiles nun edificiu cercanu al Parque Infantil, na cai Corrida, nun edificiu pegáu al teatru Robledo y na cai Cabrales, al llau del Hospital de Caridá.

Nel barriu d'El Llano, nel 22 de la cai Marcelino González, vivía daquella Manuel Fernández Medio, de 24 años. Cuando se produz el levantamientu militar nun tarda n'allistase nes milicies republicanes. Xúnese al batallón nomáu Marcelo, constituyíu pola CNT n'ochobre de 1936. Del frente d'Uviéu pasa al de Grau pa depués treslladase al País Vascu, a Bizkaia. La so historia, como vamos ver, nun ye mui distinta a la d'otros deportaos xixonenses y asturianos. El so viaxe fuxendo tres la cayida del Frente Norte lle-

10 BLANCO, Héctor, *Op.cit.*, páx.17

11 HUERTA, Toño, *Xixón 1936-1937. Un recorrido por el Xixón de la Guerra Civil*, Conceyu de Xixón, Conceyalía de Memoria Social, 2011, páx. 18

vólu primero a Cataluña y depués a Francia, al traviés de los Pirineos. La Retirada. Xunto a mediu millón d'españoles republicanos. Mientras la invasión alemana aprésenlu y mándenlu primero al *Stalag* de Moosburg, al sur de Baviera, depués al de Tréveris, na frontera con Luxemburgu y al final depórtenlu al campu d'esterminiu de Mauthausen. El 8 d'abril de 1941 tresfiérenlu al subcampu de Gusen. Manuel llega a acumular hasta cuatro números de prisioneru nos diferentes destinos. 40651, 71930, 3967 y 11811. Asesináronlu con 29 años nel Castiellu de Hartheim, na cámara de gas¹².

Volvemos un momentu a Xixón, a unos años atrás, onde la guerra sigue avanzando. Nos últimos compases de la primavera de 1937, les tropes sulevaes ganen posiciones dende l'este, peles rexones del Cantábricu. Cola ofensiva sobre Bizkaia arranca la etapa final de la guerra nel Norte. Bilbo cai en manes del exércitu franquista'l 19 de xunu. Depués, n'agostu, cai Santander. El día 26. Les tropes sulevaes, col sofitu de l'aviación italiana, tomen la ciudá cántabra. El bandu republicanu suma otra derrota. Ye entós, como yá nun quedaba otra, cuando se constitúi'l Conseyu Soberanu d'Asturies y Lleón con Belarmino Tomás al frente. "El conseyu interprovincial d'Asturies [...] cree que llegó'l momentu d'asumir la responsabilidá plena del mandu soberanu nel territoriu de la so autoridá. Da por supuestu l'asentimientu del gobiernu de la República, y dende llueu'l del Estáu Mayor d'Asturies, que ta al serviciu d'esti Conseyu de forma incondicional"¹³. Asina rellata aquella decisión Ramón Álvarez Palomo, quien fuera conseyeru de Pesca y representante de la Federación Anarquista Ibérica. Cuéntalo nel so llibru *Rebelión militar y revolución n'Asturies*. Asume toles facultaes de direición civil y militar.

12 ÁLVAREZ CIENFUEGOS, Begoña (13 de setiembre de 2021). Manuel Fernández Medio, de Xixón. Grupu *Deportados Asturias*. <https://deportadosasturianos.blogspot.com/2021/09/manuel-fernandez-medio-de-gijon.html>

13 ÁLVAREZ PALOMO, Ramón, *Rebelión militar y revolución de Asturias*, Artes Gráficas Noega, 1995, pág. 390

INTRODUCCIÓN

Unos díes primero, el 18 d'agostu, el diariu Avance¹⁴ da cuenta d'una operación, anunciada al traviés d'una nota per parte del alcalde de Sama de Llangréu, pa evacuar a neños y neñes. Un millar, en concreto. Van dirixise, diz, a Rusia pa “quedar nesi país y ser atendíos pol so gobiernu'l tiempu que seya preciso”. Fai referencia a la urxencia de la iniciativa, pa la qu'ha inscribise na Oficina Municipal d'Asistencia Social a les y los menores, que teníen que tener ente 5 y 12 años y pertenecer a families simpatizantes col Frente Popular. Diben pasar a conocese como los “neños de la guerra”.

La de Xixón foi la segunda espedición más grande depués de la de Bilbo. Organizóse selmanes enantes de la cayida del frente, tres meses depués de que'l buque Habana saliera, en xunu, con 1.500 neños y neñes del puertu de Santurtzi. En Burdeos embarcáronlos n'otru barcu, el Sontay, rumbu a la Unión Soviética, xunto a mayestros y cuidadores. Una operación que se repitió na nueche del 23 al 24 de setiembre nel puertu xixonés d'El Musel. Aproximadamente 1.100 menores colaron nun cargueru francés de nome *Dairiguerrme*. Diben tamién con destín Burdeos, anque, depués de que'l Cervera los interceutara, tuvieron que s'esviar al puertu de Saint Nazaire. A partir d'ehí, la reciella y los sos cuidadores faen un tresbordu doble a buques soviéticos. Primero nel Kooperatsia y depués, en Llondres, reparten a los pasaxeros n'otru buque rusu, el Felix Dzerzhisky. Dambos barcos lleguen díes depués a Leningráu, l'actual San Petersburgu. Esplicálo asina Antonio Martínez Fernández:

Yera la tercer espedición de les cuatro que salieron hacia la URSS: la primera'l 21 de marzu de 1937 dende Valencia y con 72 neños. La segunda, el 13 de xunu de 1937 dende Santurtzi con 1.495, la mayoría vascos. La tercera, el 23 de setiembre dende Xixón con 1.100, y la cuarta a finales d'ochobre con 300 neños procedentes d'Aragón y de la zona mediterránea¹⁵.

14 *Una nota oficiosa del comité local del Conseyu Cooperativu de Sama. Evacuación de neños.* Avance, miércoles 18 d'agostu de 1937. Hemeroteca del Conceyu de Xixón.

15 MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Antonio, 1937, *La evacuación d'Asturies na guerra civil. Historia y memoria*, Espublizastur, 2015, p. 62

La evacuación infantil asturiana a la Unión Soviética taba dirixida por Pablo Miaja, un “antiguu mayestru republicanu d’Uviéu”, como lu define Eduardo Pons Prades en *Los niños republicanos* nel capítulu dedicáu a los orixinarios d’Asturies. Yeren, diz, “sobre too güérfanos —de 1934 y 1936— y fíos de combatientes n’activo¹⁶. Y xunto a Miaja y los neños viaxaben tamién otros docentes y auxiliares, ente ellos una mocina xixonesa: Olvido Fanjul Camín. La suya ye, por ciertu, la primer *Stolperstein* que se punxo en Xixón. Al actu, na primavera de 2022, acudió’l propiu Gunter Demnig, el creador del proyeutu de los “adoquinos de la memoria”, como yá esplicamos enantes.

Olvido tenía 27 años cuando embarcó nel *Dairiguerrme* rumbu a la URSS. Trabayaba dende los 15 en L’Algodonera, en La Calzada y militaba na CNT. Tamién formaba parte de l’*Agrupación de Mujeres Antifascistas*. En Rusia tuvo una temporada nuna casa de neños, en Pushkin. Ellí conoz a un militar de nome Dimitri, col qu’empieza una rellación que, sicasí, vese torgada pol avance de la II Guerra Mundial. Cuando les tropes nazis entren en territoriu rusu, a Dimitri únvienlu al frente y Olvido queda esperándolu. Decide nun se treslladar al este, pa onde taben llevando a los neños pa protexelos de la invasión de les tropes alemanes. Sicasí, nunca más recibe noticias d’él. Taba preñada. Como cuenten los fíos Eloína y Manuel na so biografía,¹⁷ a Olvido príndenla y únvienla a Estonia, a una prisión en Tallín. Ellí tuvo un neñu. Dimitri, como’l padre. Quíten-y y dícen-y que ta muertu. Un golpe “ablayador” pa Olvido, a quien los nazis deporten en febreru de 1943 al campu de concentración de Ravensbrück, l’únicu que l’Alemaña de Hitler construyó namás pa muyeres. El so númberu: el 18217. Foi la española que más tiempu tuvo ellí, más de dos años, hasta que la lliberaron a mediaos de 1945. A partir d’ehí, recupérase primero en Suecia y depués treslládase a Francia.

16 PONS PRADES, Eduardo, *Los niños republicanos en la guerra de España*, RBA editores, 2005, pág. 134

17 BLANCO FANJUL, Eloína y Manuel, (31 d’avientu de 2020). Olvido Fanjul Camín, de Xixón. Grupu *Deportados Asturias*. <https://deportadosasturianos.blogspot.com/2020/12/olvido-fanjul-camin-de-gijon.html>

INTRODUCCIÓN

Como se detalla na biografía qu'apaez nesti llibru, acabó volviendo pa Xixón col home, otru xixonés, Gerardo Blanco, tamién víctima del nazismu, y colos tres fíos en 1963. Ye la historia de la única xixonesa deportada a los campos d'esterminiu nazis.

De vuelta a 1937 y a los últimos compases de la guerra, la evacuación vía Francia sigue'l cursu. La comisión que xestiona'l procesu dende Xixón, establez los requisitos pa la salida. Cada persona evacuada ha tener un pasaporte qu'acrite la so llealtá al Frente Popular. Amás, establécense tres categoríes d'almisión: inútiles de guerra, viudes y fíos de combatientes, y inútiles civiles, pa homes mayores de 60 y menores de 15 y muyeres simpatizantes col réxime¹⁸. Ye un procesu bidirecional. Los barcos entren con comida y salen con refuxaos. La mayoría, con destín a Francia, con un gobiernu qu'establez la obligatoriedá de que los evacuaos desembarcaos nos sos puertos se dirixan nel intre hacia territoriu republicanu español. La mayoría van pa Cataluña. Tamién a les rexones del Levante. Y el Conseyu Soberanu acátalo asina.

A principios de setiembre, el día 9, el diariu *Región*, con sede n'Uviéu y al serviciu del bandu suleváu, indica y titula que “los refuxaos *rojos* son indeseables”. Da cuenta d'una información dende Baiona, na que s'apunta que “la policía d'esta ciudá, lo mesmo que la de Perpignan, tomó midíes contra los *rojos* refuxaos nel territoriu francés, pues la mayoría son indeseables que circulen en grupos ensin documentación y dedicándose al robu y a la estafa. Detuviéronse yá más de 100 individuos acusaos d'estos delitos¹⁹”. Dos díes depués, el 11 de setiembre, otru periódicu, el socialista *Avance*, que tres la cayida d'Uviéu en manes franquistes treslladara la sede a Xixón, refierse a les razones que xustifiquen la operación de salida al traviés de los puertos nuna de les columnes del editorial:

¹⁸ POZUELO ANDRÉS, Yván, Octubre 1937. *La tumba de la República. Se hizo medianoche en España*, Palabra de Clío, 2017, páx. 49

¹⁹ *Región*, Añu XV Número 4270 - 1937 setiembre 9

http://bibliotecavirtual.asturias.ye/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=4012442&interno=S

EL SENTÍU DE LA EVACUACIÓN

Sí nos paez, poro, oportuno alvertir a quien por fatura o por bocayonería, pero suponemos qu'ensin mala voluntá, desnaturaliza'l sentíu de les midíes d'evacuación que se tán desenvolviendo. [...] La verdá ye que nun tien, de momentu, muncho que ver colos nervios, sinón col estómagu. Hai que tomar midíes pa que duren les provisiones que tenemos y lo que pueda dir entrando. Convién que seyamos a comer lo menos posible pa continuar la resistencia con menos dificultaes.²⁰

Antonio Martínez rellata les distintes fases d'esi procesu de salida al traviés de los puertos, sobre too de Xixón, Avilés y Ribeseya. Primero, de forma más organizada y, según avanzaba'l mes d'ochobre, d'un mou más caóticu y “a la desesperada”.

Amás de les evacuaciones controles, existen salíes al marxe de la normativa y el control de les autoridades. Ye bien difícil poder cuantificar o tener cifres aprosimaes pero existen intentos de fuxida per mar hacia Francia documentaos. El 1 d'ochobre ye noticia la detención, por axentes de Ribeseya, de 8 persones «por intentar huir d'Asturies», que son puestos a disposición del Tribunal Popular. [...] Otros intentos sí tuvieron ésitu, como la famosa espedición na draga Somo, que salió de San Xuan de Nieva na media nueche del día 12 d'ochobre, con 53 persones a bordu. Ente elles, Santiago Blanco, secretariu de Belarmino Tomás²¹.

Esa fuxida, que se produz ensin avisu previu a les autoridaes, provoca'l malestar de los miembros del Conseyu Soberanu. Mentantu, l'exércitu franquista sigue avanzando dende l'oriente. Tres la batalla d'El Mazucu, nel corazón de la Sierra del Cuera, nel mes de setiembre, les tropes republicanques queden mui mermaes. Confíen na llegada de la seronda pa que la meteoroloxía se convierta

20 *Avance* Añu VII Númeru 242 - 1937 setiembre 11. <https://fondos.gijon.ye//fotoweb/cache/v2/q/R/Hemeroteca/Avance/193709/AVN193709111.pdf.iCen.mJjSMYs1S7NfgBkYAA.8NIS88yu-H.jpg>

21 Tamién salen, nesi mesmu barcu, miembros del Tribunal Popular, de l'Audiencia Territorial d'Asturies, el Tribunal Médicu Militar, xueces, fiscales, policíes y dellos oficiales. MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Antonio, 1937, *La evacuación d'Asturies na guerra civil. Historia y memoria*, Espublizastur, 2015, pp. 75,76

INTRODUCCIÓN

n'aliada pero nun da tjempu. A mediaos del mes d'ochobre y según el rellatu de Ramón Álvarez Palomo, el norte taba práuticamente perdíu pa la República. Dalgo que, pesie a too, “nun menguó l'ánimu de les milicies, qu'acreditaron l'historial combatiente d'Asturies hasta l'últimu momentu”. En *Rebelión militar y revolución en Asturias* cita tamién el testimoniu d'un pilotu de la República, Francisco Tarazona. Según un documentu firmáu'l 13 d'ochobre, los soldaos tán ablayaos y ensin munición. Diz que ceden terrén porque tán “muertos en vida”. Los aviones de la Lexón Cóndor bombardien la ciudá de Xixón delles veces al día. “Esto ye un caos —explica Tarazona.— El Norte esbarrumba, Xixón ta atestáu de xente mancao y les carreteres enllenes de soldaos en retirada, la mayoría muertos de cansanciu”²².

Ye'l propiu Álvarez Palomo'l que da cuenta tamién de lo que pasó na última xunta del Conseyu, na que toma parte l'Estáu Mayor del Exércitu del Norte. Ye 20 d'ochobre de 1937. Miércoles. Nesi últimu alcuentru, presidíu por Belarmino Tomás, va tomase la decisión d'evacuar. Acuden tolos consejeros menos Amador Fernández, responsable de Comerci, ausente esa xornada. El coronel Adolfo Prada informa de que la situación ye insostenible. La situación d'Asturies agrávase cada día. Hai pesimismu y moral baxa ente los combatientes. Querer resistir ye inútil, diz Prada. La xunta suspéndese mientres una hora, na que los consejeros consulten a les sos organizaciones sobre la decisión definitiva. En principiu destinárense dos barcos, l'*Arnao* y el *María Elena*, pa les families de los responsables de les organizaciones del Frente Popular. Tamién taba'l *Císcar*, un destructor que taba atracáu n'El Musel. Sicasí, un desacuerdu ente'l criteriu del gobiernu de la República, en concreto del ministru de Defensa Indalecio Prieto, y el del Conseyu facilita que l'aviación nazi bombardeie'l *Císcar*, qu'acaba fundiendo. La Lexón Cóndor inutiliza tamién el submarín C-6 y prende fueu a los depósitos de Campsa. El capitán del buque, Valentín Fontes, xefe de les Fuerces Navales del Cantábricu, ye l'encargáu d'informar del incidente a los miembros del conseyu. Ensin cuasi tjempu, la últi-

²² ÁLVAREZ PALOMO, Ramón, Op.cit., páx. 430

ma evacuación produzse nes hores siguientes. Esi día publiquen l'últimu número d'*Avance*. El periodista Juan Antonio Cabezas, miembru de la redaición del diariu d'UXT y PSOE, recuerda aquella última nueche en Xixón nel llibru *Asturias: 14 meses de guerra civil. Memorias de la guerra civil española 1936-39*:

Llegué a la redaición al escurecer. Púnxime a redactar la mio última crónica del frente. Anque taben tolos redactores, naide me preguntó nada. [...] Güei nel mundu ye 20 d'ochobre de 1937. Nel mundu un día más. Equí n'Asturies, terminó too. Esbarrumba'l frente del Norte. Hai díes sobrecargaos d'Historia. Mañana les radios y los periódicos de tol mundu van repetir: "Asturies entera en poder de Franco"²³

Cuenta que yá de madrugada, mientras na so casa de la cai Ezcurdia tol mundu dormía, empezó a sentir cañonazos. Lloñe, en Somió. Calculaba que les tropes taben avanzando dende Villaviciosa y que, yá ensin enemigu, nun diben tardar en llegar a la ciudá. Esa mañana del 21 d'ochobre, na redaición del periódicu, na cai Santa Lucía, topa al direutor Javier Bueno y al restu de redactores: Ovidio Gondi, Juan Manuel Vega Pico, José Antonio Hernández y Faustino Goico Aguirre. Les máquines d'escribir taben yá coles fundes puestas. Bueno coménta-yos que tien previsto salir nel María Elena, dende'l Puerto Chico, sobre les dos de la madrugada. Que pueden esperar con él si quieren, anque Gondi comenta qu'eso yá ye "demasiáu estoicismo" y que pa esa hora, les tropes fascistes yá tendrán de xuru les cais tomaes. Proponen "correr" al Musel y embarcar onde puedan.

Los periodistas conseguimos metenos xuntos n'un que llevaba'l nome de Montseny. Reparé en que'l patrón yera un pescador d'unos sesenta años, baxu y papudu, vistíu con pantalón azul y camiseta de rayes horizontales. [...] Cuando'l Montseny consiguió poner en marcha l'asmática caldera sedríen cerca de les once de la nueche. Los periodistas, cuatro de los cinco, yá que Gondi desertara del grupín, tába-

23 CABEZAS, Juan Antonio, *Op.cit.* páx. 147

INTRODUCCIÓN

mos convencíos de que'l barcu conducíalu daquién inespertu.²⁴

Esi pesqueru acabó interceutáu por un *bou* franquista. Nunca llegó al destín francés. A los prisioneros, periodistes incluyíos, escoltáronlos a Galicia, al campu de concentración de Cedeira, n'A Coruña. Sí consiguió llegar a Francia'l director d'*Avance*. En concreto al puertu de Le Verdon, n'Aquitania. El *María Elena* foi'l barcu que naquella xornada del 21 d'ochobre de 1937 consiguió evacuar a más persones. Al rodiu de 2.000 pasaxeros. Javier Bueno naciera en Madrid en 1891. En 1933 recibe l'encargu de dirixir la cabecera socialista y treslládase a Asturias. Al añu siguiente participa activamente na revolución del 34. Detiéndenlu, tortúrenlu y xúlguenlu. Condénenlu a cadena perpetua. Tres del trunfu del Frente Popular, retoma la direición del periódicu. Y tres del golpe d'Estáu tamién se xune al frente, hasta qu'acaba firíu de gravedá. Asina ye como vuelve una vez más al so llabor periodísticu, cola redaición yá situada en Xixón. De Francia, Javier Bueno vuelve a Madrid, onde empieza a dirixir otru diariu, *Claridad*, de la UXT. En marzu de 1939, cola cayida de la capital, arréstenlu. Condenáu a muerte en xuiciu sumarísimu, execútenlu en setiembre d'esi añu.

Salida de Xixón que tamién rellata Ramón Álvarez Palomo. Viaxaba xunto al presidente y el conseyeru d'industria. Llegaron nel *Abascal* dos díes después al puertu francés de Douarnenez.

Llegamos a El Musel, nel mesmu coche Belarmino Tomás, Segundo Blanco y l'autor. Sedríen les 7 y media de la tarde. Topamos con munchu xentíu y col natural nerviosismu por salvase, sabiendo que'l númberu de barcos yera visiblemente insuficiente pa tresportar a toles persones que taben decidíes a escapar. Segundo Blanco llocalizó l'*Abascal*, que facía pareya col *Bayona*, dambos del armador Ojeda, gracias a tar ente'l personal de máquina Arturo Loché, militante cenetista. Cuando zarpamos, pasaes les 8 de la nueche, corriemos l'aventura reservada a los demás. [...] Llegamos al

²⁴ CABEZAS, Juan Antonio, *Op.cit.* pp. 162-163

puertu pesqueru de Douarnenez, na rada de Brest, depués de cuasi 48 hores de navegación²⁵

Al puertu de Lorient llegó tamién otru barcu, el *Toñín*, nel que salió aquel últimu día, l'alcalde de Xixón, el cenetista Avelino González Mallada. Unes 10.000 persones llegaron a los puertos franceses naquellos díes de finales d'ochobre de 1937. Viaxaben a bordu d'unos 60 barcos. Otros, sicasí, nun tuvieron la mesma suerte. Prindaron un total de 28 embarcaciones. Barcos como'l *Gaviota*, l'*Asunción*, el yá mentáu *Montseny* o l'*Arnao*. Los pasaxeros convirtiéronse en presos del exércitu franquista y depués mandáronlos a campos de concentración.

Al día siguiente, el vienres 22 d'ochobre, el diariu *Región* recueye na portada lo que pasara nes últimes hores. Acompañen los titulares imáxenes de Xixón:

Xixón y Avilés, ocupaos

El frente Norte nun esiste

La cuarta brigada de requetés de Navarra foi

la primer unidá qu'entró en Xixón

Toles posiciones qu'arrodiaben Uviéu, conquistaes²⁶

En cayendo Asturias, la historia del gruesu de los exiliaos republicanos asturianos escríbese en Cataluña, onde, como yá comentamos enantes, treslladaben a toles persones que llegaben a los puertos franceses. Nun foi por muchu tiempu. Poco más d'un añu. Barcelona cai a finales de xineru de 1939, el día 26. Un par de selmanes depués remata la campaña en Cataluña. Les tropes franquistes lleguen a La Jonquera y sellen la frontera. "La campaña militar que tenía como propóscitu dominar toa Cataluña empezó'l 23 d'avientu de 1938 y nun se dio por rematada hasta'l 13 de febreru de 1939, fecha na que les tropes nacionalistes ocuparon

25 ÁLVAREZ PALOMO, Ramón, *Op.cit.*, pp. 440, 441

26 *Región* Año XV Número 4847 - 1937 ochobre 22

http://bibliotecavirtual.asturias.ye/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=4012478&interno=S

tola franxa fronteriza xerundense que llenda con Francia”²⁷. El día 21, Franco encabeza un desfile militar na capital catalana. L’Avenida Diagonal rebautízase como *Avenida del Caudillo*. Participen unos 50.000 efeutivos y, según la prensa simpatizante col réxime, presencien l’actu mediu millón de persones.

Una cifra similar protagonizó naquel iviernu de 1939 lo que se diba conocer como *La Retirada*. Unes 500.000 persones consiguieron pasar a Francia pelos Pirineos, escapando del avance de les tropes franquistes. Homes, muyeres, vieyos, vieyes, neños y neñes. En condiciones infrahumanes. Descalzos, esfamiaoos. Munchos taben enfermos o mancaos. Y ente toos ellos, munchos asturianos.

Cuenten Jordi Font y Miquel Serrano, del *Museo Memorial del Exilio* (MUME), allugáu en La Jonquera, que la retirada republicana “fízose ente un orde relativu y el caos, con una montonera d’aiciones que fueron frutu de la improvisación, con un colapsu circulatoriu de xestión difícil por mor de los cientos de miles de persones que diben andando hacia Francia, del zarru fronterizu de l’Alministración francesa y de los bombardeos frecuentes de l’aviación italiana, alemana y franquista”²⁸. Sicasí, el destín nun traxo la paz pola que naguaben depués de tres años de guerra n’España. Francia yá los consideraba elementos incómodos. Allugáronlos en campos “de refuxaos”, la mayoría nel sur, a orielles del Mediterraneu. Argelès-sur-mer, Saint-Cyprien o Barcarès, por citar dellos.

Al llau mío, Luis yá dormía endolcáu na manta. Los 48 años y la úlcera gástrica nun soportaren bien la caminata de Port-Bou a Port-Vendres. Menos mal que dende Port-Vendres a Argelès-Playa viaxamos nun camión de soldaos españoles. En fin, la primer nueche francesa tábamos pasándola en cama blanda y fresca. ¡Ventayes del arenal y de tar albertestate! Yera’l 6 de febreru de 1939. Allá alantre, marmullu de mar²⁹.

27 FONT AGULLÓ, Jordi y SERRANO JIMÉNEZ, Miquel, “Fronteras, acogida e internamiento. Memoria del éxodo republicano de febreru de 1939 y de la llegada a Francia”, en *Caminando fronteras. Memorias del exilio republicano español*, Ministeriu de Xusticia, Asociación *Descendientes del Exilio Español*, 2019, páx. 85

28 FONT AGULLÓ, Jordi y SERRANO JIMÉNEZ, Miquel, *Op.cit.*, páx. 87

29 AMIEVA, Celso, *Asturianos en el destierro, Francia*, Colección Popular asturiana, Ayalga Ediciones, 1977, páx. 13

Esti ye'l rellatu de la primer nueche nel campu d'Argelès de José María Álvarez Posada, más conocíu como Celso Amieva. Poeta de la xeneración del 36. Ellí coincidió con más *Asturianos en nel destierro*. Un campu que nin siquiera yera tal cosa. Al principiu, tuvieron que dormir albertestate, ensin más abrigo que'l d'unes mantes y los furacos escavaos polos propios refuxaos a mou de cama nel sable.

Precisamente'l d'Argelès-sur-mer diba ser el primer destín en Francia d'Evaristo Rebollar Fernández. Nació en Tazones, Villaviciosa, pero que tien la *Stolperstein* en Xixón, nel barriu de Roces, onde vivió al tornar p'Asturies. Na cai Aserradores. En 1937, énte la previsible cayida del Frente d'Asturies, la so familia planifica la salida hacia Cataluña vía Francia. Sicasí, cuando lleguen al puertu de San Xuan de Nieva, a Avilés, el barcu nel que teníen previsto evacuar yá nun ta y tienen que volver a Tazones. Militaba na CNT y l'hermanu, na UXT. En cayendo Asturies pasa a Cataluña. Al padre detienenlu y fusíenlu en Xixón, n'El Sucu, en 1938. A la hermana, malpenes una neña, encarcélenla en Villaviciosa. A Evaristo, mentanto, fiérenlu na Batalla del Segre y n'acabando la guerra, cruza a Francia pelos Pirineos. Depués del so pasu pel campu d'Argelès y énte la imposibilidá de volver p'Asturies, súmase a les Compañíes de Trabayadores Estranxeros y acaba destináu na Llinia Maginot. Yá avanzada la II Guerra Mundial, diríxese a Marsella y ta un tiempu acoyíu pol consuláu de Méxicu. Na primavera de 1941 Evaristo empobina pal norte, a la zona ocupada polos nazis. Probablemente, como esplica la fía Balbina na biografía qu'inclúi esti llibru, pa participar en dalgún tipu d'aición como miembru de la resistencia. A finales de xunetu, detienenlu. Nesi momentu asume la identidá de Tomás Saez Zapata. Condénenlu a un añu de cárcel y en 1944 depórtenlu al campu de concentración de Neuengamme, cerca d'Hamburgu, n'Alemaña. Asígnen-y el númberu 32042. Y d'ehí al de Wöbbelin, d'onde lu llibera l'exércitu norteamericanu. Ye 2 de mayu de 1945. Nun

pudo volver a Asturias hasta principios de los años 50³⁰.

Diz José Antonio Vidal Castaño que “la marea humana que cruzaba la frontera buscaba la lliberación, pero alcontraron a los xen-darmes, guardies móviles y senegaleses al serviciu de Francia que los frenaron en seco, desarmando a los soldaos y dividiendo a les families³¹”

Un sitiu que destila imáxenes de rostros confundíos y cansaos, como pillaos nel primer sueñu, ente l'amargura y el desengaño; colores rancios de capotes usaos, de maletes ataes con cuerdes; quexíos de botes rotes y uniformes militares desgastaos; voces de mandu castrenses y entecortaes. La frase, más bien la orde, repetida una y otra vez como l'ecu d'una velea: *Allez! Allez!* (¡Vamos! ¡Vamos!) resonaba como un escopetazu nes vidayes de los exiliaos³²

Mientras la so estancia nel campu de Barcarès, Celso Amieva esplica que'l mariscal Philippe Pétain³³ visitólos pa “convencenos de volver a España”. Aseguró-yos que diba haber “clemencia pa quien nun tuviera les manes manchaes de sangre”. Sicasí, el poeta asturianu sostenía que'l quedar en Francia debíase a delles razones, al marxe de temer represalies nun regresu hipotéticu. Decía que penriba too taba la dignidá. Y que, por esi motivu, cuando una comisión francesa fizo un interrogatoriu individual a caún de los internaos nel campu y fueron munchos los qu'optaron por quedar ellí, la xefatura del campu “aumentó entós el xantaxe”. Los españoles tenien dos caminos, o más bien tres, según el rellatu d'Amieva: enrolase voluntarios, o na Lexón Estranxera o

30 REBOLLAR BATALLA, Balbina (27 d'ochobre de 2020). Evaristo Rebollar Fernández, de Tazones. Grupu *Deportados Asturias*.

31 VIDAL CASTAÑO, José Antonio, *Exiliados republicanos en Septfonds (1939)*, Los libros de la catarata, 2013, páx. 35

32 VIDAL CASTAÑO, José Antonio, *Op.cit.*, páx. 60

33 El gobiernu francés noma'l 2 de marzu 1939 a Philippe Petàin como primer embaxador énte la España de Franco. Un militar conoció pola so simpatía hacia los reximenes fascistes y qu'un añu y mediu depués dirixó los destinos de la Francia nazi. HERNÁNDEZ DE MIGUEL, Carlos, *Los últimos españoles de Mauthausen. La historia de nuestros deportados, sus verdugos y sus cómplices*, Ediciones B, 2015, páx. 72

nes compañíes de trabayu, so pena de volver a España”³⁴. Nesti sen, depués del estallíu de la II Guerra Mundial, cola invasión alemana sobre Polonia'l 1 de setiembre de 1939, cuéntase que volvieron a España al rodiu de 360.000 españoles, dos tercios del total d'exiliaos que taben en Francia daquella. Según les cifres que cita Alicia Altred nel so llibru *La voz de los vencidos*, n'avientu quedaben unos 140.000 refuxaos. 40.000 yeren muyeres y neños³⁵. Ente finales de 1939 y principios de 1940, tres la invasión de Francia, munchos españoles empiecen a salir de los campos del *midi* francés pa incorporarse a les Compañíes de Trabayadores Estranxeros (CTE), a la Lexón Estranxera o la Resistencia. Otros empiecen a trabayar como obreros o agricultores en llocalidaes cercanes. A los más d'ellos, unos 60.000, destináronlos al traviés de les CTE a facer trabayos forzaos en fortificaciones como la Llinia Maginot.

Nos primeros meses de 1940 les tropes alemanes siguen avanzando per Europa. Noruega, Dinamarca, Bélxica. La capitulación d'ésta última obliga a les fuerces franceses y britániques a reular en Dunkerque, una ciudá portuaria del norte de Francia, fronteriza con Bélxica. Tamos a finales del mes de mayu. En cuestión de díes, el 4 de xunu, Dunkerque cai en manes alemanes, que faen prisioneros a munchos españoles. A estos incorporáronlos a la llamada *Organización Todt*, que se diba encargar de la construcción del Muru Atlánticu, un proyeutu enorme col que'l réxime nazi quería protexer la frontera occidental nueva per aciu d'una rede de búnkeres, trincheres y casamates. Énte l'avance alemán, el gobiernu francés abandona París. Charles de Gaulle fuxe a Gran Bretaña. Los nazis entren na capital francesa'l 14 de xunu. Al mariscal Petàin nómenlu primer ministru. Rápidamente ofrez l'armisticiu a Hitler y establez la sede del so gobiernu en Vichy. Ye una rindición incondicional, como rellata Carlos Hernández en *Los últimos españoles de Mauthausen*. Esplica que l'actitú collaboracionista de Petàin ye determinante pal destín de los miles de republicanos españoles que prindara l'exércitu alemán mientres la invasión de

34 AMIEVA, Celso, *Asturianos en el destierro, Francia, Colección Popular asturiana*, Ayalga Ediciones, 1977, pág. 45

35 ALTRED, Alicia, *La voz de los vencidos, el exilio republicano de 1939*, Aguilar, 2005, pág. 52

INTRODUCCIÓN

Francia. De primeres, únvienlos a los *stalags*, campos de prisioneros de guerra. Ye entós cuando Alemaña decide preguntar al gobiernu de Franco y al de Vichy qué facer con ellos. L'Estáu Mayor del exércitu francés desentiéndese, argumentando que los españoles que formaben parte de les CTE yeren civiles y, polo tanto, nun podía facese cargu.

El fechu de que fueren civiles y non militares nun dexaba de ser una simple sida pa condenalos a muerte. Esto demuéstalo'l fechu de que'l gobiernu francés tampoco se preocupara polos españoles que sirvieren na Lexón Estranxera. Nesi casu sí que nun había dudes de que se trataba de verdaderos soldaos del exércitu, pero separáronlos igualmente de los compañeros y unviáronlos a los campos. Queda claro que'l criteriu de seleición acordáu ente Vichy y Berlín nun respondía al estatus militar de los republicanos, sinón al simple fechu de ser «*rojos españoles*»³⁶

En cuanto a la postura del gobiernu franquista, hai que rellatar distintos episodios protagonizaos por quien saliera nomáu ministru d'Asuntos Exteriores: Ramón Serrano Suñer, cuñáu de Franco y impulsor de la creación de la División Azul. "Fascista convencíu, almirador de Hitler y del réxime nazi."³⁷ Naquel branu de 1940, la embaxada alemana en Madrid pregunta per carta polo que tien que facer el Reich colos españoles que permanecíen en territoriu ocupáu, mesmo los presos que los que tovía siguíen en campos de refuxaos, munchos d'ellos muyeres y neños. Ye'l casu de *Les Alliers*, cerca d'Angulema, d'onde partió'l 20 d'agostu'l conocíu como «Convói de los 927». Diz Xuan Santori que "la decisión gubernamental española sobre los sos conciudadanos foi la non toma de decisiones. Esta pasividá pensada y gravísima condenó a la mayoría d'ellos. [...] Nun hubo rempuesta y d'ehí qu'unviaren darréu a los republicanos a campos de concentración y después los consideraren apátrides."³⁸

36 HERNÁNDEZ DE MIGUEL, Carlos, *Op.cit.*, páx. 79

37 HERNÁNDEZ DE MIGUEL, Carlos, *Op.cit.*, páx. 155

38 SANTORI, Xuan, *42553 Después de Buchenwald*, Trabe, 2020, páx. 159, 160

Nun hubo constancia documental de nenguna rempuesta per parte de Serrano Suñer. Naquel tren viaxaben cerca d'un millar d'españoles, una trentena d'ellos, asturianos. Del total, 490 homes y neños mayores de 13 años acabaron nel campu de concentración de Mauthausen, n'Austria. Namás consiguieron sobrevivir 73. El réxime de Franco desentendióse d'ellos, y tamién de los más de 100.000 refuxaos españoles que quedaron en manes del nazismu.

Cuando tábamos yá nel exiliu y yá empezara la guerra europea, el nazismu topó con dalgunos de nosotros en suelu francés y considerónos como un coleutivu peligrosu, molestu pa los sos fines. [...] El nazismu reconocía en nosotros a enemigos, pero en Madrid había un Gobiernu que cortexaba con Hitler. Naquel momentu, marcáronnos con un triángulu azul, el reserváu pa los apátrides. Franco nun se dignó [a] reconocenos como ciudadanos españoles³⁹

De fechu, el propiu Serrano Suñer viaxa a Berlín en setiembre de 1940. En tornando a España, el Reich, al traviés de la so Oficina de Seguridá, ordena qu'unvien a campos de concentración a tolos españoles que tuvieren en campos pa prisioneros de guerra. Deportaron a cuasi 10.000; unos 200 yeren asturianos.

Hubo tamién un xixonés nesi «Convói de los 927»: José Antonio Jarrín López. Militaba nel sindicatu metalúrxicu y na FAI, la Federación Anarquista Ibérica. Depués de la guerra n'España, yá en Francia, acaba internu nel campu de *Les Alliers*. En Xixón quedara la muyer, Oliva, con tres fíos pequeños al cargu. El destín de los españoles nel campu cercanu a Angulema yá lu conocemos. A José Antonio depórtenlu a Mauthausen, onde-y asignen el númberu

39 SANTISTEBAN CASTILLO, Ramiro, Prefacio en BERMEJO, Benito y CHECA, Sandra, *Líbro Memorial. Españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*, Ministeriu de Cultura, 2006. Ramiro Santisteban, nació en Laredo, Cantabria, foi deportáu a Mauthausen el 6 d'agostu de 1940. Foi presidente de la *Federación Española de Deportados e Internados Políticos*. Morrió en París el 25 de febreru de 2019

INTRODUCCIÓN

4156. Asesínenlu nel subcampu de Gusen n'avientu de 1941⁴⁰. Pueden “tropezar” cola so historia, col *adoquín de la memoria* que lleva'l so nome, si pasien per Cimavilla, pela cai Los Remedios.

Sólo quince d'estos 34 xixonese deportaos sobrevivieron a los campos d'esterminiu nazis. Les siguientes páxines repasen el rellatu de vida de toos ellos. Hai biografíes más estenses, les d'aquellos que fueron quien a volver pa contalo. Otres que son frutu del exerciciu del recuerdu y del llabor d'investigación de los fíos o nietos. Y hailes que se texeron tres del trabayu de documentación procurosu d'un grupu de voluntarios comprometíos cola memoria. Cola Memoria. Pa que les sos vides yá nunca más queden nel llimbu l'olvidu. Pa que les sos histories sirvan d'aprendizaxe pal presente y pal futuru. Porque les firíes nun curen borrando los sos nomes.

*“Que la crítica borre toda mi poesía, si le parece.
Pero esti poema, que hoy recuerdo, no podrá borrarlo nadie”*

Pablo Neruda, *El Winnipeg*⁴¹ y otros poemas

Patricia Martínez Fernández

Periodista

40 MARTÍNEZ, Esther y LUNA, Maribel, (12 de mayu de 2021). José Antonio Jarrín López, de Xixón. Grupu *Deportados Asturias*.

41 El 4 d'agostu de 1939, más de 2.000 refuxaos republicanos embarcaron nel puertu francés de Pauillac rumbu a Chile. El buque, un cargueru canadiense antiguu, llamábase Winnipeg. La espedición foi posible, en gran midida, gracies a l'ayuda de Pablo Neruda. Llegaron a Valparaíso un mes depués.

AURELIO AQUILINO ACEBAL ÁLVAREZ

Nació en Xixón el 18 de febreru de 1919, aunque nel asientu d'inscripción figura'l 4 de marzu. Fíu d'Aquilino Acebal Díaz (Xixón 1883–1960) y María del Rosario Álvarez García (Castiello–Xixón 1899), teníen la residencia familiar na cai Marqués de Casa Valdés, 147.

Foi'l segundu de cinco fíos del matrimoniu —cuatro homes y una muyer—: José, nació en 1915, Manuel —casáu con María Felicidad Canal Río—, Robustiano y Rosario.

El mayor, José Acebal Álvarez, morrió a los 21 años en combate defendiendo la República, cuando'l batallón nel que figuraba allistáu taba na posición de la Trecha, na redolada d'Uviéu, el 21 de febreru de 1937.

La vida político–sindical del nuestro protagonista trescorre dientro del anarquismu, que tanto desarrollu tuvo na villa xixonesa. Con 18 años —el 14 de marzu de 1937— yá forma parte de la Direutiva del Centru Instructivu Republicanu, como secretariu. Pola so afiliación sindical podemos siguir dalgunos de los sos trabayos, yá que tuvo venceyáu al importante Sindicatu Metalúrxicu de la CNT y tamién al Sindicatu de la Construcción de la CNT, seición Albañiles (Carné n^o 944).

Rematada la guerra n'Asturies coló pa Francia y, de vuelta a la zona republicana, debió continuar como combatiente, yá qu'una referencia indireuta sitúalu na Batalla del Ebro.

Tuvo exiliáu en Francia y internáronlu nel campu d'Argelés–sur–Mer el 29 de xunu de 1940, procedente de París. Salió del campu'l 15 d'avientu de 1940 y volvió'l 23 d'abril de 1941, procedente del centru de detención de Perpignan. En xunetu de 1941 destináronlu a Barcarés. Nun tenemos constancia de que perteneciera a nenguna Compañía de Trabayadores Etranxeros (CTE).



Aurelio Aquilino Acebal Álvarez

Depués de la esbandada del exércitu francés sí sabemos que recaló n'Angulema, nel campu de Les Alliers (*Frontstalag* 184), puntu de partida'l 20 d'agostu de 1940 del famosu «Convói de los 927», que los llevó a Mauthausen depués de cuatro díes de viaxe no que constituyó'l primer tresporte que deportó población civil dende Occidente hacia territoriu del Reich.

Depués de sufrir les condiciones infrahumanes del viaxe, llegaron a la estación de Mauthausen la mañana del día 24. Ellí foi testigu d'una de les escenes más dramátiques que vivieron los republicanos nel camín hacia la deportación: la separación de munches families. Foi ún de los 29 asturianos, incluyíos dellos mozos, d'ente los 377 homes que quedaron ellí; a les muyeres y a los neños y neñes de menos de 14 años reconduxéronlos pa España. A la llegada al Campu de Mauthausen —na quinta remesa con españoles— inscribióse col númberu de matrícula 3899, declarando como profesión la de camareru.

A los cinco meses de llegar, el día 24 de xineru de 1941, únvienu al Campu de Gusen, el principal de los campos anexos, que taba a unos 4 kilómetros de Mauthausen, asignándo-y el númberu 8973. Ellí morrió'l mayor númberu d'españoles, unos 3.900, sobre too nos meses del iviernu de 1941–1942. Aurelio foi ún d'ellos; morrió un añu depués: el 18 de xineru de 1942, nel Bloque 32, anque oficialmente rexistráronlu como finaú —esi día— en Mauthausen, a les 18:20 hores.

La carta que notificaba la muerte d'Aurelio recibióla la familia'l 10 de mayu de 1950 (diba dirixida al “hermanu” Robustiano Acebal, a quien señalara como “familiar cercanu”) nun “pisu cercanu” a la residencia familiar de Xixón.

**Biografía elaborada por Begoña Menéndez Canal y Maribel Luna
Investigación Grupu *Deportados Asturias***

Fontes:

Documentación familiar apurrada por Tatiana.

Arolsen Archives

Banc de la Memòria Democràtica.

Benito Bermejo y Sandra Checa, *Libro Memorial*.

Centru Documental de Memoria Histórica. CDMH

Livre-Mémorial Fondation pour la Mémoire de la Déportation

Rexistru Civil de Xixón.

Service historique de la Défense (Espediente Caen)



Stolperstein Aurelio Aquilino Acebal Álvarez

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

MODESTO ÁLVAREZ GARCÍA



Modesto y el so
hermanu Herminio

Nació'l 2 d'abril de 1910 en Xixón (Asturies), na parroquia de Somió. Los pas, Leandro Álvarez y Amparo García, algamaren della notoriedá como aficionaos al folclor, yá que formaben una pareya de baille conocida. La prensa de la época (El Comercio, 1907) señala'l so ésitu nun concursu interrexonal que se celebró na Plaza de Toros de Xixón onde consiguen un premiu de 150 pesetes al quedar ganadores. Al añu siguiente, participen nun festival d'ésitu llamaú *España en Sevilla*, representando a Xixón xunto a otres pareyes, y interpretando *El Xiringüelu* y *La Media Vuelta*, "celebraos bailles" asturianos.

De mozu, Modesto debió vivir na residencia familiar de la cai Ezcurdia 173-2^u y, polo qu'él declaró, anque nun señala los estudios que fizo, sí sabemos que trabayó na conocida empresa xixonesa Casa Ceferino Ballesteros, dedicada al comerciú maríti-



Amparo, madre de Modesto,
casada con Leandro El Gaiteru

mu, como “emplegáu d’oficina”. Perteneció al Sindicatu de Tresporte Marítimu de la CNT.

Al entamar la guerra civil, cuando tenía 26 años, allístase como milicianu en Xixón nel Batallón n^u 12 de los d’Asturies, que se renumeró depués como n^u 212 (que yera’l séptimu de los nueve que formara la CNT, conocíu como Batallón Mario, pol comandante, Mario Cuesta). Nesti tiempu la unidá tuvo desplegada na zona de Cármenes (Comandancia de Pola de Gordón), provincia de Lleón.

Avaláu pola CNT, propónenlu pal Cuerpu d’Intendencia (xineru, 1937) y, depués del cursu correspondiente (entamáu en fecha 1 de febreru de 1937), nómenlu Teniente d’esti cuerpu, asignáu a los Servicios d’Intendencia d’Asturies, onde desempeñó de forma socesiva los cargos d’Inspector y Alministrador d’Hospitales Militares.

En cayendo’l Frente Norte, col final de la República na nuestra provincia, llega a Cataluña al traviés de Francia, como tantos otros, n’ochobre de 1937, reintegrándose nel Exércitu del Este. Con fecha 20 d’avientu d’esi añu confírenlu nél como Teniente y destínenlu a la Xefatura Comarcal de Lleida, desempeñando la Xefatura de Tresportes Militares y la de Cámares Frigorífiques. Ellí asciende *de facto* a Capitán d’Intendencia, yá que la Comisión competente, rectificando la confirmación inicial, propónlu pa esi emplegu, lo que se lleva a efeutu per Orde Circular de fecha 14 de mayu de 1938 (Diariu Oficial del Ministeriu de Defensa n^u 122, de 22.05.1938), afitando l’antigüedá nel emplegu a 1 d’agostu de 1938. La motivación debió ser el nivel de les xeres desenvueltes na campaña d’Asturies.

Más tarde, al producise la evacuación de Lleida, col exércitu republicanu replegando hacia l’este (abril, 1938), destináronlu al Depósitu d’Intendencia de Tárrega (Lleida) como Depositariu d’efeutos, y depués como Oficial delegáu de los distintos Servicios d’Intendencia de Cervera (na mesma provincia).

Al terminar la guerra, pasa a Francia, como miles d'españoles refuxaos. Desconocemos si tuvo primero en dalgún otru campu, pero nel mes de xunetu de 1939 taba nel de Saint-Cyprien. El día 5 d'esi mes manda una carta al embaxador de Méxicu en Francia, na que—y señala que “de la so reconocida amabilidá tendrá a bien incluyime... na primer espedición que se faiga pa la noble y fidalga nación [Méxicu]...”. Añade que la so “ficha d'evacuáu ta en poder del SERE” (Servicio d'Evacuación de Refuxaos Españoles). Acompaña a esa carta otra que recibe de José Antonio García (¿quiciabes pariente?), que lu reclama dende dicha nación.

Por esos dos testos sabemos el sitiü esautu nel que taba (Campu 1, Barraca 6), onde puede que desenvolviera dalguna responsabilidá nel Departamentu Principal d'Intendencia; o bien que tenía familiares en Francia que tamién taben na mesma ficha en demanda d'evacuación del SERE (“*conxuntamente figuren nelles los mios familiares*”); o en fin, que'l Sr. García consigue del so amigu Félix Fernández-Vega (abogáu llaniscu, d'Izquierda Republicana, diputáu por Asturias de la coalición del Frente Popular —febreru 1936— y yá exiliáu en Méxicu), la xestión de que—y mande carta de recomendación al Sr. Narciso Bassols, embaxador en Francia.

Pocos díes depués, el embaxador contésta—y qu'ha ser el SERE, quien faiga la propuesta del casu a la representación diplomática. Lo cierto ye qu'esta nun se produxo y que por desgracia nun llegó a salir pa Méxicu.

Dende entós hasta que llega al Campu de Concentración de Mauthausen el 24 d'agostu de 1940, nun alcontramos referencies documentaes, pero ye indudable que forma parte del denomáu «Convói de los 927», que sal d'Angulema cuatro díes enantes, poles referencies de llegada y pol númberu asignáu, el 3895. Ente los datos declaraos entós quedó rexistrada la so profesión como “*comtable*” y la ma como pariente cercanu de referencia, na residencia familiar indicada. Nun taba casáu.

Too ello paez indicar que ye ún más de los deportaos que taben nel Campu de Les Alliers, na ciudá del mesmu nome (*Stalag 184*), y

de los más de 400 homes, adultos y mozos, que quedaron en Mauthausen, reunviando a España a muyeres y neños. Sicasí, ye preciso señalar qu'ún de los principales trabayos pal estudiu d'esti grupu, la obra d'Alain Léger, *Les indésirables, l'histoires oubliées des espagnols en pays charentais* (Paris, 2000), nun reseña a esti deportáu. Esti autor tampoco-y asigna'l númberu de matrícula indicáu a nengún otru. Desconocemos la razón.

El 24 de xineru de 1941, col primer gran treslláu coleutivu d'españoles, ingresa nel Campu de Gusen, onde-y asignen el númberu de matrícula 8996. Namás sobrevivió seis meses escasos, yá que morrió'l 22 de xunetu de 1941, oficialmente a les "6:15 hores", nel campu mentáu, anque'l rexistru oficial señale, como en tantos otros, que morrió en Mauthausen, el campu central. Tenía 31 años.

Daquién, quciabes la ma, debió interesase por él en 1943, al traviés de la *Cruz Roja*, yá que la Oficina Principal de Seguridá del Reich unvia carta a la Presidencia de la *Cruz Roja* Alemana, en fecha 30 de xunu de 1943, na que se señala qu'esti "español 'rojo', qu'apaez nes llistes proporcionaes, morrió'l 22.7.1941 d'un ataque al corazón nel Campu de Mauthausen. Si ye necesario puede solicitase un certificáu de defunción na Oficina del Rexistru Mauthausen II".

A la familia llegó-y la noticia de la muerte'l 10 de mayu de 1950.

**Biografía ellaborada por J. L. Villaverde y Maribel Luna.
(Documentación y traducción: Grupu *Deportados Asturias*)**

Fontes:

Hemeroteca *El Comercio* (Xixón)

ITS Arolsen

CDMH

<https://memoricamexico.gob>

ISIDRO ÁLVAREZ MARTÍNEZ

Nació'l 1 de setiembre de 1900 en Batabanó, ciudá allugada sesenta kilómetros al sur de L'Habana, xunto a la costa del Caribe. Los pas yeren Concepción y Isidro, probablemente asturianos que, como muchos miles d'emigrantes españoles en Cuba, recalaron en Batabanó na segunda metá del sieglu XIX atrayíos pola actividá creciente como puertu comercial tres la construcción del ferrocarril a L'Habana. Isidro Álvarez Martínez vio la lluz nun país qu'acababa de conseguir la independencia y nel que la cuestión de la nacionalidá de los habitantes nun taba tovía resuelta. Isidro nació ensin duda cubanu pa les autoridaes llocales, pero cuando los pas lu llevaron a l'antigua metrópoli, mui posiblemente lu reconocieron como español. Esti baille de nacionalidaes bien pudiera salva-y la vida cuando, muchos años depués, acabó nun campu de concentración nazi.

Los Álvarez Martínez tán ente aquellos miles d'indianos que, coles sos fortunes y les sos costumes modernes trayies d'ultramar, dinamizaron la economía y la vida social d'Asturies de principios del sieglu XX. La familia instalóse en Xixón, posiblemente na zona burguesa que tenía como exa la cai Corrida, y el neñu Isidro compartió escuela con fíos de l'alta sociedá llocal. En setiembre de 1920, con venti años recién cumplíos, Isidro Álvarez empezó a trabayar como funcionariu de Correos. Un llustru más tarde, en payares de 1925, casó con Justina Castro Gacio na ilesia de San Xosé. La prensa de Xixón daba noticia d'esti enllaz glamurosu ente la *“elegante y virtuosa señorita”* y el *“xoven oficial del Cuerpu de Correos”* nel que fueron padrinos l'hermanu d'ella, el consignatariu de buques José Castro Gacio, y la muyer, Eloína Arias. Depués de la boda, la pareya partió pa una llarga lluna de miel qu'acabó en San Miguel, Tenerife, onde destinaron a Isidro. Puede qu'ellí vinieran al mundu los fíos del matrimoniu, de los que nun sabemos malpenes nada.

Canaries foi ún de los distintos destinos qu'Isidro Álvarez tuvo como funcionariu de Correos hasta 1939. Los llazos con Xixón caltuyéronse a lo llargo d'aquellos años marcaos por convulsiones polítiques que quiciabes tamién dexaron dalgún esgarduñazu nes rellaciones familiares. Asina, mientres Isidro yera de tendencia progresista y debió saludar la llegada de la República, el cuñáu José opúnxose frontalmente al réxime nuevu, afiliándose esi mesmu añu al partíu ultraconservador de Gil Robles, *Acción Popular*. Daquella, treslladaron a Isidro Álvarez a Viana do Bolo, n'Ourense. Dende ellí mandó una carta a Xixón en 1935 que diba tener consecuencies mui negatives pa la so carrera años más tarde. La carta diba dirixida a la Loxa masónica Xovellanos, la más antigua y prestixosa d'Asturies. La loxa llanzara una revista, que se distribuyía tamién en Galicia, na que tentaba de contrarrestar les acusaciones de la derecha d'afalar la Revolución d'ochobre de 1934. Ye posible que fuera a raíz de la so llectura cuando Isidro empezó a interesase pola masonería.

Ensin recibir rempuesta al so pidimientu, nos primeros meses de 1936 Isidro coló de Galicia y embarcó pa Guinea Ecuatorial, onde se fizo cargu de la oficina de Correos de Bata, la mayor ciudá d'esta colonia española. Ye mui posible que la familia nun lu acompañara naquella aventura africana que se prevía de poca duración, pero que diba acabar siendo l'entamu d'una odisea trágica. Guinea Ecuatorial tenía entós 160.000 habitantes, de los que solo 2.000 yeren europeos. Al producirse'l golpe militar el 18 de xunetu, el gobernador caltúvose fiel al gobiernu y nun se produxeron incidentes na pequeña colonia española. Sicasí, col pasu de los díes, l'axitación de los sectores de derecha foi a más y los demócrates organizáronse. Fueron sobre manera activos los funcionarios del estáu como Isidro Álvarez, que participó nun comité republicanu y al paecer fizo coleutes pal Exércitu. Cola llegada d'un barcu con tropes rebeldes en setiembre, la situación fízose desesperada pa los republicanos en Guinea Ecuatorial. Tres ganar el control de la islla de Fernando Poo, los franquistes punxeron rumbu al continente y tomaron Bata'l 14 d'ochobre. Enantes de cayer nes sos manes, Isidro Álvarez y un grupu de

compañeros prefirieron fuxir de la ciudá y pasaron a la vecina Camerún.

Dende la colonia francesa, el nuestru protagonista foi a Marsella y tornó a España, entrando de xuru per Cataluña. Nos dos años siguientes siguió trabayando como funcionariu de Correos en dellos destinos del llevante peninsular, y al paecer caltúvose lloñe de cualesquier actividá política. Como persona bien informada, Isidro ensin duda tuvo conocimientu de qu'en payares de 1937 el gobiernu de Burgos decretó la so suspensión del serviciu. Consciente de que la victoria de los rebeldes diba traer el fin de la so carrera y l'apertura d'un procesu que lu podría llevar a la cárcel, Isidro Álvarez abandonó España cola Retirada a principios de 1939. Daquella, mui posiblemente, llevaba tres años ensin ver a la muyer Justina y a los fíos, que suponemos quedaríen en Xixón.

Como centenares de miles de compatriotes derrotaos de la guerra civil, Isidro Álvarez pasó per dellos campos de refuxaos nel sur de Francia. N'agostu de 1939 taba nel de Bram, cerca de Carcasona, del que pudo salir al alcontrar trabayu nuna empresa de construcción del norte del país. Nos primeros meses de 1940, paez que dexó'l trabayu de forma voluntaria y dende entós perdémos-y la pista, que volvemos a alcontrar dos años más tarde en París. Namás podemos especular sobre lo que pasó nesi periodu. Igual la muyer y los fíos vinieron dende Xixón y s'instalaron con él na capital francesa. O igual Isidro tuvo solo tou esi tiempu y pudo salir p'alantre con ayuda d'amigos y xente conocío. Quiciabes l'edificiu noble de la rue de Constantinople, 26 nel que vivía fuera propiedá del hermanu de Justina y tola familia alcontrara ellí un oasis de paz nel torbolín de la guerra mundial, o igual yera una pensión na qu'Isidro malvivía y suañaba col día nel que pudiera volver a ver a los suyos nuna España lliberada.

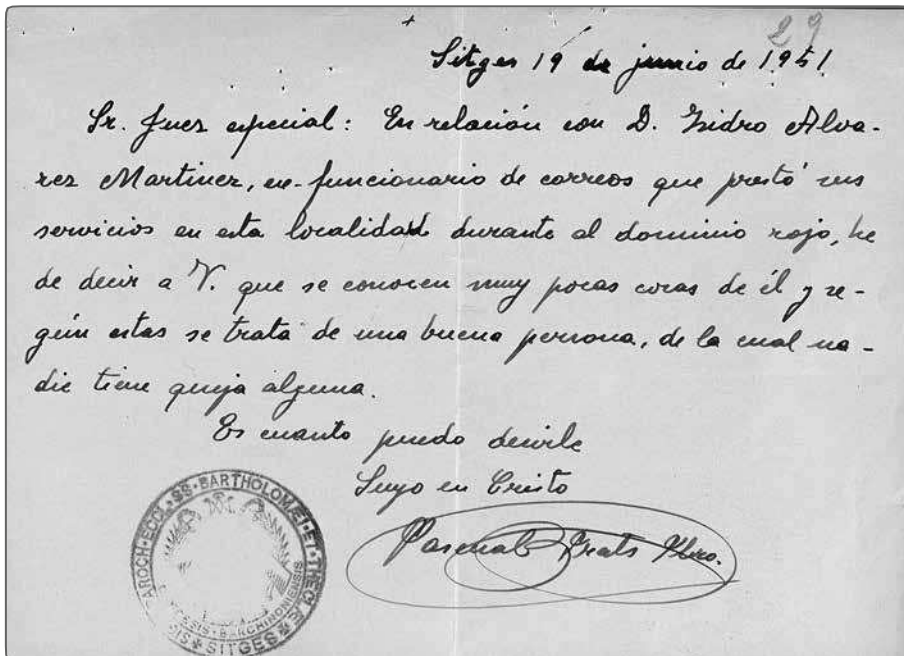
Por causes que tovía tán ensin aclarar, hacia finales de 1942 los ocupantes alemanes detuvieron a Isidro Álvarez Martínez y internáronlu nel campu de tránsito de Compiègne. Dende ellí de-

portáronlu'l 24 de xineru de 1943 a Sachsenhausen nel primer gran tresporte dende Francia a esti campu de concentración allugáu al norte de Berlín. Nel convói diben más de cincuenta republicanos españoles, la inmensa mayoría resistentes. A ellos sumáronse al año siguiente otros 150 compatriotes, ente ellos Francisco Largo Caballero, que llegó al campu nel branu de 1943. Isidro Álvarez (prisioneru n^u 59282) nun llegó a coincidir col antiguu xefe de gobiernu español. En mayu de 1943, lleváronlu a una prisión de la capital alemana y dende ellí, a la cárcel de Laufen, a orielles del Danubiu.

Naquella cárcel de Baviera cercana a Salzburgu internaran a munchos ciudadanos norteamericanos que taben n'Alemaña nel momentu de la declaración de guerra d'EE. XX. al Reich d'és depués del ataque xaponés a Pearl Harbor n'avientu de 1941. Ye probable que tamién Isidro acabara en Laufen por ser ciudadanu de Cuba, país que declarara la guerra a Alemaña pocos d'és depués de facelo EE. XX. Depués d'año y mediu de prisión Isidro y los compañeros improbables beneficiáronse d'un intercambiu de prisioneros sofítáu poles Naciones Xunies. Como homes llibres, en febreru de 1945 llegaron al campu de refuxaos de Philippeville, Arxelia.

Col fin de la segunda guerra mundial, Isidro Álvarez entamó un periplu per dellos campos de refuxaos d'Italia. Ye mui posible que tando nel de Cine Città s'acercara al consuláu español en Roma y solicitara la repatriación. Esto debió servir a l'alministración franquista pa desempolvar el so espediente como desafeutu al "Gloriosu Alzamientu". Abrióse asina un procesu nel Tribunal Especial pa la Represión de la Masonería y el Comunismu, nel que la prueba documental principal en contra d'él yera una simple comunicación de 1936 de la Loxa Xovellanos de Xixón cola Loxa Constanca d'Ourense interesándose polos antecedentes d'aquel funcionariu de Correos que manifestara la voluntá d'entrar a la masonería. Nel branu de 1947 el tribunal dictó sentencia absolutoria, dexando vía llibre pal so regresu a España.

Con 47 años, Isidro tornaba a Asturias ensin duda con deseos enormes de refacer la so vida, quebrada pola guerra civil y l'exiliu. La residencia nueva xunto a Justina y los mozos yera un pisu de la cai Los Moros 2, na mesma zona noble de la ciudá que lu viera medrar. Isidro ensiguida solicitó la so reintegración nel cuerpu de funcionarios del estáu. El Fiscal especial de Correos que s'ocupó del casu recopiló declaraciones de funcionarios, alcaldes y párrocos de delles rexones nes qu'Isidro sirviera ente 1920 y 1939, mesmo que de l'alministración colonial en Guinea Ecuatorial. Toos coincidíen en que yera un home moderáu, reserváu y rectu. Toos menos los qu'informaron dende Guinea Ecuatorial, que cargaron les tintes contra aquel alministrador de Correos de Bata que se destacara nel microcosmos d'españoles de la colonia como opuestu n'actu y pallabra al "Gloriosu Alzamientu". Sirvieron estes acusaciones xeneralistes pa que'l xuez sentenciara a la escontra del regresu d'Isidro Álvarez a l'Alministración.



Posiblemente con ayuda del cuñáu José, que prosperara como consignatariu de buques y amás daquella yera cónsul honorariu d'Holanda en Xixón, Isidro alcontró trabayu na alministración de los astilleros Cantábrico y Riera. A mediaos de la década de los sesenta, Isidro Álvarez reclamó una indemnización a Alemaña como persiguíu políticu del réxime nazi. Entós siguió viviendo cola muyer na cai Los Moros. Desconocemos si-y dieron la indemnización. Lo cierto ye qu'a los pocos años vémoslu viviendo nun pisu humilde del barriu obreru de La Calzada, mui cerca de los astilleros onde llevaba venti años trabayando, lo que fai sospechar que la so economía quedó perxudicada enforma naquel periodu nel qu'entró na xubilación. A principios de 1970, Isidro reclamó una vez más la so reintegración nel cuerpu de Correos. A puntu de cumplir los setenta años, yera la última oportunidá que-y quedaba de volver a formar parte de l'Alministración y llograr asina una pensión polos venti años de serviciu. Nesta ocasión nun hubo nengún informe negativu, y too indica qu'Isidro volvió a ser funcionariu del estáu *in extremis* unos meses. Esti puede que fuera l'últimu xiru feliz de la peripecia vital del únicu deportáu asturcubanu del que tenemos noticia.

Biografía escrita por Antonio Muñoz Sánchez
Investigación Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Arolsen Archives

Centru Documental de la Memoria Histórica Prensa Histórica

JOSÉ ÁLVAREZ MENÉNDEZ

José Álvarez Menéndez, nació'l 6 d'ochobre de 1912 en Tremañes (Xixón). Yera fíu de José Álvarez y Pilar Menéndez. Tuvo lo menos tres hermanos: Valentín, Dimas y Anita. Valentín y Dimas, vivieron n'Orléans (Francia) y la hermana Anita, en Montauban (Francia).

Trabayó como vidreru, en Xixón, y afilióse a la CNT y, na guerra civil, foi milicianu del batallón Asturias n^u 212. En 1937, pide l'accesu al Cuerpu de Carabineros y concéden-y lu. Publícase asina na páxina 2, del númberu 33, del 21 d'agostu de 1937, nel periódicu de CNT de Xixón.

Vivió en Cataluña, na llocalidá de San Adriá de Besós (cai del Carmen, n^u 75). Allí foi vecín del asturianu Alfredo Rionda, siguió militando nel sindicatu anarquista y formó parte del Atenéu de Cultura Social de la llocalidá. El centru cultural, constituyérase'l 17 de mayu de 1932 y yera d'ideoloxía anarquista y racionalista. Ente otres xeres, l'Atenéu contribuyó a la creación d'una escuela:

KL. MAUTHAUSEN		T/D Nr. <input type="text"/>	
ÁLVAREZ-MENENDEZ, Jose,			
NAME		Vorname	
6. 10. 1912,		Gijón (Asturias)	
Geb.-Dat.		Geb.-Ort.	
Höfl. Pers. Karte	<input type="checkbox"/>	Korrespondenz	<input type="checkbox"/>
Höfl. Pers. Bogen	<input type="checkbox"/>	Dokumente:	<input type="text" value="1"/>
Effektenkarte	<input type="checkbox"/>	Inf. Karten:	<input type="text"/>
Schreibst.-Karte	<input type="checkbox"/>	Bemerkungen:	<input type="text"/>
Nummernkarte	<input type="checkbox"/>		
Blockkarte	<input type="checkbox"/>		
Revierkarte	<input type="checkbox"/>		
Krankenblätter	<input type="checkbox"/>		
Todesfallaufnahme	<input checked="" type="checkbox"/>		
Todesmeldung	<input type="checkbox"/>		
Sterbeurkunde	<input type="checkbox"/>		
			Umschlag-Nr.: <input type="text"/>

Arolsen Archives

el Grupu Escolar Floreal, na cai Fermín Galán, xunto al mercáu, anque se treslladó a la Plaza Maciá primero y al edificiu Polydor en 1936. Depués José refuxóse en Francia, y internáronlu nel campu de Tars et Garonne (Septfonds) y más tarde en Le Barcarés.

Formó parte de la 29ª Compañía de Trabayadores Estranxeros (CTE.), na que s'inscribió'l 28 d'abril de 1939. Cola CTE, tuvo en Caserne (Toulouse) y Niederhaslach. Meses depués treslladáronlu al *Stalag* VI-C (Bathorn), onde tenía'l número 7062. Dende ellí, deportaron a José Álvarez Menéndez el 22 de xunetu de 1941 al campu de concentración de Mauthausen, onde la so primer matrícula foi'l número 3173.

Asesináronlu en Mauthausen a la edá de 30 años, el 7 de setiembre de 1942.

Redaición: Esther Martínez Álvarez
Investigación y documentación: Maribel Luna y Esther Martínez
Grupu Deportados Asturias

Fontes:

Archivos Arolsen

Diarios de la CNT

Diccionario del anarquismo español Archivos españoles Pares

Memoire des Hommes <https://desdesantandreudepalomar.blogspot.com/> (José Luis Muñoz)



Stolperstein José Álvarez Menéndez

EMILIO ÁLVAREZ MONGIL

SOBREVIVIR A BUCHENWALD

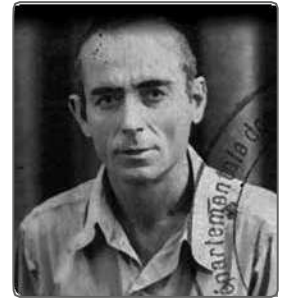
Emilio nació en Xixón el 4 de xunetu de 1904. Yera fíu d'Ángel y Esmeralda. Tenía un hermanu mayor, Paco (muertu seguramente na guerra), y dos hermanes más pequeños: Asunción y Carmen. Perdió a la ma a los 7 años. El pá volvió a casar y tuvo otra fía, Esmeralda. Emilio, Asunción y Carmen fueron a vivir cola güela a la cai El Lucero, n'El Natahoyo. Como a munchos neños de la época, metiéronlu a estudiar nun colexu de flaires, pero salió y empezó a trabayar en barcos. Eso dio-y la ocasión de viaxar y con esto fueron surdiendo'l so compromisu social y la so militancia política. Primero afilióse a Izquierda Republicana y depués al Partíu Comunista.

En xunetu de 1936, Emilio alistóse nel Exércitu Republicanu y quedó adscritu al 3^{er} cuerpu del Exércitu del Norte. Foi Cabu de Milicies y depués Sarxentu. N'agostu constituyóse'l *Tribunal Popular* de Xixón y nomáronlu presidente en representación del P.C.E.

El día 21 d'ochobre de 1937, cuando les tropes franquistes s'acercaben a Xixón, Emilio tiróse a la mar nel puertu d'El Musel pa garrar ún de los barcos que salíen. Colos bombardeos mancóse nel brazu derechu, y tuvieron que-y lu cortar. A partir d'ehí diben conocelu como *El Manco*.

Llegó a Francia y repatriáronlu a Cataluña. Trabayó en Barcelona, como ordenanza na Asesoría de los Servicios Xurídicos de la Defensa Nacional, en condición de "inútil de guerra".

Al cayer Barcelona, siguió'l camín del éxodu y el 9 de febreru de 1939 enzarráronlu nel campu d'Argelès-sur-Mer con miles de compatriotes refuxaos. Namás teníen sable, mar, cielu y munchu fríu. Ellos mesmos tuvieron que dir llevando los barraques.



Emilio Álvarez Mongil

Emilio consiguió salir del campu y pasó un tiempu cerca de Carcassonne cuidando vaques.

A finales de 1941 llegó a Burdeos. Bien llueu s'implicó na Resistencia y participó de forma activa en diferentes operaciones. Nomáronlu Llugarteniente d'un grupu de resistentes republicanos españoles de la ciudá (FTPF, *Guérilleros Espagnols*, R3, integráu depués nes FFI) y taba a cargu de la llave del depósitu d'armes, na rue Cornac, n^u 12. La so esperiencia na Guerra d'España enseñara a esos voluntariosos lluchadores antifascistes a apañase con recursos mui limitaos. Compensaben la inferioridá material con mucha valentía y imaxinación.

Per eses feches conoció a Odette, que participaba tamién na Resistencia y que depués diba ser la so muyer.

El 13 d'ochobre de 1943, la Gestapo detuvo a Emilio y torturólu de forma repetida nes dependencies policiales de la rue Victoire Américaine y na Caserne Boudet, pero nun consiguieron saca-y nenguna información. Ficiéron-y Conseyu de Guerra y treslladáronlu al terrible Fort du Hâ, tamién en Burdeos. D'ellí unviáronlu al campu de Compiègne, onde tuvo hasta'l 27 de xineru de 1944, fecha na que lu deportaron a Alemaña, al campu de Buchenwald. Depués de 3 díes llargos en vagones p'animales, a aquella mercancía humana quitáben-ylo too y emburriábenlo en masa a les duches. La so ficha del campu indica: «*nackt eingeliefert*», ye dicir, «*livré nu*», «*entregáu desnudu*». La so persona quedó reducida a un númberu: el 43.612. Yera l'entamu d'un procesu de deshumanización.

Cuando lliberaron el campu, el 11 d'abril del 45, los que sobrevivíen taben nos güesos. En recuerdu y homenaxe a los miles de compañeros muertos, xuraron solemnemente lluchar pa que se ficiera xusticia y caltener l'ideal d'un mundu nuevu en paz y llibertá: “*Le Serment de Buchenwald*”. Ente ellos surdiera un llazu fraternal indestructible.

Emilio volvió a Burdeos y caltuvo siempre una gran amistá colos amigos de la Resistencia qu'acabaron tamién nel campu y pudieron resistir, como *Cubichi* (Bernardo Álvarez Maestre, arxentinu

que lluchara coles Brigades Internacionales) y el coronel Grandier-Vazeille (héroe francés de la 1ª G.M.).

Volvió con Odette y formaron xuntos una gran familia con nueve fíos (seis neñes y tres neños, toos con nome doble español/francés), a los que trespasaron los ideales que compartíen dambos. Medraron cola esixencia de ser exemplares y facer honor al so apellíu español. Tamién cola imaxe idealizada d'esa Asturias llonxana y esi Xixón del alma que tanto echaba de menos el pá, anque taba bien integráu na sociedá francesa.

Mientras los republicanos españoles exiliaos suañaben con España, pal Réxime franquista siguíen siendo los «*rojos*»; investigábenlos en secretu y intentaben *echa-yos el guante*, sobre too si yeren sospechosos de comunistes o masones, la gran obsesión del franquismu. ¿Sabía Emilio que n'España tuvo abiertu un espediente ente 1954 y 1956? De xuru que lo sospechaba.

Foi pasando'l tiempu y *El Manco* diba quedando atrás. Pa la familia yera *Papou*, el pá y güelu envaloraú y queríu que malpenes falaba de les sos penalidaes pasaes. Emilio nun vino a España hasta 1978. Llevaba 40 años d'exiliu. Acababa de consiguir la nacionalidá francesa, y Franco yá taba muertu.

¿Cómo vivió esi viaxe de visita a la so tierra querida? La hermana Asunción yá morriera, pero esperábalu'l restu de la familia española. Percorrió los sitios de la so infancia y mocedá: la cai El Lucero, la playa, el puertu d'El Musel... Igual foi nesos díes cuando maduró una decisión importante.

Emilio morrió'l 21 d'abril de 1987, en Burdeos, la ciudá que lu acoyó y estimó y que reconoció la so llucha, pero les sos cenices vinieron a Xixón en xunetu d'esi mesmu añu pa espardece n'El Musel. Él quíxolo asina, y asina lo cumplieron con gran amor la muyer y tolos fíos y fíes. En Burdeos, el Muséu d'Aquitania presentó en 2008–2009 una esposición bilingüe: “*Espanoles en la Resistencia en Burdeos y su región*”, na qu'apaecen delles persones asturianos, como Emilio Álvarez Mongil, Rita Pérez, Ángel Villar Tejón...

EMILIO ÁLVAREZ MONGIL

En 2019, otra exposición recordaba en Burdeos a los nuestros refuxaos: “*La solidarité de la CGT 33 avec les combattants de l’Espagne républicaine et leurs familles*”. Nella alcontramos información nueva sobre Emilio. Apaez formando parte d’un grupu de mutilaos de la guerra d’España que, en 1946, solicita a la Bourse du Travail de Bordeaux la creación d’una cooperativa alpargatera. La CGT 33 da una lleición de solidaridá frente a les lleis xenófobes (la llei francesa nun permitía a los estranxeros esti tipu d’iniciatives) y acueye la propuesta fundando la *Société coopérative sandalière*, que funcionó hasta’l final de 1950.

Per toa Francia pueden vese plaques y monumentos colos nomes de les persones que llucharon contra’l fascismu, les que deportaron, les que perdieron la vida. Recuérdense de munches formes, reciben homenaxes y a munches condecoráronles.

La España franquista, pol contrariu, intentó denigrales; depués, preferió ignorales.

N’Asturies, en Xixón, Emilio Álvarez Mongil, *El Manco*, exemplu de combatiente pola llibertá y deportáu por ello a Buchenwald, tovía ye un desconocíu.



Stolperstein Emilio Álvarez Mongil

En 2018, el Grupu Eleuterio Quintanilla solicitó al Conceyu de la ciudá'l nome d'una cai n'El Natahoyo pa recordalu. Nun hubo repuesta.

El tiempu ¿ye quien a curar estes firíes? La familia Álvarez tuvo qu'aprender a convivir con elles.

Testu: Rosa Calvo Cuesta y Enriqueta Ortega Valcárcel

Fontes:

Testimoniu de Marie José Guitard y Aline Pascal, fíes d'Emilio, recoyó en Xixón y en Burdeos. Imáxenes familiares cedíes tamién por elles.

ALONSO GARCÍA, P.L.: Los comienzos de la guerra en Gijón: de las “sacas” de prisioneros al Tribunal Popular. Folletos del Atenéu. Cuadernos d'Historia. Segunda época. Payares 1997. Centru Documental de la Memoria Histórica. Salamanca.

Esposición “La solidarité de la CGT 33 avec les combattants de l’Espagne républicaine et leurs familles”. IHS CGT 33 (panel 4). (Información facilitada por Jean-Pierre Darmendrail).

Más información:

Llibru *Exilio republicano asturiano. Historias de vida*.

Rosa Calvo Cuesta y Enriqueta Ortega Valcárcel (Grupu Eleuterio Quintanilla).

Ed. Impronta. 2019

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

ALFREDO ANDRÉS SANTOS

DEPORTÁU Y FUGÁU DEL “TREN FANTASMA”

Na casa familiar de l'actual cai Manuel Llanceza n^o 12 de Xixón — primero llamada Cai Manuel Azaña en 1931 y mientres el periodu de la dictadura franquista, Avenida Calvo Sotelo— nació l'asturianu Alfredo Andrés Santos el día 21 de setiembre de 1883. Sabemos que tuvo tres hermanes: Concepción, María y Adela. Taba casáu con Carmen Miranda Gallego y formaron una familia con cuatro fíos: Rosario Andrés Miranda, finada de neña en Xixón el día 22 de xunu de 1929 a los 10 años d'edá; Alfredo Felipe Andrés Miranda, fináu a los 88 años el día 22 de payares de 2007 y casáu na llesia San Llorienzo de Xixón nel añu 1952 con Oliva Solar Fernández ensin fíos; Maruja Andrés Miranda, emigrada a Brasil y finada, tenía un fíu que casó y fincó tamién ellí; y Charo Andrés Miranda, la cuarta fía, qu'emigró y morrió en Méxicu.

Alfredo Andrés Santos perteneció al Sindicatu Mercantil de la CNT, según nómina d'haberes con fecha d'avientu de 1936, de la fábrica de chocolates “La Herminia” de la so ciudá natal. Foi tamién subxerente del Conseyu Local Cooperativu de Xixón.

Militó nel Partíu Republicanu Lliberal Demócrata (PRLD), más conocíu como Partíu Lliberal Demócrata, organización d'ideoloxía centrista y lliberal qu'esistió na década de 1930. Creóse al instaurase la Segunda República en 1931. La so influencia política tuvo presente en dellos focos de sofitu llocalizaos n'Asturies, Salamanca y Madrid. Esta formación minoritaria, fundada y lliderada pol xixonés Melquiades Álvarez, participó nos gobiernos del periodu 1933–1935. El Partíu Lliberal Demócrata estinguióse tres la Guerra Civil.

Alfredo abandonó probablemente Asturies al producise la invasión total del norte por parte de les tropes franquistes n'ochobre de

1937 y acabó exiliáu en Francia después de la derrota de la República. Sabemos que nel trescursu de la II Guerra Mundial taba internáu nel campu de concentración francés de Le Vernet y que figura nun llistáu de 67 personas sacaes pa la deportación a los campos nazis.

Comunicáu de prensa d'Henry y Charles FARRENY (*Les "Olvidados" du Train Fantôme*) :

Nel últimu recuentu, qu'unviamos a la Fundación pola Memoria de la Deportación (FMD), axuntáramos a 67 persones sacaes de Vernet el 30 de xunu de 44 p'abordar el Tren Fantasma que nun se citen nel Libro Memorial publicáu pola Foundation pour la Memoire de la Deportation (FMD).

Apellíos y nomes (a veces documentos diferentes)	Fecha y llugar de nacencia (a veces documentos diferentes)	
ALBERICH GINER Pascal	01/07/1921	Benicarló (España)
ALIET RUIS Jaime	13/05/1918	Albasa (España)
ANDRÉS SANTOS Alfredo	21/09/1883	Xixón (España)

Los primeros internos españoles llegaron al campu de concentración francés de Le Vernet el 10 de febreru de 1939, allugáu nos prepirineos franceses, ente los pueblos de Le Vernet y Saverdun, nel departamentu d'Ariège (rexón d'Occitania). Nel campu namás había 19 barracones, pero esi mesmu añu construyéronse los otros 29. Amplióse pa l'acoyida de combatientes españoles de la 26ª División Durruti que, después de la derrota de la Segunda República Española, trespasaren la frontera con Francia y taben prisioneros en Latour-de-Carol. Tamién llegaron al campu unos combatientes españoles de la 24ª División "García Vivancos". En setiembre de 1939, pasó de ser un campu llamáu de "internamientu" a un campu "disciplinariu", yá que nél recluyóse a munchos refuxaos provenientes d'otros campos y otres prisiones de la costa mediterránea francesa, califcaos poles autoridaes franceses como republicanos españoles estremistes, y combatientes de les Brigades Internacionales.

Xunto a otros 402 deteníos en Vernet-d'Ariège, treslladaron a Alfredo Andrés Santos en camión a Toulouse, a la Cassern. Después, sumaron a 150 prisioneros de la prisión Saint Michel y a 24 mueres. Lleváronlos a toos a la estación de tren de Raynal, pa colar camín de la deportación nel tristemente conocíu como "Tren Fantasma". Esti tren, ún de los últimos que tresportó deportaos na II Guerra Mundial, tardó dos meses en facer un trayeutu qu'avezaba a facer en tres díes. Cerca de 700 pasaxeros a la fuerza de distintes nacionalidaes, ente ellos unos 260 republicanos españoles, y un coleutivu d'unes 60 mueres, travesaron un país que lluchaba yá pola lliberación.

Continuamente ametralláu y coles víes sabotiaes pola Resistencia, el tren circulaba pelos raíles que quedaben operativos. L'itinerariu incluyó paraes de díes, desfacer trayeutos, díes reteníos nuna sinagoga en Burdeos, marches a pie en plenu agostu ente Roquemaure y Sorgues, parada en Montélimar, más d'un centenar de fugaos... Y un oficial alemán empeñáu n'algamar el so destín costara lo que costara.

Según testimoniu de José Artime Fernández, compatriota asturianu nacíu en Verdiciu (conceyu de Gozón) y deportáu sobreviviente al campu de concentración de Dachau nel "Tren Fantasma":

[...] Traxeron a Vernet a los resistentes que taben na cárcel de Foix y nel campu de Noé, pa embarcarlos con nosotros en camiones el 28 de xunu de 1944 y llevanos a la caserna (cuartel) militar d'equí, de Toulouse, que se llamaba la caserna Cafarelli.

Ehí quedamos 5 o 6 díes, al cabu de los que nos embarcaron nun tren, que llamen el "tren fantôme" (fantasma), que yera un tren de vagonos pa caballos. Metiéronnos a 70 u 80 por vagón, y tuvimos dando vueltes per toa Francia. La xente morría de sede y de fame. Pasamos per Burdeos, Angoulême... Tuvimos dando vueltes per toa Francia hasta que nos devolvieron a la prisión de Burdeos, porque los guerrilleros franceses o españoles tentaron d'impidir qu'esi tren pasara la frontera alemana yá que sabíen que nél díbemos munchos de la Resistencia.

Venia nel tren, ente otros, el direutor de la Banca de Francia, al que detuvieran por «actividá antialemana». Y hubo muchos muertos porque los Aliaos intentaron, bombardiando cola aviación, cortar les llinies férrees. A veces les bombes llegaben a los vagones. Nel vagón nel que diba yo hubo dos muertos y tres firios por esa causa. Pasamos 58 días nesí tren. Depués de munches muertes nel camín, llegamos a Dachau”.

(“Españoles en la liberación de Francia: 1939-1945”, Cap IV. Félix Santos).

Los intentos de fuga esitosos produciense ente'l xaréu xeneráu polos bombardeos aéreos. A veces llevando les planches del vagón, aprovechando los momentos de detención nos qu'obligaben a baxar a los prisioneros o dexándose caer en marcha pel espaciu reducidísimu de los respiraderos.

Nome y patername	Data de Nac.	País de Nac.	Nome y patername	Data de Nac.	País de Nac.
ALBERICH OVIDE Xosé	01/01/1921	ES Barcelona	KOCH Louis	1898/1905	Alemania (Alema)
ALBERT RUIZ Xosé	13/05/1918	ES Albas	LAMBA CARBETERO Gerard	24/08/1940	ES Santa Domingo
ANDRES SANTOS Abad	01/02/1889	ES Gijón	LOPEZ AZUADO Manu	30/01/1904	ES Ciempuellos
ARIAS ALVAREZ Rosalvo	04/03/1900	ES Aza	MARTINEZ FERNANDEZ David	04/05/1908	ES Sarago
BACILLER BENITO Mariano	17/06/1919	ES Malaga	MARTINEZ MARTINEZ Juan	18/04/1900	ES Rellin Abasco
BARTESON Benjamín	27/03/1911	ES Paris (Francia)	MARTINEZ SOLER Francisco	06/10/1909	ES Castell
BERGE Eusebio	04/01/1900	ES Fella (Francia)	MORADO ADAZ Nucur	24/05/1910	ES Barcelona
BORGES ANDRÉS Abas	18/02/1900	ES Valde de l	NICOLAS GARCIA Alfredo	02/01/1911	ES Carle 1
BOYO SANCIA Tomas	07/02/1899	ES Bilbao	ONTOLLA GIL Xosé	17/02/1904	ES Calatayud
BRECHENET Guacem	29/02/1909	Francia (Francia)	OSORIO BERTIZ Fernando	21/11/1888	Francia (Francia)
CABRÉ Pierre	28/11/1908	Francia (Francia)	PAJAK Michel	02/08/1901	ES Vilgo
CARRO Francisco	01/01/1904	ES Gersade	RAGOT Pierre	18/12/1889	Francia (Francia)
de GARCIA Luis	01/01/1904	ES Gersade	RAMAZOTTI Louis	28/02/1900	Francia (Francia)
CAPELL GIGIA Juan	05/05/1908	ES Sarago	RODRIGUEZ MARTINEZ Franc	18/04/1902	ES La Urdie
CELTORIC MELVIN	01/02/1906	Francia (Francia)	SALVADOR SALVADOR Juan	05/02/1918	ES Tope
CEVERA SOTO Ant	08/01/1908	ES Madrid	SANT Francesc	02/02/1886	Francia (Francia)
CORRAL Pierre	05/04/1904	Francia (Francia)	SCHWITZ Roger	25/02/1912	Francia (Francia)
DALDO Manuel	18/12/1900	Francia (Francia)	SEX Hubert	27/02/1906	Francia (Francia)
DIAZ ALLANZA Isaac	29/04/1909	ES Sarago	SERRANO SANCHEZ Jose	15/02/1912	ES Tope
DIAZ PEREZ GABRIEL Francisco	28/06/1913	ES Sabad	SERRANO SANCHEZ Jose	07/01/1908	Francia (Francia)
DOCK POCUER Jozeph	15/11/1911	ES Barcelona	SOLE SEDA Bonica	05/11/1917	ES Tarma
FERNANDEZ Eul	24/11/1914	Francia (Francia)	SOLE SANCHEZ Ramon	19/01/1901	ES Alco
GARCIA ALZAR Amador	08/08/1884	ES Sarago	SORDO ANDONES Manuel	20/02/1914	ES Tarma
GASCO Joseph	07/02/1906	Francia (Francia)	VALLS LLOPTE Franc	30/08/1914	ES Landa
GIORDANA FERRISLS Jaime	10/07/1910	ES Sarago	VELAZ ESCARTI Ramon	08/01/1901	ES Barcelona
GONZALEZ ANDRES Salvador	14/01/1901	ES Barcelona	VILLO DELUX Casim	20/10/1910	ES Alcala
GURPION Angila	27/02/1910	Francia (Francia)	VILLAR ANZULAS Pedro	29/01/1904	ES Ojeda Leida
HARTNER Jean	29/11/1903	Francia (Francia)	VILA VIGILLES Manuel	19/01/1911	ES Ojeda Leida
HECKT Philipp	20/01/1900	Francia (Francia)	VILLAR ANZULAS Pedro	29/01/1904	ES Ojeda Leida
IRIBAR ANZULAS Vicente	10/08/1911	ES Sarago	VILA VIGILLES Manuel	19/01/1911	ES Ojeda Leida
ISERA OLIVE Juan	14/08/1901	ES Espana	ZAK Casim	04/03/1904	Francia (Francia)
LEWISLEWISKO Piotr	05/10/1906	Francia (Francia)	ZAMACONAR Jaramon	12/12/1904	Francia (Francia)
			ZUAGO DEL PUERTO Rabon	08/04/1910	ES Sar
			ZUBRZEZKOWSKI	17/08/1900	Francia (Francia)

A lo llargo de los 58 días que duró la odisea del convói, escaparon d'él, en distintos puntos del trayeutu, unos 159 homes y muyeres. El primeru en fugase del tren foi un asturianu, Ángel Álvarez Fernández, que lo fizo'l día 3 de xunetu en Sainte Bazeille (trayeutu ente Toulouse y Bordeaux). Fueron 291 deportaos del campu de Vernet los que llegaron al campu de concentración de Dachau —13 km al noroeste de Múnich, en Baviera— el 28 d'agostu de 1944, depués d'un viaxe a la muerte de 58 días. A principios de setiembre llegaron les muyeres deportaes al campu de concentración de Ravensbrück, a 90 km de Berlín.

L'asturianu Alfredo Andrés Santos consiguió fuxir del "Tren Fantasma" en dalgún puntu del percorríu que tovía desconocemos. Pero hai constancia de la so fuga nun llistáu publicáu nel Boletín nº 115 de "*L'Amicale des Anciens Guérilleros Espagnols en France*":

Tovía nun tenemos datos sobre la vida posterior del nuestro compatriota depués de la so fuga, n'espera de recibir más información al traviés de los archivos franceses.

Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Investigación Grupu *Deportados Asturias*

Fontes

Amicale du camp de concentración de Vernet d'Ariège.

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes "*Españoles na liberación de Francia: 1939-1945*",
Cap IV. FÉLIX SANTOS.

Foundation pour la Memoire de la Deportation (FMD)

<https://www.lagavillaverde.org>. Boletín nº 115 de l'Amicale des Anciens Guérilleros Espagnols en France (FFI)

Memoire des hommes

Centru Documental de Memoria Histórica.

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

PEDRO ANTOLÍN BILBAO VADALÁ

Nació'l 10-4-1916 en Xixón. Los pas yeren José Bilbao y Petra Vadalá.

De mui mozu, treslladóse a vivir a San Xuan de l'Arena, onde trabayaba como marineru. Taba casáu (enantes d'acabar la guerra civil n'Asturies) con María del Carmen Rodríguez Arango, con quien tuvo dos fíos, María del Carmen y José Manuel.

Mientras la guerra, tuvo movilizáu; formó parte del Batallón *Asturias 32* (payares de 1936) y, tando destináu na contorna d'Uviéu, cayó firíu en San Cloyo.

Al acabar la guerra n'Asturies debió pasar en barcu a Francia y reintegrarse a Cataluña, onde formó parte de l'Agrupación de Socialistes Asturianos (1938). Ellí declara tar afiliáu a les Xuventúes Socialistes Unificaes y a la Unión Xeneral de Trabayadores. En Cataluña tenía residencia en Montmeló (Barcelona).

Tres la Retirada de Cataluña, internáronlu en Francia nel Campu de Concentración de Septfonds (Tarne-et-Garonne), allistándose nuna Compañía de Trabayadores Estranxeros, la n^u 28, destinada a la zona de Bas Rin-Lorraine (5^a Rexón Militar), en concreto a la comuna de Combrimont (Les Vosges). Pasó depués a Épinal, nel mesmu departamentu, y a Belfort (Territoire de Belfort), onde lu apresaron los alemanes en xunetu de 1940.

Tenía'l númberu de prisioneru 7221, y el so nome apaez na llista oficial de prisioneros númberu 34, publicada pol *Centre National d'Information sur les Prisonniers de Guerre*, de fecha 21-10-1940. Depués treslladáronlu al *Stalag XI-A* (Altengrabow). A la fin, deportáronlu a Mauthausen el 26 d'abril de 1941, onde tuvo'l númberu de matrícula, 3227, y el 30-6-1941 treslladáronlu a Gusen, onde morrió'l 18-1-1942.



Pedro Antolín Bilbao Vadalá

Zur Inf.

KL. MAUTHAUSEN T.D. Nr. 1106211

BILBAO-BILBALA, Pedro,
 10.4.1916, Bilbo

Härl. Pers. Karte	<input type="checkbox"/>	Korrespondenz	<input type="checkbox"/>	Dokumente	<input type="checkbox"/>
Härl. Pers.bogen	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Int. Karten	<input type="checkbox"/>
Elternkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Bemerkungen	
Schulab. Karte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Namenskarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Bildkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Revierkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Krankenkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Todesfallaufnahme	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Umschlag-Pk.	
Todesmeldung	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Stichtsurkunde	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		

Arolsen Archives

Apaez citáu en *Triángulo Azul*, el llibru de Mariano Constante y Manuel Razola. “El 22 de xunu de 1941, desinfestaron el campu (...). Foi una ocasión inesperada brindada a los comunistes españoles pa concertase y examinar tolos problemes. (...) Precisébense puntos de vista fondos pa tomar les decisiones permanentes, y asina foi como se determinó nomar una direición política que centralizara y dirixera la nuestra actividá.(...) Decidióse una organización única col Partíu Comunista y el Partit Socialista Unificat (...) Nesta primer organización, entraron a formar parte Sánchez, Plans y Vasques, muertos en Mauthausen; Fernández, Jiménez, Garvis, Ésparbé, Bilbao el Asturiano, muertos en Gusen; Montez, Suñer, Marcelo Rodriguez, De la Fuente, etc...”

Un hermanu de Pedro Bilbao Vadala, de nome Patricio, militó na UXT. y na Agrupación Socialista de San Xuan de l’Arena. Foi alcalde de Sotu’l Barcu y llegó a ser capitán del exércitu republicanu. Siguió militando nel P.S.O.E. na clandestinidá, depués de la guerra civil.

Testu: Esther Martínez Álvarez
Grupu Deportados Asturias

Fontes:

Arolsen

Triangulo Azul (Mariano Constante y Manuel Razola)

Fundación Pablo Iglesias

Fundación Barreiro Gallica.

Cartes del Exiliu (http://cartasdelexilio.free.fr/index_je.html)

Testimoniu familiar y foto: Antolina Pantiga Bilbao (nieta)

ACRACIO BLAS ALMEIDA

Escribir una nota biográfica —munches veces— más que l'itinerariu de la vida d'una persona, ye facer una crónica de datos documentales sueltos qu'apaecen de forma esporádica, desiguales, y referíos a periodos puntuales. Esi ye'l casu d'Acracio Blas Almeida,⁴² nació en Xixón y qu'acabó siendo'l primer asturianu que morrió en Gusen, el subcampu de Mauthausen.

De los datos obteníos n'España, poco más sabemos —que tea documentao— que que vivió nuna pedanía de Castro Urdiales llamada Sámano, cuatro kilómetros escasos al suroeste d'esa villa. Qu'en dalgún momentu de la guerra civil n'Asturies (1936–1937) vivió en Ribadeva, el conceyu más oriental d'Asturies, desempeñando'l cargu de Mozu d'Almacén del Conseyu Llocal Cooperativu na capital, Colombres, con cuasi total seguridá; y tamién que la fía, Isabel Blas García, foi miliciana na Comandancia Militar de Xixón. Ella acompañólu al exiliu al acabar la Guerra Civil, ensin que sepamos dafechu si l'itinerariu foi Francia–Cataluña, lo que paez probable, pa recalar en Francia otra vuelta en 1939.

En Sámano vivió un tiempu llargu, yá que sabemos que lu incluyeron nel censu d'homes pa formar parte de los xuraos —restablecíos pol Gobiernu provisional de la República, pocos díes depués de la so proclamación— que se constituyeran nel Partíu Xudicial de Castro Urdiales nel añu 1934. Por esi censu sabemos que yera “xornaleru”, que tenía 43 años d'edá, y que llevaba 13 años de residencia nesi pueblu [dende 1921]⁴³, y ello llévanos a 1891 como añu de nacencia aproximáu. Por otra noticia previa, de



Stolperstein Acracio Blas Almeida,
a la izquierda de la fotografía.
A la derecha, la *Stolperstein* de
Roberto Blasco López.
Dambes, na Plaza Mayor de Xixón.

42 Nun apaéz siempre como Acracio, tamién como Acacio. El fechu de que'l primeru apaeza como correición del segundu na documentación francesa apurrida pola fía —que vamos señalar depués— fainos pensar qu'Acracio ye'l nome verdaderu.

43 Boletín oficial de la provincia de Santander, de 14 de xineru de 1935.

KL. MAUTHAUSEN		T.D. Nr. <input type="text"/>
BLAS-ALMEIDA, Acacio,		
16.8.1877, Gijón (Asturias)		
Hörl. Pers. Karte	<input type="checkbox"/>	Korrespondenz
Hörl. Pers. Bogen	<input type="checkbox"/>	Dokumente:
Effektenkarte	<input type="checkbox"/>	Inf. Kartens: <input type="text"/>
Schreibz. Karte	<input type="checkbox"/>	Bemerkungen:
Nummernkarte	<input type="checkbox"/>	
Blockkarte	<input type="checkbox"/>	Umschlag-Nr.: <input type="text"/>
Revierkarte	<input type="checkbox"/>	
Kreuzenblätter	<input type="checkbox"/>	
Todesplafnahme <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Todesmeldung	<input type="checkbox"/>	
Sterbeurkunde	<input type="checkbox"/>	

Arolsen Archives

1927, y cola mesma residencia, alcontrámoslu como titular d'una "licencia de caza y usu d'armes".⁴⁴

De la so deportación a l'Alemaña nazi tenemos los datos pol acta d'inscripción de la muerte (Archivo Arolsen)⁴⁵, y el so itinerariu francés preuiu, pol espediente archiváu nel Serviciu Históricu de la Defensa (n'adelantre SHD)⁴⁶ —apurriú pola fía Isabel— pa obtener el títulu de deportáu y los sos beneficios, y pola obra *Les Indésirables, L'Histoire oubliée des espagnols en pays charentais*, d'Alain Léger⁴⁷, trabayu de referencia sobre los exiliaos republicanos nel departamentu de La Charente, con capital n'Angulema.

Paga la pena señalar que la información más personal d'estos tres bloques, nel primeru, sal de la manifestación del propiu Acracio al llegar al Lager y nel terceru, de los Archivos Departamentales franceses, nesti casu de La Charente y de la Fundación pa la Memoria de la Deportación (FMD) francesa.⁴⁸

Nel segundu, la que resulta más problemática son manifestaciones de la fía, qu'ufierta en Francia (1947) procesos p'acreditar datos que faltaben pal espediente de deportáu énte'l Ministeriu d'Antiguos Combatientes y Víctimes de Guerra (MACVG) —archivu SHD referíu—, como son los relativos a determinar la nacencia del pá, el matrimoniu del pá y de la ma, y la nacencia d'ella mesma, como vamos ver.

44 Boletín Oficial de la provincia de Santander, de 7 d'ochobre de 1927.

45 AROlsen ARCHIVES (International Center on Nazi Persecution): https://collections.arolsen-archives.org/en/archive/1362194/?p=1&s=Blas%20Acacio&doc_id=1362195.

46 Service Historique de les Defense Service historique de la Défense, Caen; signatura AC 21 P 426 480

47 ALAIN LÉGER, *Les Indésirables, L'histoire oubliée des Espagnols en pays charentais*, Paris, payares de 2000, La Croix vif. Una edición revisada, correxida y aumentada púnxose en llinia'l 18 d'ochobre de 2020 (con última modificación el 3 d'avientu de 2020): www.entreprises-coloniales.fr

48 <http://www.bddm.org/liv/details.php?id=III.1.#BLASALMEIDA>

Acracio declaró⁴⁹ ser nació en Xixón el 15 d'agostu de 1877, ensin conseñar nenguna referencia profesional, señalando que ye “trabayador”, casáu, y con residencia [última] en Posada de Llanes (Asturies), citando como “familiar cercanu” a la “Señora Virginia del Cono Álvarez” (¿quiciabes “del Corro?”)⁵⁰ en “Bucia, Posada de Llanes (Asturies)”; trátase de Bricia, ún de los seis pueblos de la parroquia de Posada, conceyu de Llanes (pal MACVG señálase como fecha de nacencia'l 15 de payares de 1883, y de profesión ferreru —igual pol so trabayu nel periodu francés—).

De la so declaración pudiéramos pensar que convivía con Virginia nel sitiü señaláu; sicasí, en 1947 la fía nel espediente pa obtener el títulu de deportáu⁵¹ señala a la madre María García López como viuda, anque desconocemos por qué nun ye esta la solicitante. Una esplicación posible ye que tuviera n'España, porque como vamos ver depués nun debió exiliase con Isabel y col pá, que sabemos que llegaron a Angulema en 1939.

Lo cierto ye que'l periodu marzu 1939–agostu 1940 tuvieron n'Angulema. Por Léger sabemos que nesos momentos iniciales taba agospíáu “cola fía Isabel y el xenru Francisco Vega” na La Rochefoucauld. A esti, tamién refuxáu, alcontrámoslu depués tra-

49 Datos que se recayeron depués nel acta del rexistru de la muerte.

50 D'esta muyer nun pudimos alcontrar nada, más que la sospecha de que pudiera ser nacida en Sotres, conceyu de Cabrales y que fuera vecina de Bricia mientres el periodu de guerra (1936/1937). Nun apaez nesa parroquia nel últimu padrón de la época republicana (1935) nin nel primeru del estáu nuevu (1941).

51 Nel espediente citáu, propiamente demanda d'atribución del Títulu de Deportáu pal pá, resueltu de forma favorable en 1952, Isabelle Blas, con residencia na Cai Point du Jor, 5 d'Angulema, y residente n'Angulema dende 1939, apurre fe de vida señalando ser nacida en Xixón el 14 de xunetu de 1914. Respeuto al pá, certificáu de nacencia emitió pola Oficina Central de Refuxaos Españoles “en base a los documentos produciós” acordies cola normativa en materia de refuxaos (Xixón, 15 de payares de 1883, fíu d'Antonio y María, figurando como viuda María García López). Respeuto al matrimoniu del pá y de la ma (esta nacida'l 3 de febreru de 1887 y fía de Pedro y María), otru certificáu similar dándolu por celebráu en Xixón el 14 de xunetu de 1914 (¿el mesmu día de la nacencia de la fía común?). Nel Rexistru Civil de Xixón, nun figura nengún de los asientos correspondientes a eses feches, inclusive de “regresu” ta inscrite fuera de plazu'l d'Isabel, en 1986, como consecuencia d'expediente gubernativu 425/85; y nun paez improbable que seya en base a esta documentación “francesa”.

bayando na comuna de Bors-de-Baignes con otros españoles. Acracio pasó depués a tar agospíáu (¿y trabayando?) en casa d'un artesanu, carpinteru de carros, nel mes de setiembre del mesmu añu 1939, en concreto nel camín de Pevydal, ensin movese de la mesma llocalidá de La Rochefoucauld (la fía declaró depués que la so profesión yera la de ferreru). Al otru añu —febreru de 1940— tuvo trabayando na importante empresa de construcción Chapelon & Gervais, ún de los principales empleadores que dio trabayu a los españoles⁵².

Nesi momentu Acracio debía vivir yá nel Campu de Les Alliers, que taba funcionando dafechu, al que se treslladó un grupu importante d'españoles el 1 de setiembre de 1937 procedente d'una instalación previa, Combes-les-Loups. Nesi campu diba formase'l grupu que diba acabar deportáu a Mauthausen, en 1940, conocíu como'l «Convóí de los 927».

D'esi convóí, que partió d'Angulema'l 20 d'agostu de 1940 y aportó a Mauthausen el 24 d'agostu de 1940, formó parte esti xixónés, al que matricularon col númberu 4222. Tres cuasi cinco meses nesi campu, tresferiéronlu al Subcampu de Gusen, nel primer —importante en númberu— treslláu masivu d'españoles el 24 de xineru de 1941, onde duró namás dos díes, lo que fai pensar nel estáu llaceriosu nel que taría. Pesie a ello, el rexistru oficial —como en tantos otros casos— acreitóse en Mauthausen, nuna hora ficticia, les 8:30 hores a. m., del día 26 de xineru de 1941. ¿Cuál sedría la so edá real 50, 57 ó 63 años?

Autor biografía: José Luis Villaverde Amieva
Documentalista: Maribel Luna
Investigación Grupu *Deportados Asturias*.

52 Un 15 % de los homes deportaos trabayaron nesta empresa.

ROBERTO BLASCO LÓPEZ

Roberto Blasco López, nació en Xixón el 2 d'ochobre de 1914. Yera fíu de Pablo Blasco y Adoración López, dambos naturales de Santander. Taba solteru, aunque en tolos documentos s'indica que vivía con una muyer na Rue de Senives/Loiret, número 12, Pithiviers; en dalgunos casos denómenla “concubine”. El so nome, Martha Houdry.

En llegando a Francia, alistóse na CTE n^o 565. Ingresó'l 4 de setiembre de 1939 hasta'l 2 de xunu de 1940, y treslladáronlu a la 701, hasta'l 31 de marzu de 1941.

N'agostu de 1944 detuviéronlu y treslladáronlu dende la estación de Pantin a Buchenwald, onde llega cinco díes depués, el 20 d'agostu. Asignáron-y el número de matrícula 76896.

El convói del 15 d'agostu de 1944 ta representáu na película “*París lo quema*” de René Clément en 1966.

El 10 d'agostu, los ferroviarios parisinos entamaron una huelga que retrasó'l convói previstu pal día 12. La nueche del 12 al 13, la Resistencia destruyó les instalaciones de la Gare de l'Est. Los alemanes decidieron entós formar el convói na estación de Pantin na mañana del 15 d'agostu; primero llegaron los homes, pela tarde foi'l turnu de les muyeres. Veníen de dellos puntos d'internamientu na rexón de París: les cárceles de Fresnes y Cher-Midi, el fuerte de Romainville y el campu de Compiègne.

Yeren cerca de 2.400 los integrantes d'esti tresporte, la mayoría miembros de la Resistencia. 1.654 homes y 546 muyeres apetiñaos en 30 vagones. Informóse a la *Cruz Roja* y esta empobinó a la estación de Pantin, onde repartió paquetes con raciones d'alimentos y consiguió la lliberación de 36 muyeres enfermes y

Alte Nr.:
 Matr. Nr. 76896
 Fam.-Name: Blasco Rufname: Roberto
 Geburtsdag: 2. 10. 1914 Geburtsort: Xixón, Santander
 Vater: Pablo Blasco, Santander Beruf: Handarbeiter
 Mutter: Adoración López, Santander
 Ehegatte: Concubine Martha Houdry, Pithiviers
 Ehebet. Angehörigen: Keine
 Eingewiesen an: 20. 8. 44 in ST. BU d. Stapo/Sig/Kripo
 Überstellt an: an KL
 Vorstrafen: / mal kriminell. / mal politisch
 Sonstige Bemerkungen: Blasco Roberto 7451

preñaes. El tren sal la nueche del 15 d'agostu. El viaxe faise en condiciones pésimes. Necesítase una nueche pa facer los 70 km que separen la estación parisina del túnel de Luzancy.



La ponte sobre'l Marne cerca de Nanteuil–Saacy quedara destruyida por un bombardéu'l 8 d'agostu de 1944. El tren paró'l día 16 y los deportaos caminaron hasta la estación de Nanteuil–Saacy, onde los esperaba otru tren. Nesti cambi, les SS executaron a los deportaos que tentaron de fuxir.

El 17 d'agostu de 1944, en Dormans, la Resistencia intentó, ensin ésitu, frenar el convói. La nueche del 17 al 18 d'agostu, el tren paró en Bar–le Duc. La mañana del 20 d'agostu, los homes llegaron a Buchenwald, mientras les muyeres siguieron en direición a Ravensbrück.

El 3 de setiembre treslladaron a más de 750 homes a Dora, ente ellos Roberto Blasco. El día 6, mandaron lo menos a 560 a Ellrich. La mortalidá ye mui importante nesti grupu, yá que polo menos el 70 % de los treslladaos a Dora y el 82 % de los unviaos al Kommando d'Ellrich muerren mientras la deportación.

El 11 d'abril de 1945, lliberaron los campos de Buchenwald y Mittelbau–Dora. Roberto Blasco consigue sobrevivir y regresa al mesma residencia. Dende ellí diríxese, en xineru de 1946, a José Antonio Durañona, secretariu del lendakari Aguirre, nel exiliu de París, pa pidi-y ayuda pa poder cobrar la “congé-payé” (pensión), que-y correspondía pol tiempu que tuviera nes CTE. Durañona contésta-y informándolu de los trámites qu'ha seguir. Mándense delles cartes y a partir d'ehí, nun s'alcuentra más información de la vida de Roberto Blasco.

**Biografía de: Esther Martínez Álvarez
Grupu Deportados Asturias**

Fontes:

- Arolsen Archives
- <https://stewross.com/last-train-out-of-paris/>
- <https://dora-ellrich.fr/15-aout-1944/>
- <https://dokuklik.euskadi.eus/badator/visor/034/12814>

VALENTÍN BONACHO PACHECO

Nació na casa materna del barriu d'El Natahoyo de Xixón, el día 23 de payares de 1897. Según consta nel so certificáu de naci-mientu, yera fíu natural de Flora Pacheco de la Portilla, d'estáu civil viuda y nacida en Rioseco (Valladolid). Los güelos maternos llamábens José Pacheco y María de la Portilla, naturales de San-tander. La madre, Flora, casó otra vuelta con Ceferino Bonacho Gaspar, nació en Madrid.

Tuvo lo menos una hermana, Aurora, que nació en Lleón en 1905. Conocemos mui poco sobre les primeres décadas de vida de Va-lentín Bonacho. Quiciabes siguiendo los diferentes destinos del pá, acabó en Tarragona, onde casó con Vicenta Roca (1902). El matrimoniu vivía na cai Comandante Rivaluga, n^o 32, y tuvo tres fíos: Sebastián, Flora (1929) y Valentín (1934).

Valentín Bonacho Pacheco yera de profesión maquinista y taba afiliáu al Partíu Socialista Unificáu de Cataluña (PSUC). Mientres la Guerra Civil cumplió dalguna función que nun pudimos aclarar na Direición Xeneral de Seguridá en Madrid.

El 7 de febreru de 1939, cruzó la frontera per Port-Bou camín d'un exiliu del que yá nun diba volver. La muyer, Vicenta, y los tres fíos quedaron en Tarragona. Na casa familiar tamién taba la tía, Aurora, vecina de Madrid y soltera, que taba de visita. Sospechando que yera comunista como'l so hermanu Valentín, los franquistes enzarraron a Aurora na prisión de la ciudá. Hasta que nun los convenció de les sos simpatíes por Falanxe nun recuperó la llibertá, depués de tres meses.

En Francia, Valentín Bonacho enrolóse na 68^a Compañía de Tra-bayadores Estranxeros (CTE) y vivió en Carcasona (Aude) y en Firminy (Loira). Al producirse la invasión alemana na primavera de 1940, Valentín quedó na zona "llibre" gobernada pol mariscal Petain. Como gran parte de los 100.000 antiguos soldaos del



Valentín Bonacho Pacheco

Exércitu de la República que siguíen en Francia, a Valentín obligáronlu a servir al réxime de Vichy enroláu nel 68^u Grupu de Trabayadores Estranxeros (GTE). Anque nun cobraben un salariu, los republicanos de los GTE polo menos sentíense protexíos frente a males mayores como ser deportaos a Alemaña o repatriaos a España.

Pero en 1942, la suerte de Valentín y los compañeros cambió. Siguiendo les órdenes de les autoridaes alemanes d'ocupación, el gobiernu de Vichy unvió n'avientu al 68^u GTE a Saint-Servan-sur-Mer, una villa de la Bretaña, onde diba trabayar pa la Organización Todt nes obres del Muru Atlánticu. Esta infraestructura defensiva xigantesca diba estendese dende'l Golfu de Bizkaia hasta'l norte de Noruega y diba tener qu'impidir la invasión aliada per Occidente. Valentín trabayó un tiempu pa la empresa Maurice Viot construyendo búnqueres y bateríes na isllina de Cézembre, na badía de Saint Malo. Los bombardeos aliaos masivos acabaron destruyendo estes obres y modificando dafechu'l paisaxe de la islla, anguaño en manes de la Marina francesa y con visita restrinxida.

Tres del so pasu per Cézembre, Valentín Bonacho Pacheco trabayó como camioneru de la NSKK alemana, tresportando material pa les obres del Muru Atlánticu. Vivía nel Château de la Ballue, a mediu camín ente'l Mont-Saint-Michel y Rennes. Dende 1942, militaba na Resistencia Interna Francesa (RIF) y la Unión Nacional Española (UNE). Formaba parte del grupu de "Los Deportistes", qu'actuaba naquella zona de Bretaña y taba formáu básicamente por españoles. Valentín tenía la misión de distribuir panfletos llamando a la población a resistir a los ocupantes nazis. Denunciáu por dalgún vecín, el 23 de marzu de 1944 detúvolu la Gestapo en so casa acusáu de "terrorista".

Na prisión Jacques Cartier de Rennes coincidió col asturianu Santiago Aller Llamas y el cántabru Lucas Allende Santa Cruz (padre de l'autora de estes llinies), a quien detuviera la Gestapo en Brest tamién a finales de marzu de 1944. A toos ellos treslladáronlos a Compiègne'l día 25 de mayu. Valentín Bonacho

foi l'internu n^o 37905. El 18 de xunu de 1944, deportaron a los tres amigos en vagones de ganáu al campu de concentración de Dachau, onde ingresaron el 20 de xunu xunto a munchos otros republicanos españoles procedentes de la Cárcel de Eysse (Lot-et-Garonne), ente ellos los asturianos Amador Álvarez Fernández, de Llangréu, Joaquín Barrio (nomatu Díaz Ricardo), d'Uviéu, Manuel Bonet García, de Xixón, José María Fombona Bernardo, de Blimea, Ignacio Iglesias Suárez, de Mieres, Antonio Rodríguez Lorenzo, d'Uviéu, Alberto Sánchez García, d'Avilés y Félix Llanos Alonso, natural de Cienfuegos (Cuba) y mayestru en Trubia.

Convertíu en Dachau en malpenes un número, el 74153, les SS unviaron a Valentín Bonacho'l 18 d'agostu al subcampu de Mühldorf am Inn, 80 km al este de Múnich.

Allí obligáronlu a trabayar en condiciones estremes, otra vez pa la Organización Todt, na construcción d'un búnquer xigantescu de 400 m de llargu, 33 d'anchu y 12 d'altu que diba acoyer una fábrica d'aviones de combate. Les obres habíen tar remataes n'abril de 1945, pero daquella'l búnquer tenía namás 200 m de llargu.

Enantes de que les tropes norteamericanes lliberaron Dachau el 29 d'abril de 1945, los nazis evacuaren el subcampu de Mühldorf y a los deportaos, febles hasta l'estremu, obligáronlos a caminar nuna "marcha de la muerte" en direición a Múnich. En Mühldorf morrieron 5.000 homes. Acabada la guerra, descubrióse una fosa común colos restos de 2.200. Nun foi hasta 2018 cuando, gracias a l'asociación *Por el recuerdo*, se fizo un monumentu cerca de Mühldorf pa sacar del olvidu esti subcampu de Dachau. Tovía anguaño pueden vese na viesca les murueques del búnquer.

Valentín Bonacho perdió diez kilos mientres la prisión, pero consiguió sobrevivir a aquel infiernu y repatriáronlu a Francia'l 18 de mayu de 1945 al traviés del centru de Sarrebourg. Tres del pasu obligáu pel hotel Lutetia de París pa rexistrar el so regresu de

Arolsen Archives

la deportación y pa facer dellos esámenes médicos, volvió a Saint-Servan-sur-Mer. El 23 de mayu ingresáronlu na clínica Le Rosais, onde pasó un par de selmanes. Partió entós hacia París y instalóse nel n^u 5 de la plaza Frédéric Vallois, nel distritu 15. Ellí volvió a ver a la muyer Vicenta y a los dos fíos, Flora y Valentín.

L'asturianu Valentín Bonacho Pacheco, activista d'izquierdes mientres la República, combatiente na Guerra Civil, exiliáu en Francia, resistente y deportáu, morrió a piques de cumplir setenta y un años, el 15 d'avientu de 1968. Ta enterráu nel cementeriu parisín de Montrouge, nel distritu 14, xunto a la muyer, Vicenta Roca, y la fía, Flora Bonacho Roca. L'Estáu francés concedió-y a Valentín condecoraciones numberoses y merecíos.

Biografía escrita por Claudine Allende Santa Cruz (MERE 29 Brest).
Investigación: Claudine Allende Santa Cruz
y Grupu *Deportados Asturias*.

Fontes:

CDMH Salamanca

FMD

Llibru memorial Benito Bermejo y Sandra Checa

SHD CAEN

SHD Vincennes

Archives Départementales de L'Ille-et-Vilaine

Arolsen Archives

Isabelle, nieta de Valentín Bonacho Pacheco.

Rexistru civil de Xixón

MANUEL BONET GARCÍA

Manuel Bonet García nació'l 12 d'ochobre de 1907 en Xixón. Yera fíu del mecánicu Manuel Bonet y de Dolores García, que-y dieron cinco hermanes y un hermanu. Nun sabemos nada sobre la mocedá de Manuel Bonet García hasta'l so matrimoniu n'Uviéu'l 14 de marzu de 1934 con América Fernández González. La familia, a la que mui pronto s'amestaron los fíos Conchita y Manuel, vivía en Xixón, onde sabemos que Manuel taba afiliáu a la seición de comerciu de la UXT. Otru documentu señala qu'en 1936 yera maquinista y miembru del PCE. Al producirse'l



Manuel Bonet García

golpe d'estáu, Manuel Bonet tomó les armes pa reprimir a los faiciosos, y a los pocos meses ascendieronlu a teniente d'infantería. Probablemente mientres los combates nel Frente Norte, quedó firiu y perdió un brazu. Pesie a tar consideráu "inútil", siguió sirviendo nel Exércitu de la República y depués de ser evacuáu d'Asturies ascendió inclusive a capitán. Énte la inminente cayida de Barcelona, en xineru de 1939 una riada humana xigantesca púnxose en camín hacia la frontera francesa. D'aquella triste Retirada formaron parte Manuel y América. Los fíos, Conchita y Manuel, quedaron en Xixón.

A América mandáronla a dalguna residencia de muyeres y a Manuel enzarráronlu nel campu d'Argelès, pasando depués a Saint-Cyprien pa volver meses más tarde a Argelès. Como mutiláu de guerra, nun lu movilizaron, como a los más de los refuxaos, pa servir nes Compañíes de Trabayadores Estranxeros. Gracias a les xestiónes de la Liga de Mutilaos y Inválidos de la Guerra d'España, vanceyada al Serviciu d'Evacuación de Refuxaos Españoles, Manuel



salió n'abril de 1940 con un destín nuevu. Los mesmos pasos siguió l'escritor ciego Félix Carrasquer, que rellata asina aquelles xornaes nel so llibru de memories: *“a primer hora del 14 d'abril montamos nun camión una decena de mutilaos con direición a Perpiñán, onde garramos un tren (...). Trespasaes les alambraes (...) respirábamos fondo por (...) venos por fin llibres de la opresión, de la fame, del sable (...) y de la tramontana continua. Charrando pa facer amistá colos que nos acompañaben, llegamos a la estación d'Orleans, llamada Pressigny-les-Pins, onde había un palacete propiedá de la República.”* Esti palacete yera'l château de la Valette, onde se llegó a atender a 2.500 exiliaos mutilaos.

A les poques selmanes de la llegada de Manuel Bonet a Pressigny-les-Pins, l'exércitu alemán llanzó la so ofensiva rellumante sobre Francia, que resistió malpenes un mes. Col armisticiu firmáu en Compiègne a finales de xunu, el país quedó dixebráu nuna zona d'ocupación militar alemana y una zona “llibre”, na que s'instaló'l réxime títere de Vichy. Manuel Bonet abandonó esi mesmu mes de xunu'l château de la Valette pa instalase cola muyer, América Fernández, na zona “llibre”. La residencia nueva del matrimoniu taba na rue du général Sarrail de Montauban. Ellí nació en febreru de 1941 la tercer fía, María del Carmen. En Montauban taba'l Château Capou, que tamién agospiaba a un gran númberu de mutilaos de la guerra civil. Manuel yera habitual nel *château*, onde s'axuntaba con camaraes vieyos y sentía con ellos Radio Moscú. Asina tomó forma una célula comunista, que desarticuló rápidamente la policía de Vichy.

En xunetu de 1941, arrestaron a decenes d'españoles mutilaos del Château Capou, ente ellos Manuel Bonet. Al asturianu internáronlu nel barracón B2 del campu de Judes en Septfonds por decisión del prefetu. A finales d'esi mes unviáronlu a la prisión de Tarbes y más tarde tresfiriéronlu a la de Toulouse pa xulgalu. El 20 de payares de 1941, el Tribunal Militar de la 17ª División Militar condenó a Manuel Bonet a 5 años de trabayos forzaos, a la degra-

dación de los derechos civiles y a una multa de 2.400 francos por “actividad comunista (...) en Montauban”. En 1943, llevaron a Manuel Bonet a la cárcel d’Eysses en Villeneuve-sur-Lot, onde taben presos munchos refuxaos de la guerra civil. El 19 de febreru del añu siguiente, los prisioneros organizaron un motín, que reprimió de manera xabaz la policía de Vichy. Un grupu de republicanos españoles, ente los que taba Manuel, fueron entós entregaos a les autoridades nazis. El 30 de mayu de 1944, los españoles salieron en tren hacia’l campu de tránsito de Compiègne, onde tuvieron hasta’l 18 de xunu de 1944. Esi día obligáronlos a subir a un tren de ganáu (n^o 1.229) que los llevó al campu de concentración nazi de Dachau, cerca de Munich, onde llegaron el 20 de xunu. Una selmana más tarde, los aliaos entraben en París.

Manuel Bonet García foi’l presu 73.126 del campu de concentración de Dachau. Tuvo ellí hasta’l 9 de payares de 1944, cuando lu tresfirieron a Bergen-Belsen. Lliberáronlu nuna fecha non especificada y nun sitiu desconocíu. En mayu o xunu de 1945, repatriaron a Manuel a Francia y, como miles de deportaos, quedó nel hotel Lutetia de París. Ellí, a orielles del Sena, perdémos-y la pista a esti asturianu. El restu del so viaxe vital ye de momentu desconocíu.

**Biografía escrita por Claudine Allende Santa Cruz.
Asociación MERE29, Brest.**

Fontes:

CDMH Salamanca
AD Pyrénées-Orientales
AD Tarn-et-Garonne
AD Lot-et-Garonne
Centrale d’Eysses
FMD.

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

LUIS CAÍÑAS LÓPEZ

Camilo Caíñas Mosquera y la muyer, Serafina López, tuvieron una familia de 9 fíos, de los que siete fueron homes, y nos años previos a la instauración de la II República Española (quiciabes yá dende la primera década del sieglu XX) taben domiciliaos en Xixón, nel Barriu de La Calzada, en concreto nel n^o 15 de la cai del Perú. Ellí muere ún de los fíos mayores, Eleuterio, a la edá de 25 años (1901–1926). El cabeza de familia perteneció al Cuerpu de Carabineros, cuerpu que tenía asignada la vixilancia de costes y fronteres, y funciones de policía en materia de fraude fiscal y contrabandu. Les referencies biográfiques de los descendientes y el sitiú de nacencia —de los que tenemos conocimientu— permítennos pensar nos distintos destinos profesionales na zona costera central y occidental d'Asturies. Debió tener un convencimientu republicanu fuerte, qu'inculcó a los fíos que conocieron aquella España de los años 30: Dolores; Ramón (Lluanco-Gozón, 1896/Peñaflor-Grau, 1938); Manuel (1903); José (El Espín/Cuaña), Camilo (El Espín/Cuaña, 1908–Avilés 1937); Francisco (Xixón, 1910–Pontareas-Lugo 1938); Carmen (1912–2008); y Luis.

Luis Caíñas López —el más mozu— nació según declaró, en Xixón, el 5 de febreru de 1918, estremos que nun tenemos acreitaos por asientu rexistral. Nel momentu del golpe de los militares en xunetu de 1936 yá cumpliera 18 años, y taba preparándose pa ingresar como zapador nel Exércitu (había un batallón d'esta especialidá en Xixón), aunque nun momentu afayadizu d'ampliación del Cuerpu —en xeneral fiel a la República— solicitó y consiguió plaza como carabineru —como'l pá— quedando destináu na Co-



Luis Caíñas López.
Semeya apurrida pola familia

mandancia de Xixón con fecha 21 de setiembre de 1936. Depués, alcontrámoslu adscritu a la Comandancia de Carabineros de Santander.

Políticamente taba venceyáu a los ideales anarcosindicalistes, con organización potente en Xixón, polo que foi militante de la CNT, como tres de los hermanos, que morrieron tamién como consecuencia de la guerra o de la represión del bandu vencedor.

Ramón perteneció al Sindicatu Marítimu de les CNT (en 1934) y depués ingresó nel Conceyu de Xixón, en concreto como peón del Serviciu d'Agües, y nesta actividá taba encuadráu nel Sindicatu de trabayadores municipales d'esta confederación sindical anarquista, del que foi presidente. Detuviéronlu pola so actividá política intensa y treslladáronlu a Grau, quedando nel xalé de Patallo hasta que "lu llevaron nun camión y lu asesinaron". Entós tenía 42 años y dexó tres fíos; el so cuerpu sigue en dalguna fosa de la zona, onde la fía —tovía anguaño— nun dexa de buscar. Camilo residía en Xove (Xixón) y foi trabayador —como l'otru hermanu Manuel— de la fábrica de sombreros asitiada nel barriu de La Calzada, onde tuvo actividá sindical. Movilizáu mientres la guerra, tuvo adscritu al Batallón n° 263, cayó firíu en combate, posiblemente na rodiada d'Uviéu (esa unidá tuvo sede en Llanera); morrió nel Hospital Militar d'Avilés el 12 de xunetu de 1937 y enterráronlu nel cementeriu de La Carriona, tamién nesa villa; taba casáu. Francisco allistóse nos primeros díes de la guerra como milicianu nel Batallón de Carros d'Asaltu d'Asturies, resultando firíu'l día 22 de xunetu de 1936 n'ataque al cuartel del Simancas y ingresáu nel hospital de Revillagigedo de Xixón por firida de fueu na cara anterior del cadril derechu y dáu d'alta'l 26 del mesmu mes, según notificó'l delegáu xeneral de la Columna de la CNT Seición Carros d'Asaltu de Xixón. Más tarde asesináronlu en Ponteareas (Lugo); tamién taba casáu.

De Luis Cañas desconocemos el percorríu mientres la guerra nel norte, nin siquiera si salió como tantos combatientes a la cayida d'Asturies y ónde arribó na España tovía republicana, pero sí sabe-

mos que siguió la llucha nun batallón de carabineros, que tanta importancia tuvieron mientras la guerra en tou momentu. En xineru de 1938 taba encuadráu nel Batallón de Carabineros n^u 40, lo que deducimos del llistáu d'haberes que se conserva d'él (con 454,44 pesetes d'haber).

Nun tenemos tampoco nengún datu esautu de la so retirada hacia Francia, nin siquiera del so internamientu más que probable en dalgún de los campos d'internamientu de Francia, onde se formaron les Compañíes de Trabayadores Estranxeros (CTE). Siguiendo'l rexistru de Cartes del Exiliu a partir del datu inicial de la Llista Oficial de Prisioneros publicada pol exércitu alemán d'ocupación en 1940 (<https://gallica.bnf.fr>), sabemos que formó parte de la 32^a CTE y conocemos en bona parte'l so percorríu nel entornu de la Llinia Maginot, qu'entama en Chatre, nel departamentu d'Indre (Centru) y sigue per Sarre-Union, departamentu del Rin Baxu (Alsacia) —ochobre de 1939—; y Forbach, departamentu de Mosela.

De la 32^a CTE formaron parte dalgunos deportaos qu'algamaron notoriedá, lo que nos permite tener otres dos fontes con detalles d'ella y del so percorríu. Referímonos, per un llau, a Antonio García Alonso, ún de los “dos fotógrafos” de Mauthausen, reivindicáu nel llibru de David Wingate Pike (“*Dos fotógrafos en Mauthausen*”, Antonio García y Francesc Bois) y, per otru llau, a Mariano Constante, coautor con Manuel Arzola del llibru “*Triangulo Azul, los republicanos españoles en Mauthausen*”.

Col testimoniu de Mariano Constante, nel segundu de los llibros citaos, tenemos una referencia procurosa del itinerariu a partir del momentu nel qu'esti aragonés, teniente del Exércitu republicanu, partiendo del campu de Septfonds, acaba na citada 32^a CTE en Sarre-Union, que ye esta: “*El primeru de payares, apetiguñaos en vagones de carga como si fuéramos animales y tres d'un percorríu llargu per toa Francia, apeámonos na estación de Sarre-Union..., al día siguiente taba nun grupu de 75 nuna cuadra. El mandu francés consiguiera repartir a los 400 rebeldes de Septfonds en seis compañíes compuestes na mayor parte por voluntarios que salieran de Le Barcarès y Argelès yá dende'l mes d'abril*”. L'itinerariu siguió per

Sarreguemines: *“Dos días después de llegar nosotros, salimos de los nuestros campamentos pa dir a cavar trincheres nes orielles del ríu Sarre, cerca de Sarreguemines”.*

Siguieron per Sarre–Louis (na actual Alemaña) y d’ehí a les riberes del Mosa; a ello paez referise Constante cuando señala: *“Nos primeros días de mayu de 1940 embarcamos rumbu a Bélxica”* tres d’un iviernu, el de 1939/1940, que *“foi mui crudu”.* El llargu repliegue dende la frontera belga foi pelos departamentos d’Aisne y Les Ardennes, siguiendo hacia l’este (*“Inclusive cuando’l nuestro teniente nos prometiera que díbamos recular hacia’l sur, lo cierto ye qu’empobinamos hacia l’este...”*), hacia Conwy, Montmédy y Verdun (*“Al llegar cerca de Verdun tuvimos una engarradiella con un suboficial al pasar cerca d’un puestu de mandu del exércitu francés... Esi episodiu prodúxose a media tarde, nel momentu nel que los caces alemanes ametrallaben tol sector...”*).

D’ellí encamináronse hacia Bar–le–Duc (*“Al acercanos a Bar-le-Duc atacónos l’aviación alemana. Columnes de militares y de civiles confluýen hacia la ciudá. Bar-le-Duc tenía la mesma traza que les nuestres ciudaes españoles después de los bombardeos... Al día siguiente, al amanecer, tuvimos que seguir la marcha, pues los alemanes sigúen avanzando.”*). Llueu hacia Sainte–Menehould, Neufchâteau (*“Después de tres días y les nueches respetives de caminar ensin descansu, paramos nes cercanías de Neufchâteau”*), y Épinal (*“Pero los alemanes taben pisándonos los calcaños. Alcanzáronnos una primer vez n’Épinal. Aprovechando que yá cayera la nueche y diendo campu a traviés, conseguimos despistalos”*), pa llegar por fin a Rambervilliers (*“El 20 de xunu llegamos a Rambervilliers en tal estáu d’agotamientu que nun nos teníamos en pie... Al día siguiente, el 21 de xunu, la mayoría sentíase ensin fuerces pa levantase... ”*). Ellí apresáronlos los nazis.

De la otra fonte acotamos dos párrafos del primeru de los llibros citaos, referíos a Antonio García y al amigu Lorenzo Rodríguez: *“... conociéronse en 1940 cuando coincidieron na Compañía de Trabayadores Estranxeros n° 32, que taba asignada a construyir les defenses de la Llinia Maginot. A la so compañía prindáronla’l 21 de*

xunu de 1940 n'Autrey (*Meurthe-et-Moselle*)..." Terminaron xuntos nel *Stalag XVII-A* (Kaisersteinbruch). N'otru puntu señala qu'Antonio "...*Taba internáu en Barcarès, enroláu na 32ª Compagnie de Travailleurs Étrangers y unviáu a la Llinia Maginot...*".

De los testimonios podemos deducir que la 32ª CTE fórmase en Barcarès; nun sabemos el momentu (¿primavera de 1939?), pero sí tol so percorríu. No que cinca al so final, inclusive la fecha de detención de los sos componentes, paez ser el 21 de xunu de 1940, (García y Constante) anque pa Luis Caíñas l'atestáu oficial (1958) apunta la fecha de 22 de xunu. No que fai al sitiú, anque l'espedito apunta a un dudosu "Chevannier" (?) como sitiú de detención, inclinámonos por que se trate de Chenevières, villa al norte de Rambervillieres y non lloñe d'Autrey, onde detuvieron a García.

El *Fronstalag* d'internamientu de toos ellos debió ser el n° 140 de Belfort, con seguridá nel casu de Constante y Caíñas (esti col númberu 7290). No que cinca al *Stalag* al que los treslladaron, yá n'Alemaña, mientres qu'a los otros mandáronlos a Kaisersteinbruch, a Caíñas mandáronlu a XI-B, en Fallingbostel, onde entró col númberu de prisioneru 87.688.

Asitiáu nel norte de Hannover, estáu de Baxa Saxonia, esi *Stalag* agospió a un númberu d'españoles importante, d'ellos más d'una ventena d'asturianos. D'ellí partió'l 25 de xineru de 1941 la que foi la mayor espedición d'españoles, que llegó al campu de Mauthausen el día 27. A Caíñas asignáron-y el númberu 5856. Del total de 1506 deportaos, 1478 yeren españoles, de los qu'acabaron asesinando al 77 %.

Namás diez meses depués, el 20 d'ochobre de 1941, internáronlu en Gusen, subcampu allugáu a cinco kilómetros, onde morrió'l 31 de xunetu de 1942 a les 5:20 hores, según consta na documentación del campu.

Biografía elaborada por José Luis Villaverde Amieva y Maribel Luna Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Familia Caiñas López

WINGEATE PIKE, DAVID, *Dos fotógrafos en Mauthausen*, Antonio García y Francesc Boix, A Coruña, Ediciones del Viento, 2018.

RAZOLA MANUEL Y CONSTANTE MARIANO, *Los republicanos españoles en Mauthausen*, Barcelona, Ediciones Península, 1979.

MÍNGUEZ ANAYA, ADRIÁN BLAS, *Campu de Gusen, el cementerio de los republicanos españoles*, Edición Memoria Viva, *Monografías del Exilio Español (8)*, Madrid, 2010

AROLSEN ARCHIVES, International Center on Nazi Persecution:
https://collections.arolsenarchives.org/en/archive/1384655/?p=1&s=CAINAS&doc_id=1384656

BIBLIOTHEQUE NATIONAL DE FRANCE:

(<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb34458709m/date>)

CENTRU DOCUMENTAL DE LA MEMORIA HISTÓRICA, Salamanca
(Ministeriu de Cultura y Deporte)

SERVICE HISTORIQUE DE LA DEFENSE (Ministère des Armées. France).

<https://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr/ye/node/32591>

Cartes del Exiliu: (http://cartasdelexilio.free.fr/en_margen.html)



Stolperstein Luis Caiñas López

ELÍAS CERNUDA BRAÑAS

Nació en Mones de Muñas, conceyu de Valdés, el 18 de payares de 1908. Yera fíu de María y d'Eugenio.

Al entamu de la guerra civil vivía en Xixón, nel númberu 62 de la cai Ezcurdia, y yera Guardia d'Asaltu, con destín na plantiya de Xixón. La *Gaceta de la República*, númberu 111, del día 21 d'abril de 1938, publica ente otros, l'ascensu de Cernuda Brañas a Cabu, con antigüedá del 31 d'avientu de 1936, por méritos de guerra y col informe favorable del Xefe de la Unidá d'esi Cuerpu.

Elías Cernuda Brañas casó con María y tuvo dos fíos; Rafael y María Dolores.



Stolperstein Elías Cernuda Brañas

Exilióse en Francia, quedando internáu nel campu de refuxaos d'Argelés-sur-Mer. Depués, detuviéronlu y tuvo prisioneru nel Stalag XI-B, col númberu de matrícula 87584.

Deportáu a Mauthausen el 27 de xineru de 1941, asignáron-y el númberu 5469.

El 8 d'abril treslladáronlu a Gusen, col númberu 11982. Asesináronlu nesti campu'l 21 d'ochobre de 1941 a les 7:30 de la mañana.



Testu: Esther Martínez Álvarez
Grupu Deportados Asturias

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

MANUEL CORTÉS GARCÍA

Manuel nació'l 23 de febreru de 1925 en Pechina, frutu del matrimoniu formáu por Francisco Cortés Borrás, d'oficiu zapateru y natural de la llocalidá de Huécija (Almería) y Carmen García Gutiérrez, natural de Pechina.

José, nació'l 9 de mayu de 1913, foi'l primoxénitu d'una familia numerosa. El día 17 de xineru de 1915 nació'l segundu fíu, Francisco. La tercera foi María del Carmen de la Encarnación nacida'l 5 d'abril de 1917 y finada como consecuencia de l'alta mortalidá infantil d'aquellos años. El 27 de payares de 1919 vino otra neña a sumase a los tres hermanos anteriores, que volvieren a ser dos. Bautizáronla col nome de María de los Ángeles. El 30 de xineru de 1923 naz Jacinto, bautizáu col nome del güelu maternu y el 21 de xineru de 1930, naz Aurora, la última que diba ver la lluz en Pechina pero non la última nacencia na familia. Ye la séptima nuna familia más que numerosa.

En 1930 la situación económica na provincia d'Almería yera mui precaria, más tovía pa una familia con seis fíos y con un oficiu de zapateru, aunque los fíos mayores traxeran dalguna perra a la economía familiar. Esta situación fai que los Cortés García emigren a Cataluña fuxendo de la fame y en busca d'una situación meyor.

En 1931, cola República recién instaurada n'España, la familia Cortes García aporta a Cataluña y instálase nel Prat de Llobregat, cerca de Barcelona. Ellí aprenden catalán y arraigonen tolos fíos.

El pá siguía col oficiu de zapateru y l'hermanu mayor, Pepe (José Cortés García), alcontrara trabayu nuna papelería. Jacinto Cortés tenía 13 años cuando estalla la guerra y el so hermanu Manuel nun cumpliera 11. Quixeron afiliase a les JSU (Xuventúes Socialistes Unificaes) de Cataluña, pero nun los almiten: yeren tovía mui mo-



07-Cortes García, Manuel

Retratu fechu nel campu de Mauthausen pal documentu identificativu de pertenencia al Kommando Poschacher.

zos. Conformáronse con ser “soldaos” de Cataluña. Diben con tol grupu d’amigos hasta Gavá y ellí buscaben fierro nos basureros, y buscábenlo nel fondu; abultába-yos una manera de contribuir naquela guerra que ficieren suya.

Sentíen esplicar les batalles a los mayores, recibíen les cartes del hermanu, Pepe, que taba nel frente del Ebro y imaxinaben que too aquello yera una gran aventura extraordinaria. Pepe marchara al frente con munches ganas y convencimientu, yera’l ídolu de tola familia y el mayestru en cuestión de política pa Jacinto y Manuel. Los dos hermanos, cuando bombardien el “Komsomol”, un barcu soviéticu, venden trozos (del barcu) p’axuntar dineru y apurrilo a la precaria economía familiar. Y el pequeñu Manuel ye’l que más axunta de tol Prat. Jacinto Cortés cumple 16 años el mesmu día que traviesa los Pirineos hacia Francia. Dende entós nun volvió a Cataluña.

El 25 de mayu de 1932 nació Ángel, y el 20 de payares de 1936 foi la última nacencia nesta familia: María del Carmen. Nueve fíos en total de los que yá faltaben dos.

L’año 1934, que pasó a la Historia d’España ente otres coses pola revolución d’Asturies, vien a asolombrar el llar de la familia Cortés García. El segundu fíu, Francisco, muere d’un ataque al corazón con 19 años na Rambla del Prat.

La tensión política que golpiaba a España dende la instauración de la II República yera sobre manera importante en Cataluña, y la familia Cortés García vivía el día a día. Los fíos mayores yá participaben en xuntances y diben a mitinos de les organizaciones sindicales y polítiques d’izquierdes.

Col golpe d’estáu de 1936 la familia Cortés quedó marcada pa siempre. “Pepe”, como llamaben al fíu mayor, incorpórase al frente y conoz a una moza d’Hoz de la Vieja (Teruel), Isabel Gascón Lambeja, con quien casa. Desconocemos si dexó descendencia. Na Batalla del Ebro firiéronlu nuna pierna, que-y cortaron nel hospital de Figueras.

Rotu'l frente del Ebro, la Familia Cortés García, como cerca de 500.000 españoles civiles, militares, neños, vieyos, enfermos, firíos... cruzó la frontera, en plenu iviernu del Pirinéu, el 8 de febreru de 1939, nun viaxe al exiliu forzáu enllenu de penuries. Dexaren la casa del Prat del Llobregat colos colchones embalaos y malpenes tuvieren tiempu pa recoyer cuatro aperios pal camín.

Nel camín de la Retirada, taben el pá, la ma, y seis hermanos: Ángeles, que tenía 20 años; Jacinto, de 16; Manolo, de 13; Aurora, de 11; Ángel, de 8; y la pequeña, Carmen, qu'acababa de facer 3 años, pero faltaba Pepe. Dende Ruelle, la familia Cortés reclamó al hermanu firíu, que dende que lu dexaren na ambulancia nun sabíen ónde taba. Dan les sos señes al traviés del SERE [Serviciu d'Evacuación de los Republicanos Españoles].

Un soldáu compra pan pa la familia Cortés cuando yá diben pa Francia, en Cervera de la Marenda. El pá corta'l pan en rabanaes fines y repárteles. El pan acábase y los pas nin lo prueben. Na estación de Cervera, los homes de la *Cruz Roja* vacúnenlos a toos. Un xendarme quier unviar a los homes de la familia Cortés hacia Argelés Sur Mer (campu de concentración francés), pero ellos agárrense fuerte, los pequeños acurrucaos contra los pas, y un ferroviariu francés deféndelos.

El 20 d'agostu de 1940 lleven a tolos refuxaos del campu de Les Alliers a la estación de tren d'Angulema pa deportalos al campu de Mauthausen. El viaxe dura cuatro díes, ente'l 20 y el 24 d'agostu, fecha de llegada a la estación del pueblu. Nos vagones que partieron de la ciudá francesa diba tola familia Cortés. José, el mayor, yera l'únicu que fuera combatiente na guerra d'España y llegaba a Mauthausen mutiláu d'una pierna.

La familia Cortés García, que llegara completa a Mauthausen (Austria) nel famosu «Convói de los 927», divídese. Ellí queden el pá, Francisco, y los fíos pequeños: José (el Pepe como lu llamaben)

mutiláu d'una pierna, Jacinto y Manuel. A los demás, la ma, Carmen, y les hermanes Ángeles, Aurora, Carmen —la más pequeña— y Ángel, métenlos les SS otra vez nos vagones y siguen el viaxe per media Europa, agora en sentíu contrariu, p'acabar na frontera española, cuando los entreguen a la Guardia Civil. Vuelven al Prat del Llobregat.

El 24 d'agostu de 1940 inscríbenlos nel Campu de Concentración de Mauthausen: Francisco col númberu 3.936; José, col númberu 4.221; Jacinto, col númberu 9.030, y Manuel, con númberu 3825. Con fecha 24 de xineru de 1941, mesmo al pá, Francisco, que a José treslládenlos al “Kommando” (campu menor dependiente del principal) de Gusen I y anótenlos colos números 9.146 y 9.148 respetivamente.

L'historiador Benito Bermejo refier el protagonismu de Jacinto y Manuel como “Poschacher”, sobre too Jacinto Cortés, que ye la persona a quien Boix confía la salida del campu del paquete coles semeyes y quien les oculta nel pueblu de Mauthausen:

“Los dos Cortés que queden vivos formaron parte más tarde d'un grupu de trabayu (Kommando) que sirvió dende 1943 a la empresa Poschacher, que tenía una cantera na rodiada del pueblu. Esto orixina un dir y venir ente'l pueblu y el campu.

Lo que nuna primer fase vixilábase de cerca, termina relaxándose, y al final, esti grupu de mozos —toos españoles— acaba faciendo'l trayeutu diariu ensin vixilancia.

A principios d'ochobre de 1944 llega una situación nueva: abandonen el campu definitivamente. Apúrren-yos documentación como trabayadores civiles estranxeros y, anque nun pueden salir del Términu Municipal de Mauthausen, sí pueden circular per él nes hores llibres.

Foi aprovechando'l trayeutu diariu ente'l campu de concentración y la empresa cuando Jacinto procedió a baxar al pueblu y esconder nos sitios nos que trabayaben un paquete que contenía semeyes sacaes del serviciu fotográficu del campu.

Cuando a principios de 1945, la empresa Poschacher se vio obligada a cesar l'actividá de forma temporal (la producción de granitu y áridos), Cortés, sabiendo que los diben destinar a otros sitios, procedió a entrega-y el paquete a una muyer cola que tenía confianza. Yera la señora Pointner.

Cortés añade que, nun primer momentu, escondió'l paquete coles semeyes na propia cantera na que trabayaben él y los compañeros. Pero en febreru de 1945 descubrieron qu'a una parte del grupu (ente los que taba él) diben mandalos a Linz, a venti kilómetros de Mauthausen. Naquellos díes Cortés y dellos miembros más del grupu ficieren cierta amistá con una familia del pueblu, que vivía mui cerca del llugar de trabayu y del agospiu. Foi Jacinto quien-y pidió a Anna Pointner qu'escondiera'l paquete de semeyes que-y diera Boix, y esta muyer aceptó. Xusto depués de la lliberación del campu, nun foi Cortés quien acudió a buscar les semeyes (pues tardó dellos díes en poder llegar dende Linz), sinón el so compañeru de grupu Jesús Grau, acompañáu de Manuel San Martín y del propiu Boix.”

Jacinto, al esconder les semeyes, aunque arriesgara la vida —que tan poco valía naquel infiernu—, pudo ayudar a poner en manes de la Xusticia esos documentos tan importantes qu'inculparon, en ciertu mou, a aquellos que negaben la esistencia de los campos, y por eso toles persones de bien deben tanto a aquellos mozos “Poschacher”, qu'arriesgaron la vida pa demostrar al mundu qu'aquella barbarie sí esistió y pa que la Xusticia cumpliera'l so cometíu.

El pá, Francisco, morrió nel subcampu de Gusen, el día 26 d'agostu de 1941, un añu depués de llegar a Mauthausen. Un mes más tarde, el 25 de setiembre, a Pepe, l'hermanu mutiláu de guerra, asesináronlu asfixándolu colos gases nun “camión fantasma”, tamién nel *Kommando* Gusen I.

Depués de la lliberación, los dos hermanos Cortés, Manuel y Jacinto, volvieron a Francia, como la mayoría de los españoles. Jacinto volvió a Angulema. Poco sabemos d'él dende entós. Sí conocemos que casó con Severina y que treslladó la so residencia dende Angulema a Perpiñán onde, n'agostu de 2003, morrió ensin

MANUEL CORTÉS GARCÍA



Foto en grupu d'Ángel Cortés García: Primeru pela izquierda arriba, Ángel Cortés García. Terceru pela izquierda arriba, Manuel Cortés García; primeru de rodielles y terceru pela izquierda arriba, los hermanos Gallo; y el primeru pela derecha arriba, "El Sardinilla".

volver a pisar tierra catalana dende que salió al exiliu en 1939.

Manuel participó de forma activa nos ambientes políticos d'izquierdes franceses, d'onde salió pa llegar a Polonia y fincar ellí. Fizo estudios d'inxeniería y trabajó d'ello. Casó con una moza polaca en payares de 1949 na ciudá de Bytom (Katowice) y conocemos la esistencia de, lo menos, un fíu y una fía. Volvió a España y estableció la so residencia en Xixón (Asturies).

Nel añu 2003 dexábenos, esta vez pa siempre, Jacinto (n'agostu) y Manuel (el 11 de setiembre), los "Poschacher" (los "pochacas", como los llamaben los españoles de Mauthausen). Carmen, la ma, morriera años enantes, el 5 d'agostu de 1963, nel Prat del Llobregat, d'onde nunca hubieron obligalos a emigrar. Ellí vivieron tamién les fíes y el fíu, Ángeles, Aurora, Ángel y Carmen, coles families respetives.

En febreru de 2005, l'Escmu. Conceyu de Pechina dedicó unes Xornaes de reconocimientu y homenaxe a los miembros de la Familia Cortés García. Dende'l Prat del Llobregat (Barcelona) vinieron, Ángel (y la muyer) y Carmen. María de los Ángeles quedó en Barcelona por problemes de salú. Tamién llegó, dende Xixón, la fía de Manuel Cortés.

Nun actu emotivu na Casa Conceyu de Pechina fízose entrega de plaques conmemoratives a los miembros de la familia y a persones y instituciones que ficieron posible qu'esi actu se celebrara, ente ellos, a José Sedano Moreno, escritor de la historia d'esta familia y Secretariu delegáu del Centru Virxitanu d'Estudios Históricos de Berja (Almería), condecoráu tamién pol so llabor. La prensa escrita y la televisión local y autonómica retresmitieron l'eventu. De forma paralela a los actos, los asistentes pudieron contemplar la esposición sobre'l réxime nazi y l'universu de los campos de concentración que se desenvolvió per media Europa.

Biografía cedida por Pepe Sedano

FRANCISCO CRISTÓBAL PÉREZ

Francisco Cristóbal Pérez nació'l 16 de xineru de 1918 nel barriu xixonés d'El Natahoyo. Los pas yeren el segovianu Francisco Cristóbal Calvo y Encarnación Pérez Gómez, natural de Madrid y d'ascendencia tamién segoviana. Dambos teníen cuarenta años cuando llegó'l neñu, lo qu'invita a pensar que Francisco tuvo dellos hermanos mayores. Na zona oeste de Xixón había daquella una montonera d'empresas qu'emplegaban a miles de families inmigrantes como la de Francisco. Les condiciones de trabayu y la vida nes ciudadeles yeren penoses, lo que dio ales a un movimientu obreru mui combativu. Nesi ambiente creció Francisco, quien de mui mozu y quiciabes al empar, entró na CNT y na fábrica de lloza "L'Asturiana".



Francisco
Cristóbal Pérez

Cuando asocedió'l golpe d'estáu contra la República, Francisco Cristóbal tenía 18 años y yera ceramista nuna de les principales industries de lloza del país. Enrolóse nel "Batallón Espartaco", con un nucleu formáu por guardies del Conceyu de Xixón. A finales d'abril de 1937, unviaron al batallón al frente de Bizkaia. Quiciabes foi ellí, nos mesmos díes nos que la Lexón Cóndor arrasaba Gernika, cuando Francisco Cristóbal pasó'l bautismu de fueu. Nos meses siguientes vio morrer a la mayoría de los compañeros. Al cayer el frente norte n'ochobre, probablemente evacuaron a Francisco en barcu dende Asturias a Francia, y regresó a España per Cataluña pa seguir el combate contra los faiciosos. Al acabar la guerra civil pasó otra vez a Francia xunto a cerca de mediu millón de compatriotes.

Internaron a Francisco Cristóbal nel campu d'Argelès y, meses depués, enrolóse na 130ª Compañía de Trabayadores Estranxeros, que tuvo destacada en Sainte-Livrade-sur-Lot, cerca de Burdeos.

Häftlingskarte																	
Einlieferungsstelle		Einlieferungsdatum			Häftlingsart		Geburts-		Geschlecht		Familienstand		Kinder				
S.D.		Tag	Monat	Jahr	POLI 07		Tag	Monat	Jahr	männlich <input checked="" type="checkbox"/>	ledig <input type="checkbox"/>	verheiratet <input checked="" type="checkbox"/>	verwitwet <input type="checkbox"/>	geschieden <input type="checkbox"/>	m	w	
24		05		44	17		01		18	1		2		3		4	
Staatsangehörigkeit				Hauptberuf		1. Nebenberuf		2. Nebenberuf		3. Nebenberuf							
A SPANIEN				BAUER		-		-		-							
Wehrdienstverhältnis		T.-Grad		Anzahl Vorstrafen		Gefängnis Monate		Zuchthaus Monate		Eingeliefert in KL							
-		-		-		-		-		Neuengamme 29							
Zugangsart		Überstellung an KL		Häftlings-Nr.		eingesetzt am		Abgangs-		Höhl. Verm.							
E		Neuengamme 09		32070		HA.		790		An		Tag Monat Jahr					
										Zu		J. Ab.					
Bemerkungen:										Kontrollvermerk							
										ausgestellt		verpflichtet		Lochz. gesamt			
										V							

Después de la capitulación francesa a finales de xunu de 1940, desmovilizáronlu y fincó en Burdeos. Ellí vivien daquella miles de refuxaos españoles, munchos convertíos en trabayadores forzaos de los alemanes. Namás na construcción de la base submarina participaron 3.000. Los republicanos españoles yeren amás un coleutivu especialmente activu nel movimientu d'oposición a los ocupantes. A principios de 1944, la Gestapo detuvo a Francisco Cristóbal y al tamién xixonés Rafael González Costales, acusaos de collaborar cola Resistencia. Unviáronlos al Fort du Hâ, l'antigua cárcel de Burdeos usada polos alemanes pa enzarrar a los opositores.

Después de dellos meses naquella prisión escura y enfermiza, tresfiriéronlos al campu de Compiègne, al norte de París, antesala de la deportación al Reich pa más de 45.000 persones mientres la guerra.

El 21 de mayu de 1944, un convói con 2.004 hombres partió de Compiègne camín d'Hamburgu. Apetiguños nos vagones diben más de 1.600 franceses y cerca de 200 españoles, ente ellos los asturianos Francisco Cristóbal, José Rendueles, Evaristo Rebollar, Rafael González y Luis Valdés. A los tres díes llegaron a Neuengamme, el campu de concentración principal del norte d'Alemaña. Francisco gastó-y una broma al funcionariu que-y tomó los datos diciéndo-y que yera llabrador. Tamién afirmó que taba casáu y que tenía un fíu, lo que paez que tampoco yera verdá. Convertíu nel prisioneru 32.070, asignáronlu a medios de xunu a un comandu de trabayu en Braunschweig, una ciudá allugada 150 km al sur. Con otros 125 compañeros, construyó les barraques d'un subcampu de Neuengamme, que diba agospiar a trabayadores esclavos pa la empresa de camiones Büssing-NAG.

Remataes les obres, Francisco Cristóbal probablemente siguió trabayando na empresa xunto a más de 1.800 deportaos, la mayoría

xudíos trayíos d'Auschwitz. La dureza del trabayu, la falta de comida, los malos tratos y el tifus acabaron cola vida de centenares d'ellos. Énte l'avance de les tropes aliaes, a finales de marzu de 1945 les SS evacuaron el subcampu de Braunschweig. Llevaron a los presos de campu en campu en “marches de la muerte” terribles hasta recalar en Wöbbelin, 50 km al este d'Hamburgu. Ellí concentráronse hasta 5.000 presos de diversos subcampos de Neuengamme. Cuasi 1.000 morrieron enantes de que les tropes norteamericanes lliberaren el campu'l 2 de mayu. Cuasi con total seguridá, ún de los presos que recobraron la llibertá en Wöbbelin foi Francisco Cristóbal.

La documentación consultada malpenes ufierta unos pocos datos de la vida posterior d'esti sobreviviente de los campos nazis. Diznos que volvió a Burdeos, onde en 1958 casó cola española Adoración Caudevilla. La pareya instalóse na zona sur del gran Burdeos y nun sabemos si tuvo fíos. Como antiguu deportáu, Francisco Cristóbal reclamó una pensión al gobiernu alemán. Ente la documentación que presentó l'asturianu al serviciu d'indemnizaciones alemán alcontramos un atestáu médicu firmáu pol doctor J. Revol de Burdeos, qu'en poques pallabres condensa tol sufrimientu que-y fizo pasar el fascismu a aquel neñu d'El Natahoyo olvidáu: “*Je soussigné certifie que lui, Francisco Cristóbal, est atteint d'une invalidité de 95 %*”. Morrió en Talence en 1998.

Biografía escrita por Antonio Muñoz Sánchez

Investigación: Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Arolsen Archives

Neuengamme Concentration Camp Memorial-Archives Hemeroteca de “El Comercio”

Rexistru Civil de Xixón

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

VÍCTOR CUETO ESPINA

Víctor nació en La Vega (Nava) el 23 de febreru de 1918, fíu d'Herminia Cueto Espina, natural y vecina de La Vega, dedicada a la llabranza. Per llinia materna, nietu de Cándido y Luisa, de Piloña. Siendo tovía mui neñu, la ma treslladóse con él y col hermanu mayor, Chano, a Xixón. De neñu, trabajó repartiendo tartes pa una pastelería; asina collaboraba colos gastos de la casa, nuna situación familiar abondo precaria. Los hermanos yeren Feliciano Cueto “Chano”, que trabajó na mina La Camocha y morrió'l 22 de marzu de 1999 en Xixón; Antonio, que morrió nun accidente mineru en 1963 con 34 años; José Valentín, que morrió'l 10 de xunu de 1987 con 61 años, tamién trabayador de la mina La Camocha; María Dolores (Maruja); María de la Paz “Pacita”; y Alfredo, esti últimu fináu en Xixón el 15 de xunu de 2013 a los 74 años.

Depués del golpe d'Estáu, Víctor alistóse nes Milicies Populares, quedando adscritu al Batallón *Planerías* n^o 235 con fecha 15 de setiembre de 1936. Salió dende'l puertu d'El Musel en Xixón, presentándose a les autoridades en Cataluña pa reingresar nel Exércitu de la República, llegando al grau de teniente.

Depués de la derrota de la República, tuvo internu nel campu de concentración d'Argelés, al sureste de Francia. Formando parte d'una Compañía de Trabayadores Estranxeros (CTE). Ficiéronlu prisioneru los alemanes en Malo les Bains (Francia) el 4 de xunu de 1940, cuando trabayaba nel sistema de fortificaciones que formaben la fracasada Llinia Maginot. En faciendo'l trayeutu hasta Alemaña a marches forzaes, ingresó nel *Stalag* XIII-A, allugáu na ciudá bávara de Sulzbach Rosenberg, nel que-y asignaron el númberu de matrícula 65138. Depués, el 11 de xunetu del mesmu añu, treslladáronlu al *Stalag* VII-A, asitiáu en Moosburg un der Ysar, tamién en Baviera, pa deportalu a Mauthausen el 5 d'agostu d'esi añu, 1940.



Victor Cueto Espina

Ellí asignáron-y el número 3438. En 1944 treslladáronlu al sub-campu d'Ebensee, asitiáu nel municipiu del mesmu nome, n'Alta Austria. Igual que más de 50 campos d'importancia diversa nesi país, dependía de Mauthausen y recibiera los primeros prisioneros en payares de 1943. Les tropes norteamericanes lliberaron a Víctor Cueto Espina d'Ebensee'l 6 de mayu de 1945. Pesaba 39 kilos, y tuvieron qu'ingresalu nun hospital militar cuando taba a piques de morrer.

Según testimoniu de la fía, el pá, Víctor Cueto *“sobrevivió a aquel infiernu ente munches casualidaes, porque un nazi, por pura arbitrariedá, sacólu de la cantera y mandólu a trabayar nuna güerta; comía dalgún tubérculu a escondíes”*. De les condiciones de salú nes que taben los prisioneros cuando los lliberaron puede dar idea aproximada'l fechu de que, pesie a les atenciones médiqes y los cuidaos que recibieron a partir d'aquel momentu, unos 750 nun pudieron alicar y morrieron nes selmanes siguientes. Cuando la fía tenía 4 años, el pá tuvo 3 años nel hospital, enfermu de tuberculosis ósea.

Ella recuerda anécdotos de la obsesión del pá pola hixene y la llimpieza, l'orde strictu y la prohibición espresa de dexar comida como buelges de la disciplina nazi y del terror al que tuvo sometíu.

Tres la lliberación, nun quixo dir a vivir a Francia porque se sentía traicionáu pol maltratu que recibieron los refuxaos españoles nos campos d'internamientu franceses, conque decidió quedar a vivir n'Austria, a pocos kilómetros del sitiu al que lu deportaren, nun llugar llamáu Lenzing, pueblu industrial d'Alta Austria. A España nun podía volver.

«Cueto foi un apátrida ensin nacionalidá nin sitiu onde dir». Refugó volver a la España de Franco, onde *«lójicamente, lo mínimo que-y diba pasar yera dir pa la cárcel»*, diznos Pedro Timón.

Ellí namoróse de María Horvath, nacida'l 25 de xineru de 1929 n'Ödenburg, ciudá d'Hungría cerca de la frontera con Austria. Ella vivió na so ciudá de nacencia hasta l'año 1939 que se treslladó a

VÍCTOR CUETO ESPINA

Lenzing, onde después s'instaló col home hasta'l final de los sos días.

La mayoría de los que quedaron n'Austria namás consiguieron llegar a falar un amestáu d'español y alemán. Yeren mui mozos cuando ingresaron en Mauthausen y ellí les úniques pallabres que sentíen n'alemán yeren gritos con insultos y pallabres desagradables. Apunte d'Erich Hackl.

La pareya tuvo una fía llamada Silvia, con tantu coraxe como'l pá, Víctor. Ella, Silvia Dinhof-Cueto, fizo-y una promesa: que mientres ella viviera, diba tar ondiando la bandera republicana nel campu d'esterminiu nazi de Mauthausen, onde morrieron cinco mil españoles.

“—Nunca tuvimos el reconocimientu llegal de les autoridaes españolas, y siempre fuimos les families les qu'homenaxamos a los nuestros seres querios asesinaos y sobrevivientes de los campos. Tolos años, el primer domingu después de la lliberación, coincidiendo munches veces col Día de la Madre, tenemos díu les fies y fíos, les viudes, los nietos y nietes a rindi-yos homenaxe, aparte d'acudir al actu oficial. Recuerdo a mio pá, a Ana, de 84 años, que yá dende mui moza diba col so compañeru, y a otros yá finaos que nun aceutaben otra bandera que la republicana. Después representantes oficiales d'España empeñáronse en que tamién había incluyise la constitucional y aceutámoslo. Lueu vimos que quitaben la republicana y volvimos a ponela. Yo sé cuánto-yos diba doler esa ación inxusta y arbitraria a los que pasaron per esi infiernu”.

Y sigue diciendo:

“—Por respetu a la verdá histórica. Los que llucharon y morrieron pola llibertá yeren republicanos. Franco quitó-yos la nacionalidá española. Yo nací apátrida, y si nun fuera poles potencies d'ocupación n'Austria, que dixeron: ‘Nun nos movemos d'equí hasta que nun se resuelva la cuestión de la nacionalidá de los apátrides’, nun tendría la nacionalidá austriaca.”



María Horvath, muyer de Víctor Cueto



Víctor Cueto

Víctor morrió en Lenzing el 23 d'abril de 1990 a los 72 años d'edá. Publícase una esquela suya nel diariu “El Comercio” de Xixón, onde figura la muyer, María Cueto, la fía, Silvia, y los dos nietos. A él nun pudieron enterralu cola familia na “tierrina”, pero siempre se sintió xixonés de corazón.

Silvia y David Moyano, sobreviviente de Mauthausen, encabezaron en 2008 la petición d'estradiación a Estaos Xuníos de cuatro carniceros de les SS residentes naquel país pa que l'Audiencia Nacional española los xulgara por crímenes de lesa humanidá, pero lo más que consiguieron foi'l procesamientu de tres.

Biografía ellaborada por Luis Miguel Cuervo y Maribel Luna
Testimoniu de la fía, Silvia Cueto
Traducción documentación: Flor Menéndez
Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Arolsen Archives
CDMH (Centru Documental de Memoria Histórica)
Documental de Pedro Timón 'Víctor Cueto, n^o 3438'
Diariu “El Comercio”
Gallica
“La Nueva España” del 14 de payares de 2009.
Artículu de Leocadio Redondo Espina, cronista oficial de Nava
“La Voz de Avilés” del día 4 de mayu de 2013.
Entrevista a Pedro Timón en prensa

JOSÉ MARÍA CUETO RODRÍGUEZ

José María Cueto Rodríguez nació en Xixón (carretera de Villaviciosa número 2) el 12 d'agostu de 1909. Yera fíu de Celestino Cueto Álvarez (1882), de profesión xornaleru, al momentu de la so nacencia, y de Facunda Rodríguez Meana (1885), dambos naturales de Deva (Xixón). Nos dos casos, les mas d'esa mesma parroquia xixonesa, y los pas orixinarios de San Justo/San Xusto (Villaviciosa) y Samartino (Siero) respetivamente⁵³. Yera'l mayor de siete hermanos, de los que seis tovía vivíen nel momentu de la muerte del pá, en 1962.

Casó en 1930, na seronda d'esi añu, con Oliva Pardo Menéndez, vecina de la tamién xixonesa parroquia de Xove.

Desconocemos más datos, mesmo d'él que de la so familia, hasta que se produz la guerra, motivada pol golpe d'estáu del 18 de xunetu de 1936 contra la República. Too paez indicar que debieron tar viviendo en Xixón, y que nesi momentu taben ehí. Tamién desconocemos si José María fizo'l serviciu militar o non, lo que ye probable dau'l llamamientu posterior del que tenemos noticies.

El pá, Celestino Cueto, trabayó na Fábrica de Lloza ("L'Asturiana", n'El Natahoyo) y tuvo afiliáu al Sindicatu de la Cerámica de la Confederación Nacional del Trabayu (CNT), mui estendíu en Xixón⁵⁴. Sicasí, desconocemos l'afiliación política y sindical del fíu más allá de so fidelidá republicana o de la so collaboración económica cola institución *Socorro Rojo Internacional*, qu'anozó con munchu procuru la policía franquista.

En 1937, cuando tenía 28 años, solicitó por mor de la edá (pola pertenencia a la quinta de 1929), nun facer la moviliación militar

53 Rexistru Civil de Xixón, Seición 1ª, tomu 19, foliu 41.

54 Periódicu CNT Xixón, nº 4, páx. 6. 4 de xineru de 1937 (Documental del Centru Documental de la Memoria Histórica - CDMH, Salamanca)

prevista pol puestu qu'ocupaba. Taba adscritu, de fechu debía tener l'estatus de funcionariu, a la Consejería de Propaganda, y too paez indicar que la exención taba xustificada y avalada pol propiu Conseyeru, Antonio Ortega. Negáron-y la petición, y en rempuesta a esa decisión soliciten que, n'incorporándolu a files, lu destinen al serviciu que taba desenvolviendo. José María Cueto yera mecánicu y xofer na Consejería (*“auxiliar pereficaz como mecánicu yá esperimentáu nesta clase de trabayos de los nuestros operadores”*), nun de los servicios que se taben desenvolviendo nella: el Serviciu del Cine del Frente. Ye'l propiu Conseyeru'l que dirixe al Presidente de la Comisión de Guerra de Xixón l'oficiu lliteral que vien darréu:

“Cuando ficimos llegar a la Comisión de Guerra la nuestra petición d'exención pa José María Cueto nun espresamos cola claridá debida, ensin duda pola distraición producida poles nuestres munches ocupaciones, pa meyor xuiciu d'esa Comisión, los servicios que tenemos confiaos nesti Departamentu al trabayador referiu que, pol so calter, faenlu necesariu nel nostru serviciu. José María Cueto Rodríguez ye xofer mecánicu al serviciu del Cine del Frente, seición d'esta Consejería que puede dicise tien un calter militar y pola que llevamos a los nuestros milicianos un momentu de distraición al pie de les mesmes trincheres: Conoz dafechu'l so trabayu y ye pereficaz auxiliar como mecánicu yá esperimentáu nesta clase de trabayos de los nuestros operadores. Toes estes circunstancies muévennos a dirixinos otra vez a esa comisión en petición de que'l recluta, n'incorporándose a files, pase nuevamente al nostru serviciu pa siguir con calter militar. Suyos y de la causa antifascista. Xixón 29 de setiembre de 1937. El Conseyeru. Antonio Ortega.”⁵⁵

Antonio Ortega Fernández de la Granda, profesor y escritor reconocíu, yera miembru d'Izquierda Republicana, y llegó al Conseyu Interprovincial d'Asturies y Lleón na remodelación que fizo Belarmino Tomás, el presidente, n'avientu de 1936. Ocupó la Consejería de Propaganda y la Secretaría del Conseyu, y organizó nesi departamen-

55 Documental del Centru de Memoria Histórica (CDMH, Salamanca), Xixón serie K, carpeta 25, foliu 367.

tu (con bien de torques) una serie d'aiciones culturales, ente les que'l cine tuvo presente. Jesús Mella, nuna conferencia pimpanuda⁵⁶ nel centenariu de la so nacencia señala:

Otra de les facetes mui cuidaes nel Departamentu d'Ortega foi'l cine, mediu eficaz como instrumentu d'influencia nes multitudés. Noticiarios y películes soviéticos de realismu social o arte proletariu, como se decía entós, que de nenguna manera-y gustaben a Ortega pero que, a falta d'otres, constituyien la propaganda n'Asturies del cinema de conteniu social y revolucionariu.

El Departamentu avezaba a facer proyeiciones privaes con antelación nel Teatru Robledo, y pa ello convidaba a pases nocturnos a tolos xefes de les organizaciones sindicales y polítiques del Frente Popular xixonés. Películes que depués la Consejería de Propaganda proyeutaba una y otra vez, equí y allá, conscientes del so papel nes mases y nos batallones. Yera, ensin duda, el complementu propagandísticu a la contribución militar de la Rusia de Stalin y que distribuyía la Seición de Propaganda Cultural del Ministeriu d'Instrucción Pública, en manes del Partíu Comunista d'España.

Na prensa de la época apaecen referencies a les aiciones que desenvolvió l'equipu de cine, que debió tar formáu por un xofer-mecánicu y un operador, nos sitios nos que les tropes taben arrequexaes, en zones cercanes a los frentes:

56 Pronunciada nel centenariu de la nacencia d'Antonio Ortega, nel Atenéu Obrero: <http://jesusmella.blogspot.com/2014/07/antonio-ortega-en-la-trinchera-de-les.html>

L'equipu de cine⁵⁷ del Departamentu salió otra vuelta con direición a La Manxoya, Villamanín, Pola de Gordón y otros sitios d'Asturies y Lleón.

Nestos díes, l'equipu de cine sonoru del Departamentu sigue'l so llabor de propaganda nos frentes cola proyeición de películes d'actualidá pa los milicianos. Na tarde d'ayeri volvió a salir en direición a Culloto.⁵⁸

Anque nun tengamos más referencies d'esti equipu de cine concretu nin sepamos de nenguna semeya d'él, sí tenemos referencia d'otru:

“L'Estáu Mayor del Norte, baxo la xefatura del xeneral Ulilbarri, dispunxo d'una seición de propaganda integrada por un grupu heteroxeneu de persones”. Tratábase d'un “equipu pequeñu instaláu nel Palaciu de la Magdalena” que grabó imáxenes pa noticieros y documentales. “Montóse tamién un equipu de difusión elemental (un camión con dinamu) que diba percorrer los campamentos del frente con programes integraos na mayor parte por filmes soviéticos”⁵⁹

Nun conocemos nengún detalle de la posible salida per mar a Francia y regresu a la España republicana en Cataluña de José María Cueto, nin de la so llegada a Francia tres la Retirada, nin del so internamientu nos campos del sur del nuestro país vecín. Tampoco de la so peripecia na Francia ocupada hasta que lu de-

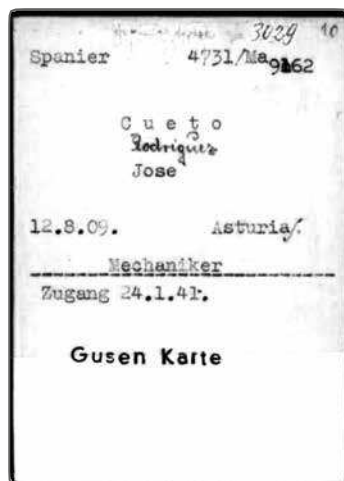
57 [5] Jesús Mella, *ibid.*: “Aparte del propiu conseyeru, en principiu formaron parte del personal fixu del Departamentu de Propaganda Joaquín Álvarez de la Roza como secretariu; l'estudiante de Filosofía Luis Álvarez Piñer como secretariu de Prensa y Lliteratura; Manuel Antonio Pinilla Gutiérrez, nacíu en Cuba y xefe d'oficines; Horacio Laca Ruiz, de 19 años y redactor de Radio P.F.P.; Alfredo García González; el xofer y mecánicu José María Cueto Rodríguez; Amaro Alonso Iglesias, que tenía 66 años y yera'l conserxe; José Antonio Martínez, operador de cine; y Juan Busquets, fotógrafu. Los dos últimos movilizáronlos al frente bélicu en fecha temprana. Pasáu'l tiempu adscribiéronlos al serviciu d'información de guerra de la Consejería'l llangreanu Ovidio Gondi y el xixonés Juan Manuel Vega Pico. El Departamentu contó tamién, nel trenscursu del conflictu, con otros collaborares, ente los que destacamos al xoven artista Germán Horacio Robles.”

58 Jesús Mella, *ibid.*: a partir de dos recortes de prensa, el primeru del Avance de 06.05.1937

59 Ramón Sala Noguera, *El Cine en la España republicana durante la Guerra Civil*, Bilbao, Ediciones Mensajero, 1993, páx.187

tuvieron, yá que nun apaez nes llistes de deteníos, que fueron la mayoría treslladaos a los *Stalags*, ún d'ellos n'Estrasburgu. Él parte del *Stalag* númberu V-D, instaláu nesa ciudá'l 11 d'avientu de 1940 hacía Mauthausen. Ellí llegó'l 13 d'avientu de 1940, onde-y asignen el númberu de matrícula 9162. El 24 de xineru de 1941, destínenlu a Gusen, y matricúenlu col 45367. Equí tuvo hasta la lliberación del campu, el 5 de mayu de 1945.

Arolsen Archives



Cuando lu lliberaron, sabemos que regresó a Francia, onde vivió cola muyer, faciendo dalguna visita a España pa ver a so ma hasta que morrió.

**Biografía elaborada por Esther Martínez Álvarez
y José Luis Villaverde Amieva**
Documentación: Maribel Luna Baragaño
Investigación familiar: Lourdes Cuetos
Grupu *Deportados Asturias*.

“T
ROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

JUAN DÍEZ FERNÁNDEZ

Juan Díez Fernández nació en Xixón y vivió na cai Santa Elena hasta qu'estalló la guerra civil, que s'allistó nel exércitu de la República. En cayendo Asturias, treslladóse cola familia a Barcelona, onde tuvo hasta 1939, que s'exilió en Francia. Taba casáu con Ramona Díez Argüelles y tuvo tres fíes; Odelinda, nacida en 1930; Paz, nacida en 1937; y Amapola, nacida en 1938, yá en Barcelona.



Juan Díez Fernández

La familia, primero la ma coles neñes, cruzó la frontera hacia Perthus, el 8 de xineru de 1939 a pie y en camión, percorriendo 160 km. El pá, dos díes depués.

En llegando a terrenu francés, a la muyer y a les fíes treslladáronles a Chateaubriand y a Juan, a otru campu que la familia nun conocía. Allistóse nuna Compañía de Trabayadores Etranxeros, que lu llevó, como a otros tantos, a la Llinia Maginot.

La muyer y les neñes consiguieron saber el paraderu del pá y llograron volver a vese, nel campu de La Forge en Moisdon, onde tuvieron elles dende mayu hasta agostu de 1939.

La familia abandonó'l campu a principios de 1940 pa dir a una casina nes cercaníes de Châteaubriant (Laudais). Juan Díez, consiguió visitales nun permisu, y nunca más supieron d'él hasta qu'una carta-yos comunicó la so muerte.

Según testimonios d'otros deportaos, recoyíos en "Triángulo Azul", a Díez y a los compañeros prindáronlos en Saint-Dié, Vosges, ente'l 20 y el 26 de xunu de 1940 y treslladáronlos al *Stalag V-D* Estrasburgu.

El 11 d'avientu partieron con destín a Mauthausen, onde los internaron dos díes depués. Juan Díez tenía'l númberu de matrícula 12121.

El 8 d'abril de 1941, treslladáronlu a Gusen, onde lu asesinaron el 21 d'avientu d'esi añu.

La muyer y les fíes siguieron viviendo en Francia, onde viven tovía anguaño tolos sos descendientes.

Autora: Esther Martínez Álvarez

Fontes:

Arolsen Archives
Testimoniu familiar.

The image shows a rectangular identification card from the Arolsen Archives. At the top left, it says "Kl. MAUTHAUSEN". At the top right, there is a box for "T/D Nr." with several empty cells. The name "DÍEZ-FERNÁNDEZ, Juan," is handwritten in the center. Below the name, the date and birthplace are written: "15.6.1903, Gijón (Asturias)". To the right of the date, the number "12121" is written. Below the name and date, there is a grid of checkboxes for various categories. The categories are: "Häftl. Pers. Karte", "Häftl. Pers. Rogen", "Ellektrokarte", "Schreibst. Karte", "Nummernkarte", "Blockkarte", "Bevölkerkarte", "Körperbildner", "Totensollaufnahme", "Totenscheinung", "Sterbekarte", "Korrespondenz", "Dokument", "Inf. Karten", and "Bemerkungen". The "Nummernkarte" checkbox is checked and has the number "21" written next to it. The "Dokument" checkbox is checked and has the number "3" written next to it. The "Totensollaufnahme" checkbox is checked. At the bottom right, there is a box for "Lernschweig. Nr.:". The card is framed by a thin border.

Arolsen Archives

OLVIDO FANJUL CAMÍN

Olvido nació nel barriu xixonés de Tremañes el día 29 de setiembre de 1910. La ma llamábase Carmen Camín García y el pá, Manuel Fanjul Olay. Los güelos, Celestino Fanjul y Teresa Olay, conocida como “La Chispa”, fueron dambos fundadores del movimientu socialista en Xixón xunto con Francisco Cadavieco y Eduardo Varela. Olvido yera la tercera de los cinco fíos del matrimoniu, con cuatro hermanos homes: Belarmino, Celestino, Manuel y Marino. La familia instalóse nel barriu de La Calzada nuna de les 102 cases humildes que la empresa vidrera *Gijón Fabril* destinó a los obreros, nun edificiu conocíu popularmente como “El Callejón” asitiáu na actual cai Los Andes.

Los pas morrieron enantes del golpe d'estáu franquista, y Olvido empezó a trabayar con malpenes 15 años na fábrica textil de L'Algodonera, una de les munches fábricas que formaben daquella la estensa zona industrial del área oeste de Xixón. Taba afiliada a la CNT y militaba na Agrupación de Muyeres Antifascistes, na que la llucha política va centrarse en gana-y la guerra al fascismu y na defensa del gobiernu llexítimu de la II República. En Xixón organizaron talleres onde fabricaben ropa pa los combatientes, y collaboraron col *Socorro Rojo Internacional* rescatando y ayudando a los neños y neñes que quedaron güérfanos o separaos de les families por mor de la guerra.

Pocos díes enantes del esbarrumbu final del Frente Norte republicanu y énte la cayida inminente de Xixón en poder de les tropes franquistes, Olvido embarcó na nueche del 23 al 24 de setiembre de 1937 dende'l puertu d'El Musel nun cargueru francés con destín a Leningráu; tenía entós 27 años. La so misión yera acompañar y protexer a 1.100 “neños de la guerra” que, baxo la tutela de mayestros y cuidadores, formaron la espedición dirixida pol mayestru d'escuela republicanu Pablo Miaja hacia la Unión Soviética. LUIS CAÍÑAS LÓPEZ



Olvido Fanjul Camín

OLVIDO FANJUL CAMÍN



Olvido a la izda. cola compañera
Julia (dcha.)

Nel viaxe tresbordaron a los pasaxeros, repartiéndolos n'otros dos barcos. Cuando llegaron el día 4 d'ochobre, a Olvido destináronla como cuidadora de los más pequeños a una de les Cases de Niños Españoles en Pushkin, un pueblu que taba 25 km al sur de Leningráu, actual San Petersburgu. Tres días depués, el 7 d'ochobre de 1937, el so hermanu, Manuel Fanjul Camín, comandante del Batallón 263, muerre nun contraataque pa recuperar la cota 408 del sector oriental d'Asturies. Propunxéronlu pa la Medaya de la Llibertá.

Nel tiempu que tuvo en Pushkin, Olvido comenzó una rellación sentimental con un militar del exércitu rusu, de nome Dimitri. El 22 de xunu de 1941, cuando los alemanes punxeron en marcha la invasión denominada *Operación Barbarroja*, unviaron al prometíu al frente y treslladaron a los neños de la Casa de Pushkin hacia l'este énte l'avance de les tropes nazis. Olvido decidió quedar n'espera de Dimitri, pero nunca más tuvo noticies d'él; quiciabes lu apresaron y lu executaron. En setiembre de 1941 l'exércitu alemán tenía llendáu Leningráu y, a finales d'esti añu, detienen a Olvido y mándenla a una cárcel de Tallin, capital d'Estonia. El xeneral de la Division Azul, Muñoz Grandes, acompañáu d'otros xefes militares, tuvo de visita na prisión de Tallin al tiempu que taba Olvido encarcelada. Taba embarazada de meses y llegó a tener a un fíu na cárcel, al que llamó Dimitri, como'l pá, pero quitaron-ylo y dixéron-y que taba muertu. Pa ella foi un golpe durísimu que-y dexó un trauma profundu.

A finales de febreru de 1943, fundida nel dolor, treslladen a Olvido dende la prisión de Tallin al únicu campu de concentración construyíu namás pa muyeres: el campu de Ravensbrück, n'Alemaña, 90 km al norte de Berlín. A últimos de 1944, les SS instalaron una cámara de gas nesti sitiu d'esterminiu, nun barracón al llau del crematoriu. Ellí, d'últimos de xineru a abril de 1945, asfixaron con gas a ente 5.000 y 6.000 persones. Olvido Fanjul foi una de les tres primeres muyeres españoles qu'entró deportada en Ravensbrück. Más de 130.000 muyeres llegaron a tar prisioneres ellí nel trescursu de la II Guerra Mundial, al rodiu de

400 españoles, cinco d'elles nacies n'Asturies: Rita Pérez, de Ribadesella; Leonor Rubiano, de Mieres; Natividad Fernández, d'Uviéu; la fía, Angeles Álvarez, de Caborana; y Olvido Fanjul, de Xixón. Estes cinco compatriotes asturianos consiguieron sobrevivir hasta la lliberación del campu pol exércitu soviéticu'l 30 d'abril de 1945.

Olvido nun pudo superar la crueldá de que-y quitaren al fíu nin la comunicación de la "supuesta" muerte. Perdió'l control d'ella mesma, dexó de falar y de comer y nun tenía ganas de vivir. Nestes condiciones llegó a Ravensbrück, y gracies a la solidaridá y proteición d'otras deportaes españoles, como Elisa Ruiz, que la obligaron a comer pola fuerza cantidaes pequeñes de la mísera ración, consiguió salvase, pol empeñu de les compañeres.

Col númberu de prisionera 18217 fizo duros trabayos de peonaxe y tamién pa la industria de guerra cola empresa Siemens, vanceyada al campu. Fizo trabayos de soldadura autóxena pa la fabricación de componentes pa los cohetes V1 y V2. Nunca se pudo recuperar de los daños que sufrió na visión por nun poder utilizar gafes de proteición pa soldadura. Col pasu de los años, tamién llegó a perder dafechu l'audición nel oyíu izquierdu polos golpes d'una de les guardianes de les SS.

Ente estes "guardianes de la barbarie" destacó Dorothea Binz, que causaba terror ente les prisioneres cuando pasiaba col so perru entrenáu pa matar namás dar ella la orde.

El día 23 d'abril de 1945 llegaron dellos autobuses blancos de la *Cruz Roja Internacional*, unos díes enantes de que l'exércitu soviéticu lliberara'l campu de concentración nazi de Ravensbrück. Evacuaron nellos a 300 muyeres, la mayoría franceses, y una d'ellas, Olvido. Lleváronles a un centru hospitalariu de Gotemburgu, en Suecia, onde recibieron atención médica unos meses. Depués unviáronla a Francia, a una residencia



Olvido Fanjul Camín en Tarbes, 1947

n'Arcachón na que tuvo hasta mayu de 1946 p'acabar d'alicar. Cuando recuperó la salú nun podía volver a la España franquista, na que-y esperaba namás la represión de la dictadura. Instalóse en Tarbes y empezó a facer trabayos nos empregos que diba consiguiendo.

En 1948 el so hermanu Celestino comunica-y per carta que'l cuñáu Gerardo Blanco taba enfermu en Tarbes, departamentu de los Altos Pirineos. Olvido foi a visitalu y, al ver el mal estáu nel que taba, ocupóse de curialu hasta qu'alicó. A partir d'entós, xunieron les vides. Treslládense a vivir a Cité d'Urac, a una vivienda pequeña na zona rural de Tarbes. Gerardo trabaya na construcción y Olvido alcuentra un trabayu nel Chateau d'Urac como costurera. Tuvieron tres fíos: Eloína, 1949; Manuel, 1951; y Amélie, 1953. Corría l'añu 1956 cuando pudieron conseguir una casa d'alquiler nun barriu de viviendes sociales pequeñu pero mui guapu recién construíu pol Conceyu, nel qu'había munchos exiliaos españoles.

Gerardo Blanco Menéndez viviera tamién les consecuencias del golpe d'estáu franquista y del réxime nazi. Militante del Partíu Comunista y defensor de la República, sirvió como camilleru mientres la guerra hasta la cayida del Frente Norte y tuvo na batalla d'El Mazucu. Nos bombardeos sobre Xixón tuvo que fuxir a Francia per mar a finales d'ochobre de 1937. Retornó a Cataluña y trabayó nel puertu de Barcelona como manipulador de grúes hasta la derrota final. En febreru de 1939 cruzó a pie la frontera per Perthus y pasó cuasi un añu nos campos de concentración franceses de Saint Cyprien, Agde, Barcarés y Argèles sur Mer. Sirvió nuna CTE (Compañía de Trabayadores Etranxeros) en Carcassone, hasta que'l 1 de xunetu de 1943 detuviéronlu les autoridaes alemanes y unviáronlu como mano d'obra esclavo a la base submarina de Lorient, na rexón de Bretaña. Permaneció nel campu de Lagerfranco, en trabayos de fortificaciones de guerra pa la Organización Todt, dedicada per parte de los nazis a construyir y reparar infraestructures civiles y militares nos territorios ocupaos, y en particular a la construcción del llamáu Muru Atlánticu, un sistema de fortificaciones xigantescu col envís d'im-

pidir la invasión aliada pela zona occidental d'Europa. Animaos polos familiares pa volver a España, la familia torna a Xixón en xineru de 1963. Unos díes enantes casáronse y bautizaron a los tres fíos pa nun tener problemes coles autoridaes franquistes. Gerardo tuvo que presentar dellos avales pa poder recuperar el trabayu nel puertu d'El Musel. Estos documentos consistieron nuna declaración xurada y nun aval de la Guardia Civil, del cura del barriu y de la Falanxe. ¡Qué humildación! A pesar d'esto, taba obligáu a presentase de forma regular nel Cuartel de la Guardia Civil del so barriu queríu de La Calzada. Equí la familia comenzó una nueva etapa de vida, hasta qu'Olvido muere con 90 años n'agostu de 2001 y Gerardo, en xineru de 2005, a la edá de 94 años.

**Biografía elaborada por Manuel y Eloína Blanco Fanjul
(Fíos d'Olvido Fanjul y Gerardo Blanco)
cola collaboración de Begoña Álvarez Cienfuegos
(Grupu *Deportados Asturias*)**



Stolperstein Olvido Fanjul Camín,
enantes de que la colcaren

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

BENIGNO FERNÁNDEZ ALONSO

Benigno Fernández Alonso nació'l 3 de xunu de 1911 na cai Capua, número 28, de Xixón. Yera fíu d'Indalecio Fernández Fernández y Laura Alonso de la Miyar, naturales de Villaviciosa.

De profesión metalúrxicu, casó con Encarnación Suárez Barrio, vivía na cai Cura Sama 7, de Xixón, y tuvo una fía en 1936.

Afiliáu a la CNT mientras la guerra civil, operó nún de los carros d'asaltu creaos de forma artesanal mientras l'asediu a los cuarteles rebeldes de Xixón, y más tarde formó parte como cabu de la Columna de CNT, probablemente nel frente Occidental d'Asturies. Firmó la fueya de militarización el 22 de setiembre de 1936 allistándose nel Batallón de les XX.LL. de Llangréu, 5^u de los creaos pola CNT n'Asturies, más conocíu como "Tino" n^u 211.

Depués de tar un tiempu de posición nel Naranco, unviaron a esta unidá a Bayo, sector perteneciente a la Comandancia Militar de Trubia, onde tuvo hasta finales de xineru de 1937. En febreru entraron de posición en La Trecha (Les Regueres), y nos primeros díes de mayu tresportaron a tola unidá al puertu de Tarna, na divisoria asturlleonesa, pa participar nuna Ofensiva Xeneral programada pol mandu republicanu sobre'l frente de Lleón. N'acabando, pasaron a Premió (Les Regueres) y Santa Cruz de Llanera, onde diben pasar el restu del mes en situación de reserva.

A finales de xunu la 3^a Brigada d'Asturies, integrada, amás de pol Tino n^u 211, polos batallones Galicia n^u 219 y n^u 258, movilizó a les sos fuerces pa treslladales en tren a Euskadi, llegando unes hores más tarde al sector de Villaverde de Trucíos. Volvieron a Asturies a mediaos del mes siguiente, participando más tarde na Campaña de Santander, d'onde la unidá volvió ablayada.

Ye posible que Benigno quedara firíu nún de los combates, yá que nun documentu del Centru Documental de la Memoria Histórica (Carpeta 32 de la Serie F de *P.S. Gijón*, foliu 1) consta que solicita pasaporte d'evacuación al Conseyu d'Asturies.

Exiliáu en Francia, acércanos al so itinerariu la obra "*Les indésirables, L'Histoire oubliée des Espagnols en pays charentais*" d'Alain Léger⁶⁰.

Nun debió pasar pelos campos de concentración de la costa, yá qu'al tar mutiláu (consecuencia más que probable de la guerra) formó parte d'ún de los primeros continxentes qu'arribaron al departamentu de Charente. Y too paez indicar que del segundu convói que llegó a la Capital del departamentu, Angulema, dixebraron una parte compuesta por 378 persones, d'ellos 200 neños, que derivaron a Cognac, la llocalidá *charentaise* famosa polos vinos y brandis. Foi'l primeru de los cuatro lotes que llegaron con un total de más de mil refuxaos.

El fechu de que llegaren el 31 de xineru de 1939 fainos pensar que se trataba d'españoles que pasaron na primer apertura de frontera (muyeres, neños y homes firíos y mutilaos...) enantes del gruesu de la Retirada, que lo fizo pocos díes depués.

En Cognac, les condiciones fueron mui desfavorables, porque'l refuxu del númberu 55 de la cai Bellefonds yera la prisión vieya, anque'l réxime nun yera'l carcelariu.

Col envís de desocupar los refuxos del cascu urbanu de la ciudá, la subprefectura, que los controlaba, alquila dalgunes granxes y cases de campu, y en concreto nel mes de xunu, una en Laubaret y un anexu en Gademoulin, ente Cognac y Jarnac. Y al mes siguiente yá tán ellí instalaos 302 refuxaos, ente ellos Benigno Fernández. Los contactos que tuvieron col Partíu Comunista Francés nun traxeron consecuencias buenes pa dalgunos refuxaos. Señala Léger:

60 Alain Léger, *Les indésirables. L'Histoire oubliée des Espagnols en pays charentais*, París, Le Croûte víf, 2000 (Puestu en llinia: 18 d'ochobre 2020. Últimu cambiu: 28 mar 2021) www.entreprises-coloniales.fr. (Traducción: José Luis Villaverde Amieva)

La vixilancia ta asignada al inspeutor de seguridá, Bernard, un home valiente, según la mayoría de los más vieyos. El 24 de xunetu informó de la requisita d'un folletu del P.S.U.C. tituláu 'El invencible Ejército rojo'. A principios d'agostu, un mayestru de cuarenta años, Manuel Jara Urbano, foi autorizáu a venir de la Marne pa xuntase cola familia y poner escuela. A finales d'agostu, Bernard mandó a Mercedes Ricard a La Combe-aux-Loups, en Ruelle, a que se punxera en contautu colos comunistes de Cognac, y taba recibiendo instrucciones de la direición parisina del P.C.E. A otros únvienlos ellí por razones disciplinaries: a tres persones el 16 d'agostu —a dos d'elles repatriáronles poco depués, mientras el terceru, Benigno Fernández, conoció un destín tráxicu—, y el día 24, a tola familia Santo Tomás.

KL. MAUTHAUSEN		TO No.
BENIGNO-FERNANDEZ, Alonso		
3-6-1944, Gijón, (Asturias)		
Hdl. Pers. Karte	Korrespondenz	Dokumente: 7
Hdl. Pers. Kopie		Inf. Kartes
Erfahrungskarte		Bemerkungen:
Schreibk. Karte		
Nummernkarte		
Blattkarte		
Reisekarte		
Krankheitsk.		
Todesfallkarte		
Todesurkunde		
Belegkarte		

Arolsen Archives

El destín tráxicu paez que se refier a la so deportación y muerte posterior, pero de fechu, al igual que la refuxada, a Ricard tresfiriéronlu a La Combe-aux-Loups, el 18 d'agostu de 1939, antesala de lo que diba ser el Campu de Les Alliers y la so deportación. Pero enantes, como otros munchos refuxaos, trabaya en llabores agrícolas o n'empreses. N'ochobre, failo na comuna de Champmillon, al este de Jarnac, probablemente como trabayador agrícola, y depués —mes de payares—, pa la empresa S.A.C.E.R. (Sociedad Anónima de Construcción y Mantenimientu de Carreteres) y pa la conocida Teyería Perruson, na comuna de la llocalidá de Fontafie (comuna de Genouillac). Nos díes últimos d'avientu trabayó pa la empresa Chapelon&Gervais, que resultó ser la qu'emplegó más mano d'obra refuxao y que facía obres de

construcción. Después, nel mes d'agostu de 1940 alcontrámoslu nel Campu de les Alliers. Formó parte del «Convói de los 927», que partió del *Fronstalag* 184 d'Angulema'l 20 d'agostu de 1940, pa llegar a Mauthausen el 24/08/1940. Asesináronlu'l 20 de setiembre de 1941, en Gusen.

Redacción: Esther Martínez Álvarez
Investigación: Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Archivos Arolsen
CDMH - Centru Documental de la Memoria Histórica
CUERVO FERNÁNDEZ, Luis Miguel; "Historia del ejército Popular de la República. Voluntarios del Primer Día". Inéditu.
Fondation pour la memoire de la deportation.

5387

Amtegericht Mauthausen
Sitzung am 12. Okt. 1941

Geschäftszahl 7. N/B 293/41

Todfallsaufnahme,
Mauthausen

H errichtet am 24. Sept. 1941 in K.L. Mauthausen

1. Vor- und Zuname des (der) Verstorbenen (bei verheirateten Frauen auch Familienname): Benigno-Fernandes, Alonso

2. Beschäftigung: Metallarbeiter (Härtling)

3. Alter (Tag der Geburt): 3. Juni 1911 zu Gijón (Asturias)

4. Religion: kath.

5. Familienstand (ob ledig, verheiratet, verwitwet, gerichtl. geschieden):

6. Heimatzuständigkeit, Staatsangehörigkeit: Spanier
Gijón calle de Cura Sane 7 (Asturias)

7. Ordentlicher Wohnsitz, Wohnung:
(Wenn der Verstorbene unter Vormundschaft stand oder entmündigt war, ist das Pflegschaftsgericht auszugeben und das Dekret des Vormunds [Kurators, Beistandes] beizuschließen.)

8. Sterbetag und Sterbeort: 20. Sept. 1941 geg. 14.00 Uhr K.L. Mauthausen

Vers. Sticht. No. 4 (Totfallbescheinigt.) 2300

Arolsen Archives

JAIME FERNÁNDEZ ÁLVAREZ

Jaime Fernández Álvarez nació en Xixón, nel número 4 de la Carretera de Ciales, el 12 d'agostu de 1912, quedando inscrite al día siguiente col nome de Jaime Lorenzo Rafael. Yera fíu de Marina Elisa Luz Fernández Álvarez, soltera, que tenía 29 años cuando nació'l fíu.⁶¹

Desconocémoslo too de la so infancia y mocedá, menos qu'en 1935 taben domiciliaos, ma y fíu, na cai Hermanos Felgueroso, n^o 10, baxu derecha. Nesi momentu Jaime exercía la profesión de marineru, y taba solteru. Sabémoslo pola inscripción nel Padrón municipal, qu'añade que sabe lleer y escribir y que ye "güérfanu de padre". De fechu, la ma declara como estáu civil el de "viuda".⁶²

Yá en tiempu de guerra, sabemos que formó parte del Batallón n^o 23, depués renumeráu como 223, conoció como "Batallón Juanelo"⁶³, ensin que podamos afirmar, anque paez posible, que se desplazara con él al frente vascu en 1937. Esa unidá, formada orixinalmente en Llaviana, formó parte de la Brigada expedicionaria que defendió la República n'Euskadi. Pola mesma fonte sabemos de la so afiliación al Partíu Comunista.

Del so itinerariu al final del periodu republicanu n'Asturies, con salida probable per mar a Francia y vuelta al exércitu republicanu en Cataluña, y de la Retirada posterior en 1939 a Francia tampoco sabemos nada, lo mesmo que del so internamientu nos campos d'internamientu galos y la posible salida nuna Compañía de Trabayadores Estranxeros (CTE).

61 REXISTRU CIVIL DE XIXÓN, Tomu referíu a agostu de 1912, foliu 340

62 ARCHIVU MUNICIPAL, Sign. 1577, Padrón de 1935. La denominación de la Cai Hermanos Felgueroso data de 1932 y ye una parte de la Carretera de Ciales, pudiendo tratase de la mesma casa.

63 Centru Documental de la Memoria Histórica (CDMH), Salamanca, Serie E-Gijón, Carpeta 64, Foliu 61.

JAIME FERNÁNDEZ ÁLVAREZ

214

MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS
ET VICTIMES DE GUERRE
Direction du Contentieux, de
l'Etat-Civil et des Recherches.
Ministères et Etat-Civil "Déportés"

REPUBLIQUE FRANÇAISE

Paris, le 25 JUN 1952
83, Avenue Foch-Iéme

FED.ECD.RS.HR.

AVIS OFFICIEL DE DECES N° 71.240

Le Directeur du Contentieux, de l'Etat-Civil et des Recherches certifie, d'après les documents figurant au dossier n° 71.240 du Bureau des Fichiers et de l'Etat-Civil "Déportés" que :

NOM : FERNANDEZ ALVAREZ
Prénoms: Jaime
né le: 10 Août 1912 à GIJON Au Viedo Asturias
est décédé le 24 Septembre 1941 à GUSEN (Autriche)

Pour le Directeur du Contentieux,
de l'Etat-Civil et des Recherches,
Le Chef du Bureau des Fichiers et
de l'Etat-Civil "Déportés",

Adresse de la famille:
Mme LUZ Mariana
Avenida Hermanos Pelgueroso 10
GIJON
Asturias

Arolsen Archives

La fase posterior dende la so detención en Francia podemos siguila yá con más detalle. Una hipótesis posible ye que formara parte d'una de les CTE de republicanos que reculen dende la Llinia Maginot hacia Amiens na primavera de 1940, porque lu detienen nesta ciudá'l 21 de mayu de 1940, precisamente al día siguiente de la toma de la ciudá per parte de les tropas del III Reich, depués d'un día de bombardéu espantible que pasó a la historia. Too paez indicar que debió pasar pel *Frontstalag* 171, primero abiertu polos alemanes n'Amiens.

D'ellí pasó al *Stalag* XIII-A, na rexón militar de Núremberg, abiertu dende setiembre de 1939 en Bad Sulzbach, balneariu de la zona a sesenta kilómetros al este de la ciudá. Nel rexistru d'entrada, nesi campu d'internamientu de militares, na so "declaración personal" señala —amás de los datos de filiación y familiares a efeutos de notificaciones — pertenecer a la tropa, ensin rangu militar, y ser de relixón católica (pregunta de rigor nos formularios), de profesión músicu y de talla 1,70 metros. Amás de señalar la fecha y el sitiú de detención en Francia, añádese nuna nota emborronada'l so treslláu al *Stalag* VII-[A] el 11.7.4[0].⁶⁴

La so estancia nesti segundu *Stalag*, en Moosburg, na rexón militar de Munich, onde-y asignaron el númberu de matrícula 40.68665, nun s'allargó muncho, yá que'l 5 d'agostu de 1940, salió na primer espedi-

64 *Ministère des Armées*, Service historique de la Défense (SHD), Caen, Cote AC 21 P 449 567

65 Nel llibru de BENITO BERMEJO Y SANDRA CHECA, *Libro Memorial, españoles deportados a los campos nazis*. Madrid, Ministeriu de Cultura, 2006, da esi númberu de matrícula nel KL de Moosburg ('Asturies. Xixón. Fernández Álvarez, Jaime'); sicasi, la documentación francesa del espediente pa certificar la so muerte (1958) señalalu como matrícula del *Stalag* XIII-A (espediente del SHD citáu, 21 P 449 567).

ción d'españoles rumbu a Mauthausen, onde llegó'l 6 d'agostu, quedando matriculáu col númberu 3505. Al llegar al campu, declara pocos datos nuevos más allá de los conseños, lo que sabemos pola declaración de la muerte. Señala que ta casáu, y da'l nome y la residencia de la ma como referencia familiar.⁶⁶

Del total de la espedición, son españoles 398, de los qu'ocho son asturianos. Mínguez Anaya⁶⁷ señala que nél “van tamién otros españoles procedentes del *Stalag* XIII-A, asitiáu na población de Núremberg”, non incompatible colo que señalamos, esceuto l'allugamientu del *Stalag*.⁶⁸

El 24 de xineru de 1941 formó parte del primer gran lote d'españoles treslladaos al subcampu de Gusen, onde lu matricularon col númberu 9208. Por mor del so estáu, lleváronlu nun de los grupos que se dirixíen al castiellu de Hartheim, onde lu gasiaron. Oficialmente morrió en Mauthausen —nes ficticies 4:50 hores— del día 24 de setiembre de 1941.⁶⁹

Autor: José Luis Villaverde Amieva
Grupu *Deportados Asturias*

66 AROLSÉN ARCHIVES (International Center on Nazi Persecution) [<https://collections.arolsen-archives.org/en/search/person/1330444?s=Jaime%20Fernandez%20Alvarez&t=222854&p=1>]

67 ADRIÁN BLAS MÍNGUEZ ANAYA, *Campu de Gusen, el cementerio de los republicanos españoles*, Monografías del Exilio Español, 8, Madrid, Memoria Viva 2010, pág.41.

68 En dalgún otru trabayu alluguen el *Stalag* n'Hohenfels, al sur del Núremberg, pero creyemos que se trata d'otru instaláu ellí depués (el *Stalag* 383 y un *Oflag* III-C previu). Ver notes biográfiques de los aragoneses García Barón, Pérez Checha y Usón Nuviala na Asociación pa la recuperación de la Memoria Histórica d'Aragón (<https://connombreyapellidos.es/>).

69 AROLSÉN ARCHIVES, citáu.

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

MANUEL FERNÁNDEZ MEDIO

Manuel nació en Xixón el día 31 d'avientu de 1911 na residencia familiar del barriu d'El Llano. El pá, José Fernández Hevia, yera xornaleru y natural de Cenero (parroquia del conceyu de Xixón), y la ma llamábase Ángela Medio García y procedía d'Amandi (Villaviciosa). Manuel yera de profesión vidreru y vivía cola familia na cai Marcelino González n^o 22 del barriu d'El Llano, en Xixón.

Tenía 24 años cuando se produz el levantamientu militar franquista de 1936. Manuel Fernández Medio enrólase rápidamente nes milicies republicanes como voluntariu nel batallón Marcelo. Esti batallón organizáronlu en Xixón nel mes d'ochobre de 1936, convirtiéndose nel VII de los constituyíos pola CNT n'Asturies, quedando señaláu col n^o 213. Depués de pasar un periodu curtiu nel frente d'Uviéu, tomaron posiciones nel de Grau. El día 26 d'abril de 1937 axuntáronse toles fuerces pa pasar a depender de la 3^a Brigada Expedicionaria, creada de recién, entamando unes hores más tarde'l viaxe hacia'l frente d'Euskadi y tomando posiciones en llegando al sector d'Amorebieta.

Entraron en combate contra les tropes franquistes el día 30 d'abril, executando un asaltu na sierra d'Oiz (Bizkaia) y consiguiendo'l so oxetivu con cierta facilidá. Pero nun los reforzaron de forma afayadiza y, nel contraataque enemigu posterior, tuvieron que retirase con perdes humanes grandes. Ye más que probable qu'ún de los munchos firíos de la unidá fuera Manuel Fernández Medio, yá que figura nuna rellación del Hospital de Campaña de Santander n^o 4 del mes d'abril de 1937.

Cuando se recuperó, el Comité Provincial del Partíu Sindicalista nomólu pa desempeñar el cargu de cabu nel Batallón de Lanzamines y Morteros Cubedo n^o 245, unidá específica na que taben concentraes les poques máquines d'esi tipu qu'había n'As-



Stolperstein Manuel Fernández Medio

turies. Esti batallón asturianu tenía la base na parroquia de Valdesoto (conceyu de Siero) y taba a cargu del Partíu Sindicalista, pero les sos compañíes taben formaes sobre too por afiliaos al sindicatu CNT.

El Partíu Sindicalista nació en 1934. Constituyóse nun conceyu celebráu'l día 7 d'abril d'esi añu. El presidente del Comité Nacional foi Ángel Pestaña, anarcosindicalista y secretariu xeneral de la CNT. Pestaña llevaba tiempu intentando afitar la rellación ente'l sindicalismu y l'actividá política, pero siempre pensó qu'esta rellación nun podía ser de subordinación, sinón qu'l sindicatu y el partíu habíen ser independientes dafechu. Pestaña defendía la tesis de que nes instituciones polítiques hubiera una representación xenuina de los obreros, anque con finalidá revolucionaria. El PS formó parte del Frente Popular nes eleiciones, y, mientres la guerra, defendió la postura de concentrar tolos esfuerzos n'asegurar la unidá de la retaguardia y sobre too en ganar la contienda más qu'en facer la revolución.

Tres la cayida del frente Norte, Manuel consiguió llegar a Cataluña pa presentase a les autoridaes republicanes. Col final de la guerra y l'entamu de la dictadura militar del xeneral Franco, cruzó la frontera pirenaica en febreru de 1939, formando parte del continxente de cerca de medio millón d'españoles exiliaos a Francia.

Al hermanu, José Fernández Medio, sometieronlu a Conseyu de Guerra (19/02/1938) y fusilaronlu en Xixón el 5 de mayu de 1938; tenía 24 años.

En Francia, Manuel figura, con 27 años, nunos documentos de la "*Prefecture du Cher*" como trabayador nel so oficiu de vidreru, concretamente na población y comuna francesa de La Guerche, con un contratu de tres meses fecháu'l 14 d'agostu de 1939 y renováu n'ochobre d'esi añu. Cher ye ún de los seis departamentos que formen parte de la rexón de Centru-Valle de Loira. Apresaronlu na

invasión alemana de Francia y internáronlu col númberu 40651 nel campu pa prisioneros de guerra más grande de l'Alemaña Nazi, el *Stalag VII-A* de Moosburg (sur de Baviera), 35 km al noreste de Munich.

Depués tresfiriéronlu al suroeste d'Alemaña, *Stalag XII-D* Trier col númberu de prisioneru 71930, na llocalidá de Tréveris, cercana a la frontera con Luxemburgu.

El día 31 de marzu de 1941 la Gestapo incluyólu nun grupu xunto con 356 presos más del campu, ente ellos munchos republicanos españoles y obligáronlu a subir a un tren na estación alemana de Trier. Esti convói diba ser el primeru d'aquel mes d'abril de 1941 en deportar republicanos españoles a Mauthausen. Depués de cuatro díes de calvariu pasaos nel tren, Manuel llegó al campu de concentración na madrugada del 3 d'abril de 1941. Rexistróse como vidreru col númberu 3967. Tres permanecer un añu nel campu principal, mandáronlu'l 8 d'abril de 1941 al subcampu de Gusen con un númberu de prisioneru nuevu: el 11811.

Anque los documentos de Mauthausen certifiquen la so muerte nesti campu'l día 27 de setiembre de 1941, en realidá, figura nun llistáu d'homes asesinaos de la “*Foundation pour la Memoire de la Deportación*” nesa mesma fecha na cámara de gas del siniestru Castiellu de Hartheim; centru d'esperimentación seudomédica y gasiamientu. Tresfirieron a Manuel dende'l subcampu de Gusen nún de los tresportes organizaos pa esterminar a los deportaos más débiles, enfermos o derrangaos... Tenía 29 años.

Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Investigación Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Rexistru Civil de Xixón

Archivos Arolsen

Archivos de Caen

Cuervo Fernández, Luis Miguel; “Historia del Ejército Popular en Asturias”. Inéditu.

Centru Documental de Memoria Histórica

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

ÁNGEL GARCÍA GONZÁLEZ

Nació en Veriña (Xixón) el día 1 de payares de 1918. Yera fíu d'Ángel García García, natural de Coruña, y de María González Méndez, de Xixón.

De la so trayectoria depués d'acabar la guerra civil n'España nun s'alcontraron documentos que permitan reconstruyir el percorríu que fizo pa llegar al *Stalag VIII-C* Zagán, un pueblín al oeste de Polonia. Per esi campu de prisioneros pasaron decenes de miles de soldaos polacos, franceses, británicos y soviéticos, y tamién cerca d'un millar de republicanos españoles.



Ángel García González

7424

Block 19 Mauthausen, den 20. März 1945 D.

Feldmeldung

Der Polit. Spanier Häftling García Gonzales, Angel

Nr. 3870 geb. am 15.12.18 zu Gijón

ist am 20. März 1945 um 6.40 Uhr verstorben.

Bingewiesen in das KL: 25.1.41

Stammblock 19

Der Blockälteste: *ik. A. G. G. G.* Der Blockführer: *Holly...*

I. I. S. FOTO No. 1130/8

Arolsen Archives

A pocos kilómetros d'esti campu, había otro campu d'internamientu, el *Stalag Luft III*, un sitiu nel que se produxo una de les epopeyes más famoses de la Segunda Guerra Mundial. La nueche del 24 de marzu de 1944, un grupu de prisioneros de guerra aliaos, entamaron una de les fugues más espectaculares de la historia. Una hazaña que Hollywood bautizó y immortalizó como

ÁNGEL GARCÍA GONZÁLEZ

"La Gran Evasión", pero cola que, en realidá, namaś consigueron la llibertá tres prisioneros.

Ángel González tuvo nel *Stalag* VIII-C col númberu de matrícula 57176. D'equí treslladáronlu al *Stalag* XII-D (Trier), n'ochobre de 1940, onde permaneció hasta'l so treslláu a Mauthausen el 25 de xineru de 1941, onde-y asignaron como primer matrícula la 3870. Destináronlu al subcampu de Styer, dedicáu a la fabricación d'armamentu. Morrió en Mauthausen el 20 de marzu de 1943.

L'avisu de la so muerte llegó a la cai Covadonga, númberu 13, de Xixón en 1952. Taba dirixíu a Mme. Natividad González.

Redaición: Esther Martínez Álvarez
Investigación: Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Archivos Arolsen
Memorial Democratic de Cataluña (GenCat)

JOSÉ GARCÍA MARTÍNEZ

José García Martínez nació, acordies col Rexistru Civil de Xixón, a les 20 h del día 23 de xunetu de 1913 na casa familiar de la cai Mariano Pola, nel barriu d'El Natahoyo, en Xixón (Asturies).

Por motivos llaborales (el pá yera miembru del Cuerpu de Carabineros), la familia tuvo que se treslladar a Cádiz, polo qu'a José bautizáronlu na ilesia de *La Caridad* de Algeciras; siendo'l nome de los padrinos Miguel y María de la Luz. En tornando, nacieron n'Asturies otros de los fíos y instaláronse nes llamaes "Cases de la Casera" del barriu de la Calzada. Yera'l mayor de la gran familia que formaren los pas: José García Trabanco, natural de Xixón, y María Concepción Martínez Díaz, natural de Santa María de Neda (Ferrol). Los hermanos llamábense: Ángel, María, Jaime, Avelino, Concepción, Pepita, Eduardo, Oliva y Antonio.



José García Martínez

José García Martínez cumplió 23 años a los pocos días de producirse en xunetu de 1936 el levantamientu militar franquista contra l'orde constitucional de la República. Perteneció a les milicies republicanes d'Asturies y probablemente tuvo en dalgún campu d'internamientu en Francia tres la cayida de Cataluña y l'éxodu de los vencíos al final de la guerra d'España.



Los pas, Concepción Martínez Díaz y José García Trabanco

Figura como prindáu poles tropes de la Wehrmacht mientres la ocupación de Francia nun llistáu de prisioneros de guerra fecháu n'avientu de 1940. Metiéronlu nun de los campos del mesmu frente de guerra que les autoridaes militares invasores teníen

repartíos per diferentes llocalidaes franceses cercanes a la frontera del territoriu del Reich: el *Fronstalag*, 150 creáu na ciudá de Saint-Florentin, comuna y población de Francia de la rexón de Borgoña, departamentu de Yonne con capital n'Auxerre, al sureste de París. Les ciudaes d'Auxerre, Sens, Joigny y otres 15 bombardiáronles los alemanes a principios de xunu de 1940, causando grandes daños y muertes.

La gran cantidá de prisioneros que los alemanes fueron prindando en territoriu francés nos primeros meses de la invasión obligó a les autoridaes militares a crear zones de reclusión onde llevalos. La so función básicamente diba ser la d'axuntar, rexistrar, alministrar y distribuyir a los prisioneros hacia zones d'internamientu nueves, polo que funcionaron dende un principiu como campos de concentración provisionales. Los alemanes llamáronlos "campamentos base pa prisioneros de guerra", anque la denominación curtia yera *Stammlager* y na práutica conociéronse d'una forma tovía más acurtiada: *Stalags*. Cuando estos campos taben cerca del mesmu frente de guerra, llamábense *Frontstalag*.

Dende'l *Frontstalag* de Saint-Florentin, treslladaron a José García al *Stalag* II-A, asitiáu na llocalidá de Neubrandenburg —unos 100 kilómetros al norte de Berlín—, onde lu inscribieron col númberu de prisioneru 27880. Esti campu taba allugáu en Fünfeichen, una antigua propiedá dientro de les llendes de la ciudá de Neubrandenburg, nel norte d'Alemaña. Como tantos *Stalags*, foi la parada previa a la deportación pa los republicanos españoles.

Como la inmensa mayoría d'españoles, José pasó los primeros meses de detención nun campu pa prisioneros de guerra xunto a soldaos d'otres nacionalidaes. Ellí tratábenlos acordies colos principios de la Convención de Xinebra. Sicasí, tres dellos contactos diplomáticos ente Madrid y Berlín y, sobre manera, después de la visita a la capital alemana del ministru de la Gobernación de Franco, mandaron a los españoles a campos de concentración. Al nun tener un Estáu que los reconociera como

ciudadanos, considerábenlos emigrantes apátrides, y d'ehí'l triángulu azul col que se los distinguió nel campu austriacu de Mauthausen. Esi “cambiu d'estatus” foi l'entamu del fin pa munchos prisioneros españoles.

La deportación de José García Martínez foi nel mes de mayu de 1941; entró nel campu de Mauthausen a la edá de 27 años el día 25 de mayu, col númberu de prisioneru 3973 y categorizáu como “*Rotspanier, rojo español*”. Los propios nazis llamaben a Mauthausen el campu de los españoles. El III Reich decidió confinar ellí a la inmensa mayoría de los republicanos que, depués del trunfu de la rebelión franquista, se refuxaron en Francia y acabaron enrolaos nes files del exércitu francés o integraos na Resistencia. Con dos guerres a la espalda, los nazis prindaron y deportaron a los campos de la muerte a más de 9.000 homes y muyeres.

Nel mesmu convói de José García Martínez diben deportaos 34 republicanos españoles, ente los que taba'l compatriota asturianu Cosme Fernández Álvarez, de Lluarca, qu'acabó asesinau na cámara de gas del Castiellu de Hartheim el 24 de setiembre de 1941.

Na ficha de rexistru del campu de Mauthausen, José figura como solteru y trabayador, ensin especificar profesión. Da como seños de contautu les de la ma, Concepción Martínez Díaz con residencia nel barriu de Xove del Medio 12, baxu.

A los seis meses d'entrar en Mauthausen, el 20 d'ochobre de 1941, treslládenlu y rematricúlenlu col númberu 14623, apaeciendo nun llistáu de treslladaos al campu Gusen II.

Les condiciones de vida yeren muncho peores qu'en Mauthausen, el tratu, tovía más cruel y el trabayu, más inhumanu. A los más débiles y enfermos unviávenlos darréu a les cámares de gas. L'estáu de salú de José yá yera de xuru mui deficiente, pues sobrevive poco más d'un mes y muerre'l 26 d'avientu de 1941 alreduer de les 6:30 h, según rexistru del campu, figurando nun llistáu de finaos na enfermería del campu de Mauthausen-Gusen y n'otru de cremaos.

Nel año 1958, el *Ministère des Anciens Combattants et Victimes de Guerre* de la República Francesa manda una carta oficial col avisu de la muerte a la familia de José García Martínez en Gusen. Tenía 28 años.

Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Grupu *Deportados Asturias*

MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS
ET VICTIMES DE GUERRE

Direction du Contentieux, de
l'Etat-Civil et des Recherches
Fichiers et Etat-Civil "Déportés"

REPUBLIQUE FRANCAISE

FARIS, le 25 JUIL 1952
83, Av. Foch XVIème

143

PEC ECD RS/CH

AVIS OFFICIEL DE DECES N° 71.560..

Le Directeur du Contentieux, de l'Etat-Civil et des
Recherches certifie, d'après les documents figurant au
dossier n° 71.560 du Bureau des Fichiers et de
l'Etat-Civil "Déportés" que :

NOM : GARCIA- MARTINEZ
Prénoms : José
né le : 25 Juillet 1913 à GIJON (Asturias)
est décédé le 26 Décembre 1941 à GUSEN (Autriche)

Pour le Directeur du Contentieux,
de l'Etat-Civil et des Recherches,
Le Chef du Bureau des Fichiers et
de l'Etat-Civil "Déportés",

Adresse de la famille:
Mme MARTINEZ Concepcion
C. de Jove del Medio 12
GIJON
Asturias

RAFAEL GONZÁLEZ COSTALES

Fíu de Vicente y Dolores, Rafael González Costales nació en Xixón el 25 de xunetu de 1917 (o el 30 d'agostu de 1917). La ma yera de Xixón y el pá, de Parades (Les Regueres). Fueron cuatro hermanos, y Rafael yera'l pequeñu.

Cuando entamó la guerra civil, taba a piques de cumplir 19 años; vivía na cai Cabrales 102, y taba inscitu na bolsa d'emplegu de la CNT. Nos meses siguientes, Rafael entró a trabayar como llimpiador en La Industria, fábrica de vidru, daquella cuasi centenaria, fundada por Mariano Pola. Posiblemente Rafael enrolóse nel Exércitu de la República, evacuó en barcu dende Xixón n'ochobre de 1937 y siguió combatiendo hasta la derrota final. En febreru de 1939, pasó los Pirineos con cerca de mediu millón de compatriotes.

Nun sabemos nada del exiliu de Rafael González Costales hasta que lu alcontramos, yá mui avanzada la guerra mundial, en Burdeos. Vivía nel númberu 7 de la rue des Chartrons, na mesma oriella del Garona. A principios de febreru de 1944, la policía de Vichy detién a Rafael y acúsalu de "*activité communiste*". Entregáu a los alemanes, quiciabes pasó pel Fort du Hâ, l'antigua cárcel de Burdeos usada polos ocupantes nazis como prisión pa opositores. Ellí coincidió col tamién xixonés Francisco Cristóbal. Depués de dellos meses nesi sitiú siniestru y enfermizu, mandaron a Rafael y Cristóbal al campu de Compiègne, al norte de París, antesala de la deportación al Reich pa más de 45.000 persones mientres la guerra.

El 21 de mayu de 1944, un convói con 2004 homes partió de Compiègne camín d'Hamburgu. Apetiguñaos nos vagones diben más de 1.600 franceses y cuasi 200 españoles, ente ellos los asturianos Francisco Cristóbal, José Rendueles, Evaristo Rebollar,



Stolperstein Rafael González Costales

RAFAEL GONZÁLEZ COSTALES

Name: GONZALEZ, Rafael	TID 1014889
Eltern: od. GONZALEZ-COSTALES	
Ehem.:	Rel.:
Ehefr.:	Not.:
Geb.: 25.7.1917 Gijon/Spanien	Nat.: span.
KL Neuengamme H.Nr. 52 071 vermutlich 29.4.1945 befreit.	
Reg.Frs., KUl n Eing. 16.2.74	19.2.74 MSc. Brief-Nr. 48731

Rafael González y Luis Valdés.

A los tres días llegaron a Neuengamme, el campo de concentración principal del norte d'Alemaña. Col número de presu 32071, asignaron a Rafael González a dalgún comandu de trabayu hasta que lu lliberó posiblemente l'*Ejército Rojo* nos últimos días de la Segunda Guerra Mundial.

Tres la lliberación, Rafael González Costales pasó per dellos campos de refuxaos, hasta terminar n'Austria.

Allí conoció a Ana Maria Hochstein, cola que casó en Bregenz en mayu de 1947. Dos años más tarde, Rafael vuelve a España cola muyer. El matrimoniu instálase en Valdepeñas y tien dellos fíos. Nos años sesenta, Rafael reclama una indemnización a la RFA como persiguíu políticu del réxime nazi. Nuna de les comunicaciones cola alministración alemana, Rafael solicitaba información sobre "*el mio amigu y compañeru de sufrimientu*" Francisco Cristóbal, que daquella vivía en Burdeos. Nun sabemos si los dos xixoneses llegaron a volver a tener contautu y si, per carta o énte una botella de vinu, revivieron la terrible esperiencia como deportaos.

**Antonio Muñoz Sánchez y
Grupu Deportados Asturias**

Fontes:

Arolsen Archives

CDMH, Salamanca

Archivos Memorial del campu de concentración de Neuengamme

JOSÉ ANTONIO JARRÍN LÓPEZ

José Antonio Jarrín López, nació en Xixón el 31 d'agostu de 1.903. Los pas yeren Francisco y Eladia, y tuvo cinco hermanos: Adolfo, Elvira, Sira, Pilar y Manuel. Casó con Oliva Barro Ordieres. Del matrimoniu nacieron tres fíos; Francisco y Adolfo (ximielgos) y María Concepción (Luisina), los tres yá finaos. Adolfo y Luisina emigraron a Venezuela en 1956 y 1963. Los tres nietos que tuvieron tovía viven; Marisela, Ángel y Adolfo.



Oliva Barro Ordieres,
mujer de Jose Antonio Jarrín

Foi militante del Sindicatu Metalúrxicu y de la FAI na so ciudá de nacencia. El 21 de xunu de 1937, el Boletín Oficial de la Provincia d'Uviéu, diz d'él: *"José Jarrín, fíu d'Antonio y Eladia, de profesión xornaleru, pelo y ceyes negres, güeyos pardos y nariz regular, color sano, va comparecer dientro del términu de 30 díes nel cuartel de Santocildes nel Reximientu Burgos, númberu 31 con guarnición n'Astorga."*

Participa na guerra nel norte y, según el Diariu Oficial del Ministeriu de Defensa del 24 de marzu de 1938, confírmase'l so grau de Teniente con antigüedad del 14 de xunu de 1937.

Depués de la guerra civil, yá en Francia, ingresó nel campu de refuxaos de Les Alliers, cerca de la ciudá d'Angulema, dende onde lu deportaron nel «Convói de los 927» a Mauthausen. Del 20 al 24 d'agostu, el convói vagó per media Europa, hasta llegar al so tráxicu destín. Foi'l primer convói de deportaos civiles d'Europa occidental y nél diben veintiocho asturianos, de los que namás lliberaron a tres.



José Antonio Jarrín López

José Antonio Jarrín López tenía'l número de matrícula 4156 y morrió asináu en Gusen el día 10 d'avientu de 1941 (esi día executaron a 62 españoles). Cremáronlu dos díes depués. La versión oficial diz que morrió d'infeición renal.

Biografía de Esther Martínez
Investigación: Esther Martínez y Maribel Luna
Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Archivos familiares
(Adolfo Jarrín)
Archivos Arolsen
Boletín Oficial de la
Defensa
Boletín Oficial de la
Provincia d'Uviéu.
Centru Documental de
Memoria Histórica
<http://www.bddm.org>, www.navioanarquico.org

MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS
ET VICTIMES DE GUERRE

REPUBLICQUE FRANCAISE 127

Direction du Contentieux,
de l'Etat-Civil & des Recherches
Fichiers & Etat-Civil "Déportés"

Paris, le - 2 OCT. 1950
83, AV. ROCH, 16°

F.E.O./E.C.D. - RS/MD

AVIS OFFICIEL DE DECES N° 72.032

Le Directeur du Contentieux, de l'Etat-Civil et des Recherches, certifie d'après les documents figurant au dossier n° 72.032 du bureau des fichiers et de l'état-civil "déportés" que :

Nom : JARRIN - LOPEZ
Prénoms : José
né le : 17 Aout 1903 à GIJON (Asturias)
est décédé le 10 Décembre 1941 à GUSEN (Autriche)

Pour le Directeur du Contentieux,
de l'état-civil & des recherches
Le Chef de Bureau des Fichiers et
de l'état-civil "déportés" :

Adresse de la famille:
Madame GUSTIA Maria
Calle Larganosa
UVIEDO (Asturias)

ALFONSO LLOVIO BONERA

Nació en Xixón el 1 de xineru de 1906 na casa familiar del n^u 1 de la cai Capua. El pá, barberu d'oficiu, llamábase tamién Alfonso Llovio Bonera y vivía en Xixón dende 1903, según censu municipal de 1935. Yera natural de Llanes, igual que la muyer, Luciana Bonera Álvarez.

Los güelos paternos, Antonio Llovio y Vitoria Bonera, yeren naturales d'Ardisana de Llanes y de Villaviciosa respetivamente. Los güelos maternos, Ramón Bonera y Josefa Álvarez, yeren de Villaviciosa y del barriu xixonés de Ciars.

Enantes de producirse'l Golpe d'Estáu contra'l gobiernu lexítimu de la República, Alfonso Llovio trabayaba como marmolista y taba afiliáu al Sindicatu Únicu de la Construcción CNT en Xixón, seición albañiles.

Tavía nun tenemos información sobre la so participación na guerra nel frente norte. Sabemos pol Diariu Oficial del Ministeriu de Defensa Nacional (Barcelona, n^u 297, páx. 685) que lu nomaron, con fecha 13 de payares de 1938, sarxentu d'artillería en Barcelona.

En cayendo Cataluña baxo'l dominiu de les tropes golpistes, creyemos que formó parte de los cientos de miles de persones que cruzaron la frontera francesa hacia l'exiliu travesando los Pirineos. Ye mui probable que tuviera internáu como refuxáu español nel campu de Saint Cyprien, dau'l so allistamientu na CTE 106 (Compañía de Trabayadores Estranxeros) con fecha 23 d'avientu de 1939. Esta Compañía militarizada creóse nel campu de Saint Cyprien, de la comarca del Rosellón —Pirineos Orientales— nos díes previos a la Navidá de 1939, quedando destinada a la rexón de l'Alsacia, nel noreste de Francia, que llenda con Alemaña y Suiza y que tien capital n'Estrasburgu.

Pol testimoniú que dio'l deportáu aragonés Agustín Clavería Piña a la familia nuna carta fechada'l 25 d'abril de 1940, podemos conocer les condiciones de vida que sufríen los prestatarios de la CTE n^u 106:

“Vivimos en cases de madera, tenemos tables y una colchoneta de paya por cama, la comida ye bono, el trabayu puede llevase, trabayamos tolos díes menos los domingos y esti día pásolu llavando la ropa y cosiendo si me fai falta coser dalgo, diversiones equí nun hai porque ye un pueblu mui pequeñín y amás como nun entiendo'l francés nin ellos nos entienden a nosotros, aunque hubiera diba ser igual (...) conque que yá ves qué vida faigo más aburrida (...) per carta ye mui difícil de contalo too porque necesitaría una imprenta”. Tenía qu'escribir pela nueche, porque la xornada llaboral yera mui llarga y na barraca de madera nun había lluz eléctrico, como lleemos na carta del 6 de marzu: “(...) perdóname pola lletra tan mala pues como tengo qu'escribir de nueche y nun tenemos lluz eléctrico col candil escríbese mal”. Y tres díes más tarde insistía sobre lo mesmo: “toi escribiéndote sentáu na cama porque como venimos tarde del trabayu acostámonos ensiguida, que ye onde mejor se ta”.

La Compañía de Trabayadores Estranxeros n^u 106 prindóla la Wehrmacht en Saint-Dié (Les Vosges) ente'l 20 y el 26 de xunu de 1940.

Clasificáu como prisioneru de guerra, a Alfonso Llovio tresfiriéronlu al *Stalag* VD Estrasburgu, asitiáu na ciudá francesa del mesmu nome, anexionada como capital d'Alsacia al Tercer Reich en xunu de 1940, onde queda rexistráu col númberu 2769. Nesti campu de prisioneros de guerra, taben agospiaos homes clasificaos por nacionalidaes, a los que-yos facíen controles estrictos y interrogatorios individuales pa mandalos a trabayar como mano d'obra barata. La so estancia nel *Stalag* foi d'aproximadamente seis meses, al amparu provisional de los derechos de prisioneros de guerra establecíos pola Convención de Xinebra. Tres d'una reunión de Serrano Suñer con Hitler y Himmler, la Oficina de Seguridá del Reich ordena treslladar a tolos es-

pañoles, a los que-yos quiten l'estatus de prisioneros de guerra, a los campos de concentración.

Ye asina como'l gobiernu franquista, cola aprobación del collaboracionista de Pétain decide la deportación de los españoles el 11 d'avientu de 1940. Alfonso Llovio subió a un tren n'Estrasburgu con otros 846 prisioneros con destín a Mauthausen. Esti convói taba formáu por 847 deportaos con números de matrícula ente'l 4474 y el 5391, según fontes de l'Amicale de Mauthausen de París.

El nuestro compatriota asturianu llegó deportáu, depués de dos díes de viaxe, nun tren pal ganáu'l día 13 d'avientu de 1940 al campu de concentración de Mauthausen, n'Austria.

Como reflexen los testimonios recoyíos na obra "*Triangulo Azul, los republicanos españoles en Mauthausen*", de Manuel Razola y Mariano Constante, el convói que salió'l 11 d'avientu llegó al campu de concentración el 13 d'avientu, tres díes y dos nueches depués, ensin que los deportaos conocieran un res el so destín. Ficieron el viaxe en vagones destinaos al tresporte de ganáu, ensin comer nin beber, ensin poder dormir y haciendo les necesidaes nel interior del vagón. Ente la una y media y les dos de la madrugada, el tren llegó a la estación del pueblu de Mauthausen, integrante de l'Alemania nazi tres l'anexón d'Austria.

Con temperatures que superaben los 20-25 graos baxo cero, los homes qu'integraben el convói apeáronse del tren en condiciones d'esterioru físicu. Depués, les SS y los sos perros adomaos afaláronlos pa cruzar en formación el pueblu y percorrer los aproximadamente cinco kilómetros hasta'l campu. Esti campu yera de Categoría III: "*Presos mui peligrosos y con probabilidaes escasas de reeducación*". Esta catalogación convirtió a Mauthausen nun campu dedicáu al esterminiu, un "molín de güesos". De los 846 españoles del convói del 13 d'avientu de 1940, cerca del 60 % nun consiguió aguantar hasta la lliberación del campu.

A partir de la so llegada al campu de concentración nazi, Alfonso Llovio Bonera namás ye un apátrida, un *Rotspanier* marcáu col n^o

4926 y rexistráu cola profesión de mineru. Con él llegaron deportaos otros compatriotes asturianos como Luis Braña Álvarez, José Lombardía Feito y Ramón Méndez García, ente otros.

Consiguió permanecer vivu hasta'l 7 de payares de 1941, fecha na que muere nel campu de Mauthausen. La causa de la muerte rexistrada polos nazis nel informe oficial foi una colitis ulcerosa. Como ye sabío, la causa real de la muerte de los deportaos nun solía ser le que figuraba nos rexistros. Morrió a los 35 años.

**Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Investigación Grupu *Deportados Asturias***

Fontes:

www.combatientes.es

DIARIU OFICIAL DEL MINISTERIU DE DEFENSA NACIONAL 13/11/38 n° 297

<http://cartasdelexilio.free.fr>

Manuel Razola y Mariano Constante "Triangulo Azul, los republicanos españoles en Mauthausen". Publicáu pol Gobiernu d'Aragón.

Padrón Municipal de Xixón 1935

PARES

Rexistru Civil de Xixón

KL. MAUTHAUSEN		Tr/D Nr.	
LLOVIO-BONERA, Alfonso			
1-1-1906 Gijón			
Höfll. Pers. Karte	<input type="checkbox"/>	Korrespondenz	<input type="checkbox"/>
Höfll. Pers. Bogen	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Effektenkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Schreibst.-Karte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Nummernkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Blockkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Revierkarte	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Krankenblätter	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Todesfallaufnahme	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Todesmeldung	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Sterbeurkunde	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
		Dokumente:	7
		Inf. Karten:	
		Bemerkungen:	
		Umschlag-Nr.:	

Arolsen Archives

RICARDO MEANA ÁLVAREZ

Xixonés deportáu al campu de concentración nazi de Mauthausen, Ricardo Meana Álvarez nació en Xixón el día 2 d'abril de 1909 na casa familiar de la Carretera Carbonera. Nel so certificáu de nacencia apaec rexistráu como fíu d'Apolinar Meana Balbona (xornaleru) y de Manuela Álvarez Álvarez, naturales dambos de Xixón. Yera nietu per llinia paterna de Ricardo Meana y Higinia Balbona, naturales de Xixón y Noreña respetivamente; pela llinia materna, yera nietu de Juana Álvarez y de güelu desconocíu.

Taba afiliáu al Sindicatu Metalúrxicu de la UXT y a l'Agrupación de Xixón del Partíu Socialista (P.S.O.E) dende 1933. Trabayaba como pescador y residía en Xixón al producirse'l golpe d'Estáu contra l'orde constitucional de la II República española. Collaboró nel Comité d'Abastos de la céntrica barriada de Padilla, perteneciente al Sindicatu Metalúrxicu C.N.T, y foi soldáu de les milicies republicanes.

Nel momentu nel que los militares rebeldes se ficieron cola capital d'Asturies prodúxose l'escabezamientu de tolos órganos alministrativos de la rexón: el Gobiernu Civil, les conseyerías y el restu de los estamentos encargaos de rexir la vida de los asturianos dexaron d'esistir como si nada. Nes hores siguientes, asumió la llegalidá'l Comité Rexonal de Sama de Llangréu, nel que taben representaos los partíos del Frente Popular, nomando presidente al socialista Belarmino Tomás.

Pa garantizar los servicios básicos de la población civil y movilizar a los voluntarios necesarios pa tentar de detener la insurreición, una de les primeres midíes adoptaes foi ordenar la creación de comités de guerra en toles les llocalidaes de la rexón que queden en poder de la República, contando caún con, lo menos, cinco subcomités: Abastos, Movilización, Tresportes, Sanidá y Orde Públicu. Naquellos díes, na villa de Xixón nun circuló'l dineru. El



Ricardo Meana Álvarez

Comité Central d'Abastos, recién creáu, ordenó la constitución de los comités de barriada respetivos, que hicieron un censo cola población que-y correspondía a caún, especificando los neños y los enfermos. Los sos miembros desfilaben tolos díes pel Almacén Central d'Abastos asitiáu na plaza de Galán (anguaño, plaza del Carmen de Xixón), onde recoyíen los distintos artículos pal vecindariu.

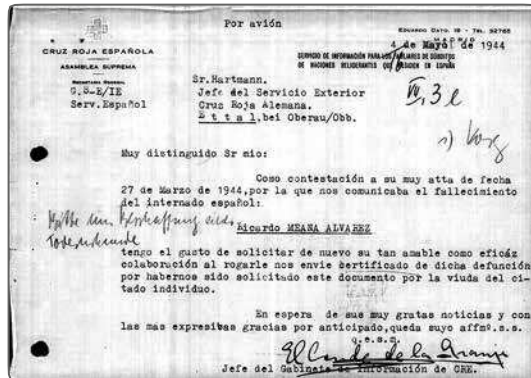
Tamién se repartíen alimentos a hospitales, frentes de llucha, barcos y cocines coleutives. Estes xestionábenles les seiciones de Camareros y Cocineros pertenecientes al Sindicatu del Ramu de l'Alimentación, que s'encargaben d'atender los servicios d'intendencia de los milicianos que participaben nos combates contra los cuarteles rebeldes y de los munchos civiles que taben de pasu o refuxaos na ciudá.

Ricardo Meana afilióse en Cataluña a l'Agrupación de Socialistes Asturianos, fundada en 1937 en Barcelona, depués de la cayida definitiva d'Asturies en poder del exércitu suleváu franquista. Na so ficha d'afiliáu figura como casáu y soldáu miembru del exércitu republicanu, polo que ye mui probable que formara parte del éxodu de cuasi mediu millón de persones que pasaron la frontera pirenaica nos últimos díes de xineru y en febreru de 1939 pa refuxase en Francia y escapar de la dura represión del réxime franquista tres del trunfu del golpe d'Estáu.

Nun tenemos conocimientu del so internamientu en nengún de los campos de concentración del *midi* francés depués de la Retirada, pero creyemos que tuvo allistáu en dalguna de les Compañíes de Trabayadores españoles militarizaes que sirvieron al Exércitu de Francia nel intentu de frenar la yá inminente invasión alemana de les tropes de Hitler en mayu de 1940. A Ricardo Meana prindáronlu como prisioneru de guerra'l 2 de xunetu de 1940 n'Épinal, ciudá y comuna francesa allugada nel departamentu de Vosgos, na rexón del Gran Este, onde reforzaben la Llinia Maginot delles CTE.

N'ochobre de 1940 internaron al nuestro compatriota como prisioneru de guerra nel *Stalag VIII-C* de Zagán, nel suroeste de Polo-

nia y cercanu a la frontera con Alemaña, col númeru de prisioneru 57181. Nesti campu de prisioneros el maltratu nun foi tan significativu como nel so destín posterior: facien xeres agrícolas y compartien encarcelamientu con soldaos franceses, británicos y holandeses. Cambió too nel mes d'ochobre, cuando la Gestapo se presentó nel recintu y convocaron a los republicanos españoles pa separalos del restu de prisioneros y interrogalos, depués de perder l'estatus de prisioneros de guerra. La Gestapo limitábase a cumplir la orde dictada por Himmler y por Heydrich, como resultáu del conceyu celebráu en Berlín con Ramón Serrano Suñer, cuñáu de Franco y ministru de la Gobernación de “la nueva España”. Había que deportar a los españoles a campos de concentración pa esterminalos. El *Stalag* yera namás un sitiu de tránsitu hasta que-yos comunicaron que “diben dir a un sitiu más afayadizu”.



Treslladaron a Ricardo Meana Álvarez al *Stalag* XII-D de la llocalidá alemana de Trier, cercanu a la frontera con Luxemburgu. Ajudicáron-y el númeru 3862 y tuvo internáu hasta que lu mandaron hacia la deportación al campu de concentración austriacu de Mauthausen. Deportáronlu dende la estación de Trier el 22 de xineru de 1941, apetiuguñáu nun convói con 773 republicanos que desconocien el so destín. El convói llegó a Mauthausen el 25 de xineru de 1941, depués d'un viaxe de tres díes en condiciones deshumanizaes, como si fueren mercancía. Nel campu, recibieronlos con estes pallabres: “tolos qu'entrastis per esa puer-

ta, vais salir pela chimenea”.

Na ficha de rexistru del campu, figura cola identificación n^u 4527, de profesión marineru, y proporciona les seños de la cai del Rosario n^u 13 de Xixón. A los dos meses, el 29 de marzu de 1941, tresfiriéronlu al campu anexu de Gusen col n^u 11570.

Ricardo Meana morrió en Gusen el 22 de xineru de 1942, a les 2:40 según rexistru del campu. Pasara un añu dende la so deportación, y tenía 32 años.

La muyer, María Some Azcano, reclamó en delles solicitúes al traviés de la *Cruz Roja Internacional* el certificáu de muerte del home, dando como seños la llocalidá d'Oza de los Ríos, n'A Coruña (Betanzos C/ Sinfiriano 8^u b). L'avisu de la muerte emitiólu'l *Ministère des Anciens Combattants et Victimes de Guerre* de la República Francesa con fecha 13 d'ochobre de 1950.

**Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Investigación Grupu *Deportados Asturias***

Fontes:

Arolsen Archives

Archivos de Caen

<https://banc.memoria.gencat.cat>

CUERVO FERNÁNDEZ, Luis Miguel; “Xixón 1936. Diario de una revolución”.

Fundación Anselmo Lorenzo. Madrid 2022.

CDMH

Rexistru Civil de Xixón

JOSÉ OTERO ÁLVAREZ

José Otero Álvarez nació en Lleón ensin que podamos precisar el sitiú, yá que nun atopamos nengún asientu de nacencia nel Rexistru Civil de nengún municipiu-capital. Posiblemente naciera en dalgún de los de la provincia homónima. En dellos sitios, figura como natural de Xixón, que sí foi la so residencia.⁷⁰

Desconocémoslo too de la so infancia y mocedá, yá que nun tenemos nengún datu documental hasta que s'allistó como milicianu. Nel Centru Documental de la Memoria Histórica consérvase la so “Fueya d’Ingresu nes Milicies”, firmada en Xixón el 27 de xineru de 1937, na que declara y firma tener 18 años, d’oficiu camareru, tar afiliáu a la Confederación Nacional del Trabayu (CNT) y tener residencia en “Granvía” Xixón.

Nun ye dudosa la fecha de nacencia que declaró depués (el 25 d'agostu de 1919), polo que nel momentu del allistamientu nun tenía tovía los dieciocho años reglamentarios (nin siquiera llegaba a los diecisiete y mediu), pero esti fechu yera frecuente nesa situación. Amás, el fechu de que primero, en fecha 20 d'avientu de 1936, figurara nun llistáu del Batallón de Tresportes declarando yá tar afiliáu a la CNT, permítenos pensar nun allistamientu previu *de facto*, y la fueya d’ingresu ser namás una regularización, yá qu’es-

⁷⁰ Asina sal nel llibru BENITO BERMEJO Y SANDRA CHECA, *Libro Memorial, españoles deportados a los campos nazis*. Madrid, Ministeriu de Cultura, 2006, y na base de datos paralela “Españoles deportados a los Campos de Concentración Nazis”, del Ministeriu de Cultura y Deportes: (<http://pares.mcu.ye/Deportados/servlets/ServletController?accion=4&opcion=20&loc=2546>). Pol contrario, apaez ‘Lleón’ na base de datos de la *Fondation pour la Memoire de la Deportation* francesa (<http://www.bddm.org/liv/details.php?id=III.1.#OTEROALVAREZ>). El Bancu de la Memoria, catalán, señala que l’Archivu del Memorial de Mauthausen, Viena, Austria, “cita Lleón como población de nacencia alternativa” nesti casu (<https://banc.memoria.gencat.cat/ye/app/#/result/deportats/6835>). Nun apaez en PRISCILIANO GARCÍA GAITERO, *Mi vida nos campos de la muerte nazis*, edición de José Luis Gavilanes Laso, Edilesa, Lleón, 2005, que dedica una parte a los “lleoneses nel universu concentracionariu nazi” (pp. 209-222).

MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS
ET VICTIMES DE GUERRE

Direction du Contentieux,
de l'Etat-Civil & des Recherches

Fichiers & Etat-Civil "Déportés".

FEC EOD RS/CH

REPUBLIQUE FRANCAISE 162

PARIS, le 19 OCT 1950
83, Av. Foch XVI^e

AVIS OFFICIEL DE DECES N° 72.977

Le Directeur du Contentieux, de l'Etat-Civil et des Recherches, certifie d'après les documents figurant au dossier n° 72.977 du bureau des fichiers et de l'état-civil "déportés" que:

Nom : OTERO ALVAREZ
Prénoms : Jose
né le : 25 Aout 1919 à GIJON Asturias
est décédé le 17 Mars 1941 à GUSEN Autriche

Pour le Directeur du Contentieux,
de l'état-civil et des recherches
Le Chef du Bureau des Fichiers et
de l'état-civil "déportés" :

Adresse de la famille :
Mr. OTERO Jose
Calle Nueva de la Calzada
GIJON
Asturias

ta indica: "Parque Móvil Militar, Seición Pesaos", lo que debía ser el sitiu d'encuadramientu orixinal.⁷¹

Del so itinerariu al final del periodu republicanu n'Asturies, con salida probable per mar a Francia y torna al exércitu republicanu en Cataluña, y de la Retirada posterior en 1939 a Francia tampoco sabemos nada, y tampoco del so internamientu nos campos galos y la posible salida nuna Compañía de Trabayadores Estranxeros (CTE).

La fase posterior dende la so detención en Francia podemos siguila, yá con más detalle.⁷² Una hipótesis posible ye que formara parte d'una de les CTE de republicanos, que reculen dende la Llinia Maginot hacia Amiens na primavera de 1940, porque ye nesta ciudá onde lu detienen el 21 de mayu de 1940, precisamente al día siguiente de la so toma per parte de les tropes del III Reich, precedida d'un día de bombardéu escomanáu que pasó a la historia. Too paez indicar que debió pasar pel *Frontstalag* 171, abiertu primero polos alemanes n'Amiens.

D'ellí pasó al *Stalag* XIII-A na rexón militar de Núremberg, abiertu dende setiembre de 1939, en Bad Sulzbach, balneariu de la zona sesenta kilómetros al este de la ciudá. Nel rexistru d'entrada nesi

71 Centru Documental de la Memoria Histórica (<http://pares.mcu.ye/ParesBusquedas20/catalogo/find?nm=&testu=Jose+Otero+Alvarez>)

72 El so periplu francés y alemán y la so deportación y final nos campos austriacos ye idénticu al d'otru xixonés: Jaime Fernández Álvarez.

campu d'internamientu de militares, na “declaración personal” señala, amás de los datos básicos de filiación indicaos (fecha y sitiú de nacencia y sitiú y fecha de detención), los siguientes: ser español, ensin rangu militar, de relixón católica (pregunta de rigor nos formularios), albañil de profesión; de talla 1,65 metros, pelo castaño, y como “marca especial” tener una cicatriz na cabeza; nel apartáu de “nome y seños de les personas a notificar na residencia” reseña la del pá, José Otero, en Xixón, [“Cases] Nueves de La Calzada”. Nel apartáu de “Observaciones”, ficha que contién estos datos, añádese nuna nota emborronada'l so treslláu al *Stalag* VII-[A] el 11.7.4[0].⁷³

La so estancia nesti segundu *Stalag*, en Moosburg, na rexón militar de Munich, onde-y asignaron el número de matrícula 4052874, nun se demoró muncho, yá que'l 5 d'agostu de 1940, salió na primer espedición d'españoles rumbu a Mauthausen, onde llegó'l 6 d'agostu y lu matricularon col número 3194. En llegando al campu de concentración, declara pocos datos nuevos más allá de los señalaos, que conocemos pol acta de muerte (“*todfallssaufnahme*”). Figuren como desconocíos inclusive los datos d'estáu civil y residencia.⁷⁵

Del total de la espedición, son españoles 398, de los qu'ocho son asturianos y dos, xixoneses. Mínguez Anaya⁷⁶ señala que nella “van tamién otros españoles procedentes del *Stalag* XIII-A, asitiáu na población de Núremberg”, non incompatible colo que señalamos,

73 *Ministère des Armées*, Service historique de la Défense (SHD), Caen, Cote AC 21 P 449 567

74 Nel llibru de BENITO BERMEJO Y SANDRA CHECA, *Libro Memorial, españoles deportados a los campos nazis*. Madrid, Ministerio de Cultura, 2006, da esi número de matrícula nel KL de Moosburg ('Asturies.. Xixón.. Fernández Álvarez, Jaime'); sicasi, na documentación francesa del espediente pa certificar la so muerte (1958), señalalu como matrícula del *Stalag* XIII-A (espediente del SHD citáu, 21 P 449 567).

75 AROLSSEN ARCHIVES (International Center on Nazi Persecution) [<https://collections. arolsen-archives.org/en/search/person/1330444?s=Jaime%20Fernandez%20Alvarez &t=222854&p=1>]

76 ADRIÁN BLAS MÍNGUEZ ANAYA, *Campo de Gusen, el cementerio de los republicanos españoles*, Monografías del Exilio Español, 8, Madrid, Memoria Viva 2010, pág.41.

esceuto l'allugamientu del *Stalag*⁷⁷.

El 24 de xineru de 1941 formó parte del primer gran lote d'españoles treslladaos al subcampu de Gusen, onde lu matricularon col númberu 9528. De que debió ser el so estáu de salú diz munchu'l fechu de que morriera en Gusen 51 díes depués, anque oficialmente se señale Mauthausen —nes ficticies 7:45 hores— del día 17 de marzu de 1941.⁷⁸

Autor: José Luis Villaverde Amieva
Investigación: J. L. Villaverde y Maribel Luna
Grupu *Deportados Asturias*

77 En dalgún otru trabayu sitúen el Stalag en Hohenfels, al sur del Núremberg, pero creyemos que se trata d'otros instalaos ellí depués (el Stalag 383 y un previu Oflag III-C). Ver notes biográfiques de los aragoneses García Barón, Pérez Checha, y Usón Nuviala na Asociación pa la recuperación de la Memoria Histórica d'Aragón (<https://connombreyapellidos.ye/>). Tamién señala Hohenfels el Bancu de la Memoria catalán.

78 AROLSEN ARCHIVES, citáu

JOSÉ ANTONIO PÉREZ ÁLVAREZ

Na casa na que vivía la so familia na cai del Real (conceyu de Xixón), nació'l día 6 d'avientu de 1910 José Antonio Pérez Álvarez, frutu del matrimoniu formáu por Félix Pérez Nuñes, de Madrid, y Oliva Álvarez Fernández, de Xixón. Los güelos paternos, Guillermo Pérez y Ángela Muñiz, yeren naturales d'El Ferrol y de Madrid, respectivamente. Los güelos maternos, Antonio Álvarez y Generosa Fernández, yeren naturales de los conceyos de Pesoz y de Xixón.

Sabemos que vivió en Barcelona na cai San Sadurní 10 (Gracia). Por ello ye mui probable qu'en La Retirada pasara a Francia travesando la frontera pirenaica, formando parte del éxodu de republicanos dempués d'ocupar Cataluña les tropes franquistes.

Nel país galu alistóse na Compañía de Trabayadores Estranxeros (CTE) n^o 66, formada nel campu de concentración francés de Septfonds, rexón 8^a. Esta compañía tuvo destinada nes llocalidaes franceses de Cravant, Chemilly y Vincelles. Por "*Memoire des hommes*", sabemos tamién del alistamientu d'Antonio Pérez nel Reximientu de Marcha Estranxeru (quinta rexón militar) reclutáu en Perpignan.

Depués de la invasión del exércitu alemán sobre Francia en mayu de 1940, prindáronlu y encarceláronlu nun campu de prisioneros de guerra asitiáu al norte de Munich, capital del estáu de Baviera; el *Stalag VII-A* de Moosburg (Stammlager A, nel distritu militar VII), col númberu de prisioneru 17886. Esti *Stalag* foi ún de los campos de prisioneros de guerra más grandes de l'Alemania nazi na Segunda Guerra Mundial, llegando a contar con más de 150.000 prisioneros de guerra. Distribuyéronlos en destacamentos de trabayu forzáu na industria y na agricultura. El campu funcionaba baxo la direición de la Wehrmacht, en gran midida acordies colos acuerdos internacionales (Convención de Xinebra). Tamién sirvió como un campu de tránsitu al traviés del que procesaron a los pri-

sioneros, incluyíos los oficiales, nel camín a otros campos. En dalgún momentu mientras la guerra, prisioneros de toles naciones que lluchaben contra Alemaña pasaron per Moosburg:

“Había franceses, polacos, moros, senegaleses, etc. Llamábulos ‘l campu de los «perros», pues les SS patrullaben per ellí de contínu con perros policía especiales qu’atacaben a grupos onde s’intercambiaben oxetos unos a otros, o bien a homes que se dedicaben a buscar los pulgos de les patates pa comer. Yera entós cuando soltaben a los perros, y si te pillaben por falta de tiempu pa metete en dalguna barraca, mordiente y dexábente mediu estrozáu.

Nel mesmu día qu’entramos nel campu, toos nosotros observamos ablucaos cómo un perru d’estos brutales atacaba ferrozmente a un moru qu’andaba camín de la barraca: el desgraciáu quedó muertu depués de batise inútilmente coles garres d’aquella fiera. Un día y con orde urxente, ficiéronnos formar pa partir.

Como siempre, ellaboración de llistes de tresporte, anotando como dalgo estrordinario nomes, apellios y oficiu, preguntes que nos llenaron d’incertidumbre, puesto qu’había diferentes rumores nos que s’afirmaba que díbemos salir p’Austria (alredores de Linz) pa trabayar nun campu, caún nel so oficiu o profesión y que depués de tres meses de prueba díben lliberanos y treslladanos hacia España. Al fin, lleváronnos a la estación, esta vez guardaos de forma más escrupulosa que de normal, faciéndonos entrar en vagones fediondos que sirven o sirvieran pal treslláu d’animales porcinos.

Diéronnos un trocín de pan colos 60-75 gramos de salchicha correspondientes, too esto pa 24 hores, teniendo que sobrevivir con esa comida tan abundante dos díes. Peles rexes de los vagones observábulos el pasu de les estaciones, ensin notar nada anormal.

En llegando a los alrededores de Linz, tuvimos la gran deceición de contemplar los traxes rayaos que tapaben a los homes esfamiaos, que marchaben galdíos obedeciendo a

los cabos de vara que los llevaben a los trabayos forzaos. Les sos voces y los sos xestos taben acompañaos de golpes duros y xabaces.

Nosotros, lluchadores por una xusticia más humana, sancionamos dende aquel momentu'l sistema nacional-socialista criminal, aclamáu pola mente de un monocéfal qu'impunxo'l crime como sistema y métodu pa la eliminación de tolo que representara conciencia llibre”.

(Amadeo Sinca Vendrell: *Lo que Dante no pudo imaginar: Mauthausen-Gusen 1940-1945*. Producciones Editoriales, Barcelona 1980, pp. 69–87).

Arolsen Archives

La estancia nel campu de prisioneros de Moosburg del nuestro compatriota Antonio Pérez foi de dos meses aproximadamente. La Gestapo identificó a los prisioneros españoles col oxetivu de separalos de los demás como “combatientes de la *España Roja*” pa deportalos. Metiéronlu nun convói que salió de la estación de München (Munich) con destín a la deportación al campu de concentración austriacu de categoría III (de non retornu) de Mauthausen, onde llegó'l día 31 d'agostu de 1941. Esti foi l'últimu convói del mes d'agostu de 1941, con un centenar d'homes (108 según llista de la FDP francesa). La so ficha de rexistru d'entrada nel campu refier como profesión cocineru, y da como persona de contautu a la muyer, Madalena Torrente Gorrea, con señes na rue Toul 122, Haute G. de Toulouse. En Mauthausen, al asturianu Antonio Pérez Álvarez robáron-y la identidá pa convertilu nel n^o 4680.

El día 20 d'ochobre de 1941 metiéronlu dientro d'un grupu de deportaos col númberu de matrícula 14094 pa tresferilu al campu anexu de Gusen. Pasaren dos meses dende qu'entrara nel campu principal. Les condiciones de “vida” nesti campu yeren tovía más crueles y inhumanes qu'en Mauthausen. Miles de republicanos españoles morrieron por cuenta d'enfermedaes como'l tifus y la tuberculosis, de fame y sede estremes, de palices y tortures, d'asesinatos en baños fríos, d'esterminación con gas, d'abayamientu pol trabayu forzáu... Nel iviernu de 1942, con temperatures de 25 a 29 grados baxo cero, prodúxose la tasa más

alta de mortalidá. Antonio Pérez Álvarez pudo sobrevivir en Gusen hasta'l 26 de febreru de 1942, día nel que los nazis rexistren na ficha del campu la so muerte a les 14 h. Tenía 31 años.

Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Grupu *Deportados Asturias* deportadosasturianos@gmail.com

Fontes:

Amadeo Sinca Vendrell : *"Lo que Dante no pudo imaginar: Mauthausen-Gusen: 1940-1945"*

Producciones Editoriales Barcelona 1980. (p. 69-87)

Arolsen Archives

Bancu de la Memoria

Cartes del Exiliu

Combatientes.es

Fondation pour la Memoire de la Deportation

Rexistru Civil de Xixón



Stolperstein José Antonio Pérez Álvarez

EVARISTO REBOLLAR FERNÁNDEZ

Evaristo nació'l 30 de xunu de 1917 en Tazones (Villaviciosa), un pueblín pesqueru de la costa asturiana. Yera fíu d'Eulogio Rebollar Estrada y de Balbina Fernández Martínez.

Yeren cuatro hermanos: Salvador, Evaristo, Flor María y Balbinina. La ma morrió cuando Evaristo tenía 10 años, y dos años depués, la hermana pequeña. Teníen una lancha na que pescaba col pá y col hermanu mayor, Salvador. Evaristo yera anarcosindicalista y perteneció a la CNT, mientras que l'hermanu, Salvador, yera comunista y taba afiliáu a la UXT.

En xunetu de 1936, depués del golpe d'estáu de los fascistes, empezó a colaborar en defensa de la República haciendo vixilancia dende'l faru de Tazones con otros compañeros por si s'acercaba dalgún barcu de los rebeldes faiciosos y, nesi casu, avisar a les fuerces lleales a "la República", ye dicir, al orde constituyíu llegalmente. El 6 d'ochobre de 1936, ofrecióse voluntariu pa dir a Valencia a buscar avíos pa llevarlos a la población de Bilbo. Salieron na embarcación "Nuestra Señora del Carmen" y siguieron la ruta pel estrechu de Xibraltar hasta Sagunto y Valencia, onde desembarcaron el carbón que llevaben. Foi nesta ciudá onde vio per última vez a l'hermanu Salvador, que naquel momentu taba a bordu del destructor "Antequera". Salvador morrió en Susa (Túnez, norte d'África), nun bombardéu de los alemanes.

Depués de descargar el carbón, cargaron el barcu con 6000 tonelae de comida y salieron rumbu a Bilbo; d'ellí fueron pal puertu de Xixón, onde un proyeutil del buque rebelde "España" causó una gran avería nel barcu d'Evaristo.

Tres meses más tarde movilizáronlu y incorporáronlu al batallón d'infantería n^o 269; treslladáronlu al frente de Lleón, sector de Villamanín, onde lluchó en primer llinia de fueu aproximadamente



Evaristo Rebollar Fernández

un mes y mediu.

Depués, tuvo en San Cucao de Llanera (Uviéu) reforzando un batallón nel monte Naranco pa, posteriormente, marchar al sector de Grullos (Candamu), onde tuvieron hasta'l 21 d'ochobre de 1937, ye dicir, hasta'l día nel qu'empezó la retirada, primero hacia Avilés y más tarde al puertu de San Xuan de Nieva, cola esperanza de ser evacuaos. Cuando llegaron al puertu, los barcos yá salieran, polo que los xefes dixéron-yos que caún ficiera lo que quixera o pudiera. Tiraron los fusiles al ríu y marcharon pa en casa.

Evaristo volvió al so pueblu natal, Tazones, onde empezó a recibir amenaces d'un grupu de fascistes y falanxistes qu'operaben pela zona, y que pela nueche diben buscalu a casa col envís de da-y "*e/ paseíllu*". Énte too esto, el pá, Eulogio, propúnxo-y dir a Villaviciosa pa falar con un "*señorito*" conoció suyu p'apuntalu colos franquistes y, d'esta manera, intentar salva-y la vida. Cuando diben apuntalu na "Casa d'España" de Villaviciosa, sede de Falanxe, detuvieron al pá, Eulogio, por orde d'un falanxista con nomatu "Guinda" y lleváronlu a la cárcel de Villaviciosa, d'onde lu treslladaron a la cárcel d'El Coto, en Xixón. Ellí condenáronlu a muerte y fusiláronlu nel "Sucu", el cementeriu de Xixón, el 3 de marzu de 1938.

Mentanto, tamién detuvieron a la hermana Flor María, que yera una neña de malpenes 15 años, a la que-y raparon el pelo y amenazaron con fusilar.

Tres d'estos acontecimientos familiares dramáticos, Evaristo marchó del pueblu y foi pa Xixón, onde s'allistó nel reximientu franquista Mérida 35. Con esi reximientu salió pa Madrid, llegando a Leganés, cerca del ríu Manzanares. Nesi sitiú, y sabiendo que l'exércitu republicanu taba cerca, cruzó les llinies del frente xunto con otros compañeros y pasó al exércitu de la República, llegando a les posiciones ocupaes pol batallón n^o 440 de la Brigada Mixta, 13^a División del Exércitu Republicanu.

D'ellí mandáronlu a Barcelona, onde lu destinaron a lluchar na 56ª Brigada Mixta d'Infantería de Marina, 6ª Batallón, Compañía d'Ametralladores. Llucharon nel frente del Segre y na campaña de Cataluña, onde un obús firió a Evaristo, que perdió dos deos del pie; algamó'l rangu de sarxentu. Énte l'avance de les tropes franquistes, el 6 de febreru de 1939 pasó colos compañeros per Portbou hacia Francia, camín del exiliu. Lleváronlu al campu de concentración d'Argelès-sur-Mer onde, tovía ensin recuperase de les firies, vivió una situación complicada.

El 29 d'abril de 1939 alistóse na 10ª CTE (Compañía de Trabayadores Etranxeros), cola qu'empobinó al monte de Parpaillon, nos Alpes Baxos, nel Valle d'Ubaye. Ellí trabayó con otres CTE, la 11ª y la 12ª, construyendo una carretera y el túnel nel Pasu de Parpaillon, que yera l'únicu accesu al traviés del monte ente dos valles. Con esta mesma compañía, la yá mentada CTE nº 10, llevaron a Evaristo a reforzar la Llinia Maginot, nel norte de Francia, n'Ars-sur-Moselle, onde tuvo trabayando hasta'l 14 de xunu de 1940, fecha na que, énte la invasión alemana, abandonó la Compañía y foi hacia Marsella. Viaxó nel mediu de tresporte que pudo y, faciendo *autostop*, consiguió qu'un camión de quesos de la marca "*La vache qui rit* (La vaca que ríe)", depués cruzar cuasi toa Francia, lu llevara hasta esa ciudá. En llegando a Marsella, acoyéronlu nel Consuláu de Méxicu, y tuvo a piques de marchar p'América Llatina nun barcu. Sicasí, por circunstancies diverses o simplemente por una cuestión de suerte, llegó tarde a embarcar y perdió'l barcu. Aparentemente, Evaristo quedaba otra vez somorguiáu na adversidá, que paecía que siempre lu acompañaba. Sicasí, esta vez foi la fortuna la que-y sorrió, pues aquel barcu al que nun llegó bombardiáronlu los alemanes y morrieron tolos pasaxeros.

En mayu de 1941 abandonó'l Consuláu de Méxicu y empobinó hacia'l norte de la zona ocupada polos alemanes, probablemente a facer dalguna aición de la Resistencia. El 22 de xunetu de 1941 detuviéronlu con otru español na estación de Varois. Nel momentu de la detención dio'l "nome de guerra" col que siguió'l so itinerariu francés y alemán: "Tomás Sáez Zapata". Condenólu'l tri-

bunal de Dijon el 29 de xunetu de 1941 y lleváronlu a la cárcel de “Clairvaux” que taba en Ville-sous-la-Ferté. D’ellí, en setiembre de 1942, treslladáronlu al campu de concentración francés de Rouillé.

Más tarde, volvieron a treslladalu a otru campu de concentración francés, el de “Voves”.

El 5 de mayu de 1944, nel campu de Voves, fugáronse 42 internos. En consecuencia, un destacamentu de les SS fízose col control del campu y el 9 de mayu treslladaron a tolos prisioneros que taben internaos ellí, ente ellos Evaristo Rebollar, al campu de Compiègne-Royallieu.

Llegaron a Compiègne’l 11 de mayu de 1944, onde rexistraron a Evaristo col n^o 35338 col so nome de guerra, “Tomás Sáez Zapata”, nome que siguió usando tol periplu de deportación. Unos diez días más tarde, el 21 de mayu de 1944, cargáronlu nun de los llamaos “trenes de la muerte”, nel que diben más de 2000 homes, rumbu al campu de concentración de Neuengamme. El día 24 de mayu de 1944 llegaron al campu ablayaos, deshidrataos y munchos d’ellos muertos. Ellí a Evaristo quitáron-y la ropa, les pertenencies y asignáron-y el n^o 32042.

Los nazis quitáben-yos a los presos tolo que los individualizara como persones; los captores querían que fueran namás un número, despersonalizalos pa que resultara más fácil esclavizalos hasta la muerte, yá que pa los alemanes la so vida nun valía un res.



Evaristo trabajó nel campu de Neuengamme nel movimientu de tierres, emburriando y cargando vagonetes pa la construcción del canal del ríu Elba.

Depués destináronlu al *kommando* de Helmstedt-Beendorf, que yeren unas mines de sal antigües nes que los nazis punxeren talleres soterraños de producción d'armes pa les fuerces aérees alemanes, ye dicir, pa la Luftwaffe. El destín d'Evaristo taba nel pozu llamáu "Marie". Esti proyeutu había ser secretu y llevaba'l nome de "Bulldogge". El trabayu yera agotador y les condiciones nes galeríes fueron mui dañibles pa la so salud, sobre manera pa los güeyos y les vías respiratories. Evaristo nos últimos años de vida vía mui mal, taba cuasi ciegü, y supónse qu'esta discapacidá prodúxose por mor del so trabayu nesi sitiü.

El 10 d'abril de 1945 evacuaron esti *kommando*. Tresportáronlos en en vagones de carga, nes llamaes "marches de la muerte". Lleváronlos al subcampu de Wöbbelin, que taba en construcción; llegaron el 16 d'abril de 1945, aunque munchos homes morrieran nel trayeutu. Esti sitiü convirtióse nun campu d'esterminiu, un morrederu onde dexaben a los presos morrer de fame y sede. Morríen munchos tolos díes.

El 2 de mayu de 1945 lliberólos l'exércitu norteamericanu. Al nun poder volver a España porque equí siguía gobernando'l réxime fascista de Franco, repatriaron a Evaristo a Francia'l 19 de mayu de 1945 y lleváronlu a recuperase a una residencia asitiada nel n^o 7 de la Rue de l'Union, na población de Saint-Ouen, nel norte de París.

Depués trabajó en dellos sitios de Francia: en Le Mans nuna fábrica, nel campu nuna granxa de caballos, tamién en Vierzon, en Vicq-sur-Nahon y en Miramas. Igual hubo más sitios pero, anguaño, eso nun se puede confirmar.

En payares de 1949 pudo volver a España gracias a les xestiones y avales que la hermana Flor María-y consiguió y a una orde de 1949 que-yos permitía volver a España a los que declararen apátrides y nun tuvieren delitos de sangre.

Depués de doce años de sufrimientu y penuries, volvió al pueblu de Tazones, pero tuvo que dir a trabayar a Vigo con unos primos que teníen una fábrica de pescáu, que fueron los únicos que-y ficieron un contratu de trabayu pa que pudiera volver.

Años más tarde tornó a Tazones, onde casó con Josefina Batalla Rebollar, una prima suya, y creó una familia. Dedicóse a trabayar na mar, primero como pescador en Tazones, depués como marineru na marina mercante y na “Naviera del Nalón”, nos barcos carboneros que salíen de Xixón pa Francia y otros puertos de la península. En 1958 treslladóse cola muyer, Josefina, y la fía, Balbina, a vivir a Xixón, al barriu de Rocés, onde nació'l segundu fíu, Marcelino. Vivió ellí'l restu la so vida, y yera una persona bastante conocida nel barriu, pues yera un home mui amable que falaba con tol mundu y, amás, la muyer yera la cocinera del comedor escolar. Hasta la so muerte'l 28 de xunetu de 1996, vivió siempre na Cai Aserradores.

Biografía escrita por Balbina Rebollar Batalla

tusiasta colos alemanes na persecución de xudíos y resistentes. Depués de la guerra, sentenciaron a muerte a Touvier, pero foi a escapar y a pasar desapercibíu delles décadas. Al fnal, en 1994 sentenciáronlu a cadena perpetua, pasando a ser el primer francés condenáu por crímenes contra la Humanidá.

Dende'l campu de Compiègne, deportaron a José Rendueles a Alemaña'l 21 de mayu de 1944. Nel convói de 2.004 homes, al rodiu de 200 yeren españoles, ente ellos los asturianos Rafael González, Francisco Cristóbal, Evaristo Rebollar y Luis Valdés. El convói llegó tres díes depués al campu de concentración de Neuengamme, al pie d'Hamburgu. A José Rendueles correspondió-y el númberu de presu 31418 d'esti campu, nel qu'acabaron morriendo la metá de los 100.000 internos. Él sobrevivió, pero los daños síquicos y físicos marcáronlu lo que-y quedaba de vida. Lliberáu'l 2 de mayu de 1945, José ingresó nun hospital militar en Solingen, y dos meses más tarde evacuáronlu a París, pasando dellos díes nel hotel Lutetia, dispuestu como centru d'acoyida a los deportaos.

Ensin posibilidá de volver a España, en xunu de 1950 José Rendueles emigró a l'Arxentina. Polo que paez, el réxime anulara mentantu'l so matrimoniu civil n'Asturies. En 1951, José Rendueles casó por segunda vez en Buenos Aires con María Aldazábal, cola qu'al paecer nun tuvo descendencia.

Posiblemente a mediu gas dada la so delicada salú, José siguió exerciendo l'oficiu d'escritor y periodista. Publicó dalgún testín na revista "Ambos Mundos", que'l poeta asturiano Alfonso Camín editaba en Méxicu. José Rendueles caltuvo tamién rellaciones estreches colos círculos republicanos, llegando a exercer por un periodu curtiu'l cargu de Cónsul Xeneral na República Arxentina del Gobiernu de la República Española nel exiliu.

Rendueles foi sociu activu del Centru Asturianu de Buenos Aires. El xerente, el poeta Néstor Astur Fernández, ayudólu cola revesosa tramitación de la indemnización alemana que-y correspondía como deportáu políticu. Al tener referencies de José,

Arolsen Archives mandó-y un reló de bolsu que-y quitaren los nazis en Nuengamme. Néstor Astur agradeci' l xestu en nome del amigu, al que'l sufrimientu que-y ficieren pasar los alemanes dexára-y una buelga profunda, “*disminuyéndolu en grau apreciable y restando-y posibilidaes d'actuación que, pol so talentu y cultura, si nun esistieran los efeutos de la prisión, diben trae-y trunfos merecios a los que, resignadamente, tuvo qu'arrenunciar.*”

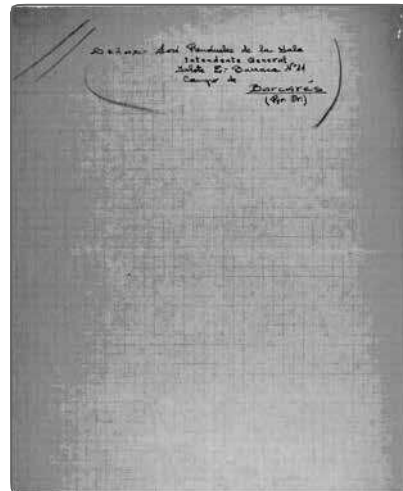
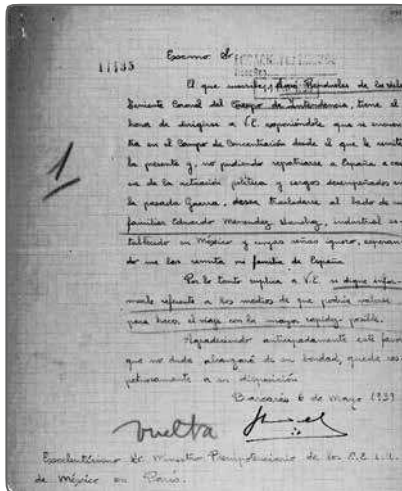
Biografía escrita por Antonio Muñoz Sánchez
Investigación: Grupu Deportados Asturias

Fontes:

Arolsen Archives

BVPH (Biblioteca Virtual de Prensa Histórica) Memoria Méxicu

Rexistru Civil de Xixón



“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

ALFREDO RIONDA MENÉNDEZ

Nació en Xixón el día 19 de setiembre de 1918, fíu de Ricardo Rionda del Castro y Olvido Menéndez Menéndez, naturales de Xixón. La casa familiar taba allugada en Tremañes, antigua parroquia del conceyu de Xixón que desapareció del nomenclátor en 1981 y qu'anguaño ye un barriu del distritu Oeste de la ciudá. Yera nietu per llinia paterna de Ceferino y Purificación, naturales tamién de Tremañes, y per llinia materna de Manuel y Catalina, de la parroquia xixonesa de L'Abadía Cenero.

Alfredo tenía dos hermanes y un hermanu: Ángela Rionda Menéndez, finada en Xixón (12/05/2006) a los 91 años d'edá, Olvido Rionda Menéndez, finada (18/09/2001) en Montauban (Francia) a los 85 años y José Rionda Menéndez, fináu (12/07/2009) en Toulon (Francia) a los 80 años. La ma de la familia morrió en Francia, na población de Realville (departamentu de Tarn et Garone), el día 29 de mayu de 1978 a los 85 años.

Según un informe ellaboráu pol Comisariáu de la llocalidá de Talence, asitiada nel área urbana de Burdeos, a los 46 años d'edá, n'agostu de 1939, Olvido Menéndez Menéndez taba nel centru pa refuxaos españoles del antiguu hospital de Talence colos fíos Olvido Rionda, de 22 años, y José Rionda, de 10 años.

En 1936 Alfredo Rionda tuvo en dalgún grupu de la infantería republicana d'Asturies cuando tenía 18 años y probablemente acabó en Cataluña después de la cayida del Frente Norte.



Alfredo Rionda Menéndez

Al rematar la guerra d'España, tuvo exiliáu y internáu como refuxáu nel campu de concentración francés de Septfonds (población del departamentu de Tarn-et-Garone, asitiáu na parte meridional de Francia, rexón d'Occitania y con capital en Montauban). Ellí acabaron miles de republicanos españoles exiliaos en Francia depués de la cayida de Cataluña, últimu reductu republicanu invadíu poles tropes fascistes. Les cifres qu'ofrecen distintes fontes son variaes, pudiendo aproximanos a unos 30.000. Anguaño puede visitase en Septfonds el cementeriu onde reposen los restos de 81 españoles que morrieron nel campu.

A mediaos d'abril de 1939, el gobiernu francés de Daladier publicó un decretu qu'incluyía a los estranxeros refuxaos que nun quixeran repatriase o integrase na lexón, con obligaciones de calter militar p'abandonar los campos de concentración franceses. Esti decretu foi l'orixe de les Compañíes de Trabayadores Estranxeros. Yera una posibilidá pa los nuestros compatriotes de salir de los campos, anque les condiciones de vida ellí tamién fueron pésimes y tuvieron determinaes pola guerra mundial inminente.

Alfredo Rionda salió del campu de Septfonds alistáu na CTE n^o 73, con La Ferté-Hautervie y Breteville-sur-Laice (Calvados) como llocalidaes de destín. La misión d'esta compañía militarizada foi la mesma que la de munches otres: facer trabayos de fortificación na llamada Llinia Maginot del norte de Francia pa tentar de frenar, ensin éxitu, la invasión per parte de les tropes de Hitler. Prindáronlu y internáronlu nel *Frontstalag* 101 de Cambrai, nel departamentu de Nord, el 25 de mayu de 1940.

Dende esti centru, yá en zona ocupada, tresfiriéronlu al mes siguiente al *Stalag* II-B n'Alemaña, col n^o de prisioneru 65163. Esti yera un campu de prisioneros de guerra alemán asitiáu mui cerca de la llocalidá de Hammerstein, Pomerania (actual Czarne, en Polonia), qu'acoyó prisioneros de guerra de delles nacionalidaes.


Los republicanos españoles nun se consideraron combatientes y, como consecuencia, dexaron de "disfrutar" d'esta categoría y del

tratu aplicáu a los prisioneros de guerra. Como civiles antifascistes pasaron a ser enemigos políticos del Reich, y asina s'esplica que fuera la policía política, la Gestapo, la encargada de buscalos nos distintos campos destinaos a los prisioneros de guerra —los *Stalags*— y de disponer la so deportación a los campos de concentración nazis. Al nun tener un Estáu que los reconociera, considerábensse emigrantes apátrides y d'ehí el triángulu azul col que los distinguíen nel campu austriacu de Mauthausen.

La deportación d'Alfredo Rionda empezó na estación de Hammerstein con destín al campu de concentración nazi de Mauthausen, con entrada'l día 27 de setiembre de 1940, dientro d'un grupu de 28 homes españoles. Quedó adscritu al bloque 17 y identificáu polos nazis como'l n^o 4479.

Con 22 años, el día 24 de xineru de 1941 formó parte d'un grupu d'españoles tresferíos al campu anexu de Gusen, el mayor de los subcampos de Mauthausen, que llegó a tener más prisioneros que'l campu central. La so importancia ye decisiva pa la deportación d'españoles, yá qu'ente les sos alambras morrieron la mayor parte de los nuestros compatriotes. En Gusen obligaben a los presos a trabayar en condiciones estremes y la mayoría morrieron por enfermedá, castigos físicos crueles, fame o gasiamientu.

101

 COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE
AGENCE CENTRALE DES PRISONNIERS DE GUERRE 611 0

Rappeler dans la réponse :

Serv. Espagnol GENEVE, le 9.1.43.
EES 194 Palais du Conseil-Général
AW

Cibques postaux 1.5027
Téléphone 4 23 05
Télig. "INTERCROIXROUGE"

zola

AN DEN CHEF DES AMTES AUSLANDSD.
DEUTSCHES ROTES KREUZ
Präsidium
B T T & L/Obb.
Deutschland.

24 FEB 43


Wir bestätigen den Empfang Ihrer Mitteilung vom 9.10.44, Akts.VII/3e RI, betreffs des am 17.1.42 im Lager Mauthausen verstorbenen spanischen Staatsangehörigen

Alfredo RIONDA MENÉNDEZ,

und danken Ihnen verbindlichst für die uns zugesandte STERBEURKUNDE,

und sprechen Ihnen dafür unseren besten Dank aus.

Mit vorzüglicher Hochachtung.



ALFREDO RIONDA MENÉNDEZ

Alfredo Rionda consiguió sobrevivir cuasi un añu al esterminiu nazi, pesie a que nestes fechas a los republicanos españoles-yos asignaron trabayos durísimos venceyaos a la construcción de la muria qu'había rodear el recintu y a la propia cantera del campu.

En 1955, la ma, Olvido Menéndez, que vivía en Realville, recibe comunicación per parte del Ministère des Anciens Combattants et Victimes de Guerre de la muerte d'Alfredo Rionda Menéndez en Gusen como deportáu políticu, el día 17 de xineru de 1942 a los 23 años.

Biografía de Begoña Álvarez Cienfuegos Investigación Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

ITS Archives Bad Arolsen

Archivu de Vincennes

Rexistru Civil de Xixón

<https://banc.memoria.gencat.cat>

Fondation pour la Mémoire de la Déportation

INSEE. Institut National de la Statistique et des Études Économiques

CEREFINO RODRÍGUEZ AGUADO

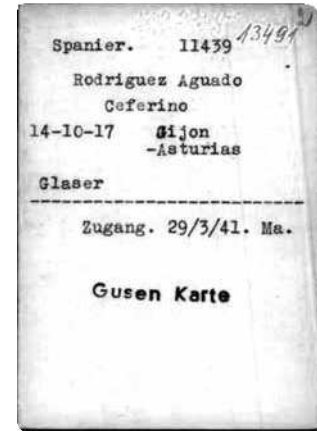
Nació en Xixón el día 13 d'ochobre de 1917 na casa paterna del barriu de La Calzada, según consta nel so certificáu de nacencia. Yera fíu de Silverio Rodríguez Álvarez —d'oficiu xornaleru— y de Cándida Aguado Rodríguez, naturales de Xove (parroquia de Xixón) y d'Ávila, respetivamente.

Pola esquila de la hermana M^a Luisa, finada en Xixón el día 9 d'avientu de 1987, sabemos que Ceferino tenía siete hermanos: M^a Luisa, Dolores, Argentina, Antonio, Amparo, Luis y Alicia.

Tres la victoria del golpe d'estáu franquista creyemos que pudo formar parte de la Retirada hacia l'exiliu nel iviernu de 1939. Apaez allistáu en Francia na 4^a CTE (Compañía de Trabayadores Estranxeros). El primer destín d'esta CTE fueron los Alpes franceses, onde s'instaló nel municipiu de Bourg Saint-Maurice, comuna francesa asitiada nel departamentu de Saboya, na rexón Auvernia-Ródano-Alpes.

Coincidiendo cola entrada del añu 1940, treslladaron la 4^a CTE al norte pa defender la frontera con Alemaña. Na llocalidá alsaciana de Baerendorf, los prestatarios sufrieron les temperatures baxes del iviernu y el refugu de la población autóctona, que poco a poco foi avezándose a la presencia de los refuxaos españoles. Fechu prisioneru mientres la invasión alemana de Francia en mayu-xunu de 1940, Ceferino Rodríguez tuvo apresáu nel *Frontstalag* 140 de la llocalidá de Belfort (Francia). Dende esta instalación, cercana al frente de guerra, deriváronlu al campu de prisioneros *Stalag* XI-B allugáu en Fallingbostel, cercanu a la ciudá alemana de Hannover (Saxonia Baxa).

Deportaron a Ceferino Rodríguez dende la estación de Fallingbostel el día 24 de xineru de 1941, nel mayor convói de prisioneros de guerra españoles que llegó al campu de concentración de Mauthausen: 1506 homes en total, de los que más del 77 % diben



Arolsen Archives

acabar asesinaos. Nel mesmu convói que'l nuestru compatriota sabemos que diben más de 20 asturianos deportaos, ente ellos l'asturianu Laureano Navas —nació nel conceyu de Quirós—. Laureano Navas foi ún de los Kapos de Mauthausen–Gusen, términu col que se nomaba a los capataces de los *Kommandos* de trabayu, xefes de barraca, de llimpieza, etc. Toos ellos, como deportaos, fueron al mesmu tiempo prisioneros y verdugos; superando a veces na vida cotidiana macabra del campu de concentración la crueldá de los propios guardianes SS.

L'oscense José de Dios Amill rellató nes sos memories el viaxe d'esti convói, dende Fallingbostel hasta la estación de Mauthausen:

“El vagón que nos destinaren diba atarraquitáu hasta los topes d'homes apetiñaos como sardines en lata. [...] Diéronnos un cachu de pan, otru de salchichón y una botella d'agua [...] Los dos díes que pasamos naquel tren fueron de sufrimientu continuu [...] Cada vez que cambiaba'l turnu pa tar de pie o tumbaos había una hora d'intervalu que servía pa comer, charrar y fumar [...] Los alemanes diéranos una lata d'alredor de diez llitros y nella facíamos les necesidaes. Por turnu, cada dos hores, vaciábamosla nun furacu qu'había pa ello nun requexu del vagón. [...] Convertímonos nunos seres a los que yá-yos daba too igual, namás yera la nuestra animalidá la que se revelaba [...] Yá empezaba a alborecer cuando nos ficieron baxar por turnos, vagón por vagón, pa controlar aquella fola de presos. Baxamos del nuestru con gritos y golpes de les terribles SS, ...vímos-yos les calaveres como símbolu de la muerte nel so pescuezu, nos puños de la camisa y na gorra... Glayaben coses que nun entendíamos y que semaben el terror”.

Ceferino Rodríguez Aguado ingresa nel campu de concentración con 23 años, el día 27 de xineru de 1941. Asígnen-y el númberu 5718. Na so ficha de rexistru nel campu dexaron constancia de que la so profesión yera vidreru y detállense como señes el n^o 20 de la Cai Brasil de Xixón.

De la subida hasta'l cuetu onde taba'l Campu, José de Dios Amill refier:

“Bien llueu entamamos la subida d'un cuetu afalaos polos gritos y los palos de la nuestra escolta terrible. Yera difícil caminar per un trayeutu tou pindiu [...] Cruzámonos con pequeños grupos de cinco o seis homes que llevaben el traxe rayáu propiu de los presos. Con estrema inxenuidá, pensamos qu'ellí tenía qu'haber dalguna pisión ensin llegar a decatanos de qu'aquella diba ser la nuestra vistimienta dientro de poco. Despacio, pero afalaos siempre poles SS: díbemos subiendo pela llarga pendiente [...] cuando tábamos llegando a la puerta vimos pelos alrededores más grupos de presos con traxe rayáu. Decatámonos asina de que procedien del campu. Por fin apaeció énte les nuestres miraes la gran portalada que daba entrada al campu y que yera de verdá imponente [...] La cruzamos y fuimos dar a una gran plaza onde nos hicieron formar en grupos y files de cinco; ente toos llenábamos el recintu; probablemente pasábamos de dos mil.”

Tuvo nel campu de Mauthausen dos meses, hasta que'l 29 de marzu de 1941 lu tresfirieron al campu anexu de Gusen y volvieron a asigna-y otru númberu de matrícula: 43338. Consiguió sobrevivir a cuatro años d'infiernu nazi, hasta la lliberación del campu pol exércitu norteamericanu'l 5 de mayu de 1945. Tenía 27 años.

Biografía escrita por Begoña Álvarez Cienfuegos
Investigación Grupu *Deportados Asturias*

Fontes:

Archivos Arolsen

Bancu de la Memoria Democrática

<http://cartasdelexilio.free.fr>

José de Dios Amill (Fraga-Huesca, 1910-2002):

“*La verdad sobre Mauthausen*”, 1995, Barcelona, Sirius edicions.

Rexistru Civil de Xixón

ALLUGAMIENTU DE LES *STOLPERSTEINE*

Nome	Allugamientu <i>Stolperstein</i>
Aurelio Aquilino Acebal Álvarez	C/ Marqués de Casa Valdés, 119
Modesto Álvarez García	C/ Ezcurdia, 149
Isidro Álvarez Martínez	C/ Moros, 2 (pendiente colocación)
José Álvarez Menéndez	Tremañes (<i>pendiente colocación</i>)
Emilio Álvarez Mongil	C/ Lucero esquina C/ Pachín de Melás
Alfredo Andrés Santos	C/ Manuel Llana, 12
Pedro Antolín Bilbao Vadalá	C/ Eladio Verde, 17
Acracio Blas Almeida	Plaza Mayor, 1
Roberto Blasco López	Plaza Mayor, 1
Valentín Bonacho Pacheco	Parque de la Fábrica de Loza
Manuel Bonet García	Plaza del Marqués, 3
Luis Cañas López	C/ Perú, 15
Manuel Cortés García	Avda. Constitución, 4
Francisco Cristóbal Pérez	Parque de la Fábrica de Loza
Elías Cernuda Brañas	C/ Ezcurdia, 62
Víctor Cueto Espina	Avda. Constitución, 14
José María Cueto Rodríguez	Carretera de Villaviciosa, 2
Juan Díez Fernández	C/ Santa Elena, 1

Llistáu ordenáu alfabéticamente según apellíu

ALLUGAMIENTU DE LES *STOLPERSTEINE*

Nome	Allugamientu <i>Stolperstein</i>
Olvido Fanjul Camín	C/ Rufino García Sotura, 1
Benigno Fernández Alonso	C/ Capua, 18
Jaime Fernández Álvarez	Avda. Hermanos Felgueroso, 10
Manuel Fernández Medio	C/ Marcelino González, 22
Ángel García González	Camín de Rubín, esquina Carretera d'Avilés-Veriña
José García Martínez	Parque de la Fábrica de Loza
Rafael González Costales	C/ Cabrales, 102
José Jarrín López	C/ De los Remedios
Alfonso Llovio Bonera	C/ Capua, 1
Ricardo Meana Álvarez	Carretera Carbonera, interseición con C/ Pintor Manuel Medina y C/ Mon
José Otero Álvarez	Parque de la Algodonera (entrada Avda. Galicia)
José Antonio Pérez Álvarez	C/ Hermanos Felgueroso, esquina C/ Ramón y Cajal
Evaristo Rebollar Fernández	C/ Aserradoes, 4
Evaristo José Rendueles Sala	C/ Dindurra, 10
Alfredo Rionda Menéndez	Tremañes (<i>pendiente colocación</i>)
Ceferino Rodríguez Aguado	C/ Pizarro, 4

Llistáu ordenáu alfabéticamente según apellíu

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón

GRUPU *DEPORTADOS ASTURIAS*

INTEGRANTES:

Begoña Álvarez Cienfuegos
Carlos Barrio González
Luis Miguel Cuervo Fernández
Lourdes Cuetos Orviz
Virginia Gil Torrijos
Maribel Luna Baragaño
Patricia Fernández (RPA)
Esther Martínez Álvarez
Balbina Rebollar Batalla
José Luis Villaverde Amieva

COLLABORADORES:

Claudine Allende Santa Cruz
Ana García Santamaría
Begoña Menéndez Canal
Flor Menéndez Álvarez
Antonio Muñoz Sánchez
Verónica Noval
Lucía Rodríguez Begega
Juan Pedro Rodríguez Hernández
Grupo Eleuterio Quintanilla

Gunter Demnig cita'l Talmud diciendo:
**«Una persona namás s'olvida
cuando s'olvida'l so nome».**

NUN LOS OLVIDEMOS.

“TROPEZANDO”
COLA MEMORIA
DE Xixón



Prisioneros del campo de concentración de Ravensbrück haciendo movimientos de tierra pa preparar la expansión del campu, probablemente en 1940.

©Gedenkstätte Ravensbrück

“A FINALES DE FEBRERU DE 1943, FUNDIDA NEL DOLOR, TRESLLADEN A OLVIDO DENDE LA PRISIÓN DE TALLIN AL ÚNICU CAMPU DE CONCENTRACIÓN CONSTRUYÍU ESPECÍFICAMENTE PA MUYESERES, EL CAMPU DE RAVENSBRÜCK, N’ALEMAÑA, 90 KM AL NORTE DE BERLÍN. A FINALES DE 1944, LES SS INSTALARON UNA CÁMARA DE GAS NESTI SITIU D’ESTERMINIU, NUN BARRACÓN AL LLAU DEL CREMATORIU. ELLÍ, D’ÚLTIMOS DE XINERU A ABRIL DE 1945, ASFIXARON CON GAS A ENTE 5000 Y 6000 PERSONES. OLVIDO FANJUL FOI UNA DE LES TRES PRIMERES MUYESERES ESPAÑOLES QU’ENTRÓ DEPORTADA EN RAVENSBRÜCK. MÁS DE 130 000 MUYESERES LLEGARON A SER RECLUYÍES ELLÍ NEL TRESCURSU DE LA II GUERA MUNDIAL: AL RODIU DE 400 D’ELLES, ESPAÑOLES Y CINCO D’ELLES, NACÍES N’ASTURIES...”

AL TRAVIÉS DE LES PÁXINES D’ESTI LLIBRU, RECORDAMOS LES VIDES, RECORDAMOS LES HISTORIES, D’AQUELLES 34 PERSONES XIXONESES QUE SUFRIERON L’HORROR DE LOS CAMPOS D’ESTERMINIU, DE LOS CAMPOS DE LA MUERTE NAZIS, POR CREYER NA IGUALDÁ, NA LLIBERTÁ, NA DEMOCRACIA. LA PUBLICACIÓN DE LES SOS BIOGRAFÍES QUIER SER UN EXERCICIU DE RECUPERACIÓN DE LA VERDÁ Y DE DIGNIFICACIÓN DE LA SO MEMORIA. YE UN COMPROMISU COL “NON OLVIDU”. PORQUE RECORDAR YE SINÓNIMO DE XUSTICIA.

“NUNCA MÁS”